叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 野苹果(wild Apples) 000001

2. 野苹果(wild Apples) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

野苹果(Wild Apples)
第1/2页

[waɪld]	['æplz]
Wild	**Apples**
荒野	苹果

野苹果

[baɪ]	['henri]	['deɪvɪd]	['θɔːrəu]
by	**Henry**	**David**	**Thoreau**
经过	亨利	大卫	梭罗

亨利·大卫·梭罗

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['æp(ə)l]	-	[triː]
THE	**HISTORY**	**OF**	**THE**	**APPLE**	**-**	**TREE**
这	历史	的	这	苹果	-	树

苹果树的历史

[ðə; ði]	[waɪld]	['æp(ə)l]
THE	**WILD**	**APPLE**
这	荒野	苹果

野苹果

[ðə; ði]	[kræb]
THE	**CRAB**
这	螃蟹

螃蟹

[haʊ]	[ðə; ði]	[waɪld]	['æp(ə)l]	[grəuz]
HOW	**THE**	**WILD**	**APPLE**	**GROWS**
如何	这	荒野	苹果	生长

野苹果是如何生长的

[ðə; ði]	[fruːt]	,	[ænd; ənd]	[ɪts]	['fleɪvə(r)]
THE	**FRUIT**	**,**	**AND**	**ITS**	**FLAVOR**
这	水果	,	和	它是	味道

水果及其风味

[ðeə(r)]	['bjuːti]
THEIR	**BEAUTY**
他们的	美丽

她们的美丽

[ðə; ði]	['neɪmɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]
THE	**NAMING**	**OF**	**THEM**
这	命名	的	他们

它们被命名

[ðə; ði]	[lɑːst]	['gliːnɪŋ]
THE	**LAST**	**GLEANING**
这	最后的	拾穗

最后的拾穗

[ðə; ði] “ ['frəʊz(ə)n] - [θɔːd] ” ['æp(ə)l]
THE “ FROZEN - THAWED ” APPLE
这 “ 冷冻 - 解冻 ” 苹果

“冷冻解冻”苹果

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː]
THE HISTORY OF THE APPLE - TREE
这 历史 的 这 苹果 - 树

苹果树的历史

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [haʊ] ['kləʊsli] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð]
It is remarkable how closely the history of the Apple - tree is connected with
它 是 卓越 如何 密切 这 历史 的 这 苹果 - 树 是 连接 和
[ðæt] [ɒv; əv][mæn] .
that of man .
那 的 男人 .

苹果树的历史与人类的历史联系如此紧密，这真是令人惊叹。

[ðə; ði][dʒi'ɒlədʒɪst] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - , [wɪtʃ] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði]['æp(ə)l]
The geologist tells us that the order of the Rosaceæ , which includes the Apple
这 地质学家 讲述 我们 那 这 命令 的 这 - , 哪个 包括 这 苹果
,
,
,

地质学家告诉我们，蔷薇科植物（包括苹果）

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [truː] [græs] , [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ɔː(r)] [mɪnts] ,
also the true Grasses , and the Labiatæ , or Mints ,
还 这 真的 草 , 和 这 - , 或者 薄荷糖 ,

还有真正的禾本科植物，以及唇形科植物，或者薄荷科植物。

[wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][mæn][ɒn]
were introduced only a short time previous to the appearance of man on
是 介绍 仅有的 一个 短的 时间 以前的 到 这 外貌 的 男人 在
[ðə; ði] [gləʊb] .
the globe .
这 地球 .

它们是在人类出现之前不久才被引入地球的。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] ['æplz] [meɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌʌn'nəʊn] ['prɪmətɪv]
It appears that apples made a part of the food of that unknown primitive
它 出现 那 苹果 制成 一个 部分 的 这 食物 的 那 未知 原始
['piːp(ə)l] [huːz] ['treɪsɪs] [hæv; həv] ['leɪtli] [biːn] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪs] [leɪks] ,
people whose traces have lately been found at the bottom of the Swiss lakes ,
人们 谁 痕迹 有 最近 到过 成立 在 这 底部 的 这 瑞士 湖泊 ,

看来苹果是最近在瑞士湖底发现的那个未知原始民族食物的一部分。

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [rəʊm] , [səʊ][əʊld] [ðæt] [ðeɪ]
supposed to be older than the foundation of Rome , so old that they
据称 到 是 老 比 这 基础 的 罗马 , 所以 老的 那 他们
[hæd; həd][nəʊ] [mə'tælɪk] ['ɪmplɪm(ə)nts] .
had no metallic implements .
有 不 金属 实施 .

据说比罗马建城还要古老，古老到他们甚至没有金属工具。

[æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [blæk] [ænd; ənd] ['ʃrɪvld] [kræb] - ['æp(ə)l][hæz; həz] [biːn] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
An entire black and shrivelled Crab - Apple has been recovered from their
一个 全部的 黑色的 和 干瘪 螃蟹 - 苹果 有 到过 恢复 从 他们的
[stɔːz] .
stores .
商店 .

他们从仓库里找到了一整棵已经发黑干瘪的野苹果树。

[tæsitəs] [sez] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['dʒɜːmənz] [ðæt] [ðeɪ] ['sætɪsfaɪd][ðeə(r)]['hʌŋgə(r)] [wɪð] [waɪld] ['æplz] ,
Tacitus says of the ancient Germans that they satisfied their hunger with wild apples ,
塔西佗 说道 的 这 古老的 德国人 那 他们 使满意 他们的 饥饿 和 荒野 苹果 ,
[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
among other things .
之中 其他 事物 .

塔西佗说，古代日耳曼人除了其他食物外，还以野苹果来充饥。

['niːˌbʊr] [[wʌn]] [əb'zəːvz] [ðæt] “ [ðə; ði] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haʊs] , [ə; eɪ] [fiːld] , [ə; eɪ] [plaʊ] ,
Niebuhr [1] observes that “ the words for a house , a field , a plough ,
尼布尔 [1] 观察 那 “ 这 字 为了 一个 房子 , 一个 场地 , 一个 犁 ,
['plaʊɪŋ] ,
ploughing ,
耕作 ,

尼布尔[1]指出，“表示房屋、田地、犁、耕作的词语，

[waɪn] , [ɔɪl] , [mɪlk] , [ʃiːp] , ['æplz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]['ægrɪkʌltʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
wine , oil , milk , sheep , apples , and others relating to agriculture and the
葡萄酒 , 油 , 牛奶 , 羊 , 苹果 , 和 其他的 相关 到 农业 和 这
['dʒentlə(r)] [weɪz] [ɒv; əv][laɪf] ,
gentler ways of life ,
更温和 方式 的 生活 ,

葡萄酒、橄榄油、牛奶、羊、苹果以及其他与农业和较为温和的生活方式相关的物品。

[ə'griː] [ɪn]['lætɪn][ænd; ənd] [griːk] ,
agree in Latin and Greek ,
同意 在 拉丁 和 希腊语 ,

拉丁语和希腊语一致

[waɪl] [ðə; ði]['lætɪn] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['ɒbdʒɪkts] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][wɔː(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [tʃeɪs] [ɑː(r); ə(r)]
while the Latin words for all objects pertaining to war or the chase are
尽管 这 拉丁 字 为了 全部 对象 相关的 到 战争 或者 这 追赶 是
['ʌtəli] ['eɪliən][frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] .
utterly alien from the Greek .
完全地 外星人 从 这 希腊语 .

而所有与战争或追逐有关的事物的拉丁语词汇都与希腊语完全不同。

” [ðʌs] [ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [piːs] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən]
” Thus the apple - tree may be considered a symbol of peace no less than
” 因此 这 苹果 - 树 可能 是 经过考虑的 一个 象征 的 和平 不 较少的 比
[ðə; ði] ['ɒlɪv] .
the olive .
这 橄榄 .

因此，苹果树可以被视为和平的象征，其地位不亚于橄榄树。

[[wʌn]] [ə; eɪ]['dʒɜːmən][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['krɪtɪk][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [laɪf] .
[1] A German historical critic of ancient life .
[1] 一个 德语 历史 评论家 的 古老的 生活 .

[1] 一位研究古代生活的德国历史评论家。

[ðə; ði]['æp(ə)l][wɒz; wəz] ['ɜːli] [səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ænd; ənd][səʊ]['dʒen(ə)rəli][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ,
The apple was early so important , and so generally distributed ,
这 苹果 曾是 早期的 所以 重要的 , 和 所以 一般来说 分布式 ,

苹果很早就变得非常重要，而且分布非常广泛。

[ðæt] [ɪts] [neɪm] [treɪst] [tuː; tə][ɪts] [ruːt] [ɪn] ['meni] ['læŋgwɪdʒ] ['sɪgnɪfaɪz] [fruːt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
that its name traced to its root in many languages signifies fruit in general .
那 它是 姓名 追踪 到 它是 根 在 许多 语言 表示 水果 在 一般的 .

它的名字源于其词根，在多种语言中都表示水果。

- (-) , [ɪn] [griːk] , [miːnz] [æn; ən]['æp(ə)l] , ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [triːz] ,
Μῆλον (Mēlon) , in Greek , means an apple , also the fruit of other trees ,
- (-) , 在 希腊语 , 方法 一个 苹果 , 还 这 水果 的 其他 树木 ,

Μῆλον (Mēlon) 在希腊语中意为苹果，也指其他树木的果实。

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['eni] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['rɪtʃɪz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .
also a sheep and any cattle , and finally riches in general .
还 一个 羊 和 任何 牛 , 和 最后 财富 在 一般的 .

还有羊和牛，以及所有财富。

[ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] [hæz; həz] [biːn] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hiːbruːz] , [griːks] , ['rəʊmənz] , [ænd; ənd]
The apple - tree has been celebrated by the Hebrews , Greeks , Romans , and
这 苹果 - 树 有 到过 著名 经过 这 希伯来书 , 希腊人 , 罗马书 , 和
[ˌskændɪ'neɪviənz] .
Scandinavians .
斯堪的纳维亚人 .

苹果树曾受到希伯来人、希腊人、罗马人和斯堪的纳维亚人的赞美。

[sʌm; səm][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['hjuːmən] [peə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['temptɪd] [baɪ] [ɪts] [fruːt] .
Some have thought that the first human pair were tempted by its fruit .
一些 有 想法 那 这 第一的 人类 一对 是 受诱惑 经过 它是 水果 .

有人认为，第一对人类是被它的果实所诱惑。

['gɔdis] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪbld] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['drægənz][wɜː(r); wə(r)] [set]
Goddesses are fabled to have contended for it , dragons were set
女神们 是 传说中的 到 有 有争议 为了 它 , 龙 是 放
[tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
to watch it ,
到 手表 它 ,

传说女神们曾为之争夺，巨龙们也曾围观观看。

[ænd; ənd]['hɪərəʊz][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [plʌk] [ˌaɪ 'tiː] . [[ˌtuː'tuː]]
and heroes were employed to pluck it . [2]
和 英雄 是 受雇 到 采摘 它 . [2]

人们雇佣英雄去采摘它。[2]

[[ˌtuː'tuː]] [ðə; ði] [griːk] [mɪθs] [ɪ'speʃəli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]['pærɪs]
[2] The Greek myths especially referred to are The Choice of Paris
[2] 这 希腊语 神话 尤其 指 到 是 这 选择 的 巴黎
[ænd; ənd][ðə; ði] ['æplz] [ɒv; əv][ðə; ði] [he'sperɪˌdiːz] .
and The Apples of the Hesperides .
和 这 苹果 的 这 赫斯珀里得斯 .

[2] 特别提到的希腊神话有帕里斯的选择和赫斯珀里得斯的金苹果。

[ðə; ði] [triː] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][æt; ət] [liːst] [θriː] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] ,
The tree is mentioned in at least three places in the Old Testament ,
这 树 是 提及 在 在 至少 三 地方 在 这 老的 遗嘱 ,

这棵树在旧约圣经中至少出现过三次，

[ænd; ənd][ɪts] [fruːt] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mɔː(r)] .
and its fruit in two or three more .
和 它是 水果 在 二 或者 三 更多的 .

它的果实还有两三个。

['sɒləmən] [sɪŋz] , “ [æz; əz][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
Solomon sings , “ As the apple - tree among the trees of the wood ,
所罗门 唱歌 , “ 作为 这 苹果 - 树 之中 这 树木 的 这 木头 ,

所罗门唱道：“苹果树在树林中，

[səʊ][ɪz][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sʌnz] .
so is my beloved among the sons .
所以 是 我的 心爱 之中 这 儿子们 .

所以我的良人也在众子之中。

" [ænd; ənd] [ə'gen] , " [steɪ] [ˌem 'iː] [wɪð] ['flægən] , ['kʌmfət] [ˌem 'iː] [wɪð] ['æplz] .
" And again , " Stay me with flagons , comfort me with apples .
" 和 再次 , " 停留 我 和 酒壶 , 舒适 我 和 苹果 .

"再一次，'用酒瓶留住我，用苹果安慰我。'

" [ðə; ði] ['nəʊblɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [mænz] ['nəʊblɪst] ['fiːtʃə(r)] [ɪz] [nemd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [fruːt] , " [ðə; ði] ['æp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ] .
" The noblest part of man's noblest feature is named from this fruit , " the apple of the eye .
" 这 最高贵 部分 的 男人的 最高贵 特征 是 命名 从 这 水果 , " 这 苹果 的 这 眼睛 .

"人类最高贵特征中最崇高的部分，以这种水果命名，叫做'眼中的苹果'。"

" [ðə; ði] ['æp(ə)l] - [triː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['həʊmə(r)] [ænd; ənd] [hɪ'rɒdətəs] .
" The apple - tree is also mentioned by Homer and Herodotus .
" 这 苹果 - 树 是 还 提及 经过 荷马 和 希罗多德 .

"荷马和希罗多德也都提到过苹果树。"

[ju(ː)'lisiːz] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [æl'sɪnəʊəs] " [peəz] [ænd; ənd] ['pɒmˌgrænɪts] [ænd; ənd] ['æp(ə)l] - [triːz] ['beərɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fruːt] .
Ulysses saw in the glorious garden of Alcinous " pears and pomegranates and apple - trees bearing beautiful fruit .
尤利西斯 锯 在 这 辉煌 花园 的 阿尔基努斯 " 梨 和 石榴 和 苹果 - 树木 轴承 美丽的 水果 .

尤利西斯在阿尔基诺斯的壮丽花园里看到了"梨树、石榴树和苹果树，它们结满了美丽的果实"。

" [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['həʊmə(r)] , ['æplz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fruːts] [wɪtʃ] ['tæntələs] [kʊd; kəd] [nɒt] [plʌk] ,
" And according to Homer , apples were among the fruits which Tantalus could not pluck ,
" 和 根据 到 荷马 , 苹果 是 之中 这 水果 哪个 坦塔罗斯 可以 不是 采摘 ,

"据荷马记载，苹果是坦塔罗斯摘不到的水果之一。"

[ðə; ði] [wɪnd] ['evə(r)] ['bləʊɪŋ] [ðeə(r)] [bau] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .
the wind ever blowing their boughs away from him .
这 风 曾经 吹 他们的 树枝 离开 从 他 .

风总是把它们的树枝吹离他。

[ˌθɪə'fræstəs] [njuː] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - [triː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɒtənɪst] .
Theophrastus knew and described the apple - tree as a botanist .
泰奥弗拉斯托斯 知道 和 描述 这 苹果 - 树 作为 一个 植物学家 .

泰奥弗拉斯托斯作为一名植物学家，了解并描述了苹果树。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prəʊz] ['edə] , [[θriː]] " [ɪ'duːnə] [kiːps] [ɪn] [ə; eɪ] [bɒks] [ðə; ði] ['æplz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɒdz] ,
According to the prose Edda , [3] " Iduna keeps in a box the apples which the gods ,
根据 到 这 散文 埃达 , [3] " 伊杜娜 保持 在 一个 盒子 这 苹果 哪个 这 神 ,

根据散文体埃达[3]的记载，"伊杜娜将众神赐予的苹果保存在一个盒子里，

[wen] [ðeɪ] [fiːl] [əʊld] [eɪdʒ] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [hæv; həv] ['əʊnli] [tuː; tə] [teɪst] [ɒv; əv] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jʌŋ] [ə'gen] .
when they feel old age approaching , have only to taste of to become young again .
什么时候 他们 感觉 老的 年龄 接近 , 有 仅有的 到 品尝 的 到 变得 年轻的 再次 .

当他们感到年老时，只需尝一口就能重返青春。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kept] [ɪn] ['renəveɪtɪd] [juːθ] [ʌn'tɪl] ['rægnəˌrɜːk] ” ([ɔː(r)]
It is in this manner that they will be kept in renovated youth until Ragnarök ” (or
它 是 在 这 方式 那 他们 将要 是 保留 在 翻新 青年 直到 诸神的黄昏 ” (或者
[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz]) .
the destruction of the Gods) .
这 破坏 的 这 神) .

正是通过这种方式，他们将保持青春活力，直到诸神的黄昏（或诸神的毁灭）。

[[θriː]] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [ˌskændɪ'neɪviənz] .
[3] The stories of the early Scandinavians .
[3] 这 故事 的 这 早期的 斯堪的纳维亚人 .

[3] 早期斯堪的纳维亚人的故事。

[aɪ] [lɜːn] [frɒm; frəm] ['laʊdən] [[fɔːr]] [ðæt] “ [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [welʃ] [bɑːrdz][wɜː(r); wə(r)] [ri'wɔːdid]
I learn from Loudon [4] that “ the ancient Welsh bards were rewarded
我 学习 从 劳登 [4] 那 “ 这 古老的 威尔士语 吟游诗人 是 奖励
[fɔː(r); fə(r)] [ɪk'selɪŋ] [ɪn] [sɒŋ] [baɪ][ðə; ði]['təʊkən][ɒv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] - [spreɪ] ;
for excelling in song by the token of the apple - spray ;
为了 卓越 在 歌曲 经过 这 令牌 的 这 苹果 - 喷 ;

我从 Loudon[4] 那里了解到，“古代威尔士吟游诗人因歌唱出色而获得苹果喷雾作为奖励；

” [ænd; ənd] “ [ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] [ɪz][ðə; ði] [bædʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
” and “ in the Highlands of Scotland the apple - tree is the badge of the
” 和 “ 在 这 高地 的 苏格兰 这 苹果 - 树 是 这 徽章 的 这
[klæn] [lə'mɑːnt] .
clan Lamont .
氏族 拉蒙特 .

“在苏格兰高地，苹果树是拉蒙特氏族的徽章。

” [[fɔːr]] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː'θɒrəti] [ɒn][ðə; ði]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv] ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] .
” [4] An English authority on the culture of orchards and gardens .
” [4] 一个 英语 权威 在 这 文化 的 果园 和 花园 .

[4] 英国果园和花园文化权威。

[ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] [bi'lɔŋz] ['tʃiːfli] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] ['tempərət] [zəʊn] .
The apple - tree belongs chiefly to the northern temperate zone .
这 苹果 - 树 属于 主要 到 这 北方 温带 区 .

苹果树主要分布于北温带地区。

['laʊdən] [sez] , [ðæt] “ [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [spɒn'teɪniəsli] [ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɪk'sept] [ðə; ði]
Loudon says , that “ it grows spontaneously in every part of Europe except the
劳登 说道 , 那 “ 它 生长 自发地 在 每一个 部分 的 欧洲 除了 这
['frɪdʒɪd] [zəʊn] ,
frigid zone ,
寒冷 区 ,

劳登说，“除了寒冷地区，它在欧洲各地都能自然生长。”

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [dʒə'pæn] .
and throughout Western Asia , China and Japan .
和 自始至终 西 亚洲 , 中国 和 日本 .

以及整个西亚、中国和日本。

” [wiː; wi] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] [ɪn'dɪdʒənəs] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə]
” We have also two or three varieties of the apple indigenous in North America
” 我们 有 还 二 或者 三 品种 的 这 苹果 土著 在 北 美国
.
.
.

“我们还有两三种原产于北美的苹果品种。”

[ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] ['æp(ə)l] - [triː] [wɒz; wəz] [fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['setləz] ,
The cultivated apple - tree was first introduced into this country by the earliest settlers ,
这 栽培 苹果 - 树 曾是 第一的 介绍 进入 这 国家 经过 这 最早 定居者 ，

最早的定居者将栽培苹果树引入了这个国家。

[ænd; ənd] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [wel] [ɔː(r)] ['betə(r)] [hɪə(r)] [ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els] .
and is thought to do as well or better here than anywhere else .
和 是 想法 到 做 作为 出色地 或者 更好的 这里 比 任何地方 别的 .

人们认为，在这里他的表现会比其他任何地方都好，甚至更好。

['prɒbəbli] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [və'raɪətiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['kʌltɪveɪtɪd] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['brɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊmənz] .
Probably some of the varieties which are now cultivated were first introduced into Britain by the Romans .
大概 一些 的 这 品种 哪个 是 现在 栽培 是 第一的 介绍 进入 英国 经过 这 罗马书 .

现在种植的一些品种很可能是罗马人最早引入英国的。

['plɪni] , [ə'dɒpt] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ˌθɪə'fræstəs] , [sez] , “ [ɒv; əv] [triːz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] [waɪld] ,
Pliny , adopting the distinction of Theophrastus , says , “ Of trees there are some which are altogether wild ,
老普林尼 ， 收养 这 区别 的 泰奥弗拉斯托斯 ， 说道 ， “ 的 树木 那里 是 一些 哪个 是 共 荒野 ，

老普林尼采纳了泰奥弗拉斯托斯的观点，说道：“有些树木完全是野生的，

[sʌm; səm] [mɔː(r)] ['sɪvəlaɪzd] .
some more civilized .
一些 更多的 文明 .

有些则更文明。

” [ˌθɪə'fræstəs] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɑːst] ; [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
” Theophrastus includes the apple among the last ; and , indeed ,
” 泰奥弗拉斯托斯 包括 这 苹果 之中 这 最后的 ； 和 ， 的确 ，

“泰奥弗拉斯托斯将苹果列为最后一种水果之一；而且，的确，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [sens] [ðə; ði] [məʊst] ['sɪvəlaɪzd] [ɒv; əv] [ɔːl] [triːz] .
it is in this sense the most civilized of all trees .
它 是 在 这 感觉 这 最多 文明 的 全部 树木 .

从这个意义上讲，它是所有树木中最文明的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] ['hɑːmləs] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʌv] , [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [rəʊz] ,
It is as harmless as a dove , as beautiful as a rose ,
它 是 作为 无害 作为 一个 鸽子 ， 作为 美丽的 作为 一个 玫瑰 ，

它像鸽子一样无害，像玫瑰一样美丽。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['væljuəb(ə)l] [æz; əz] [fl'ɒks] [ænd; ənd] [hɜːrdz] .
and as valuable as flocks and herds .
和 作为 有价值的 作为 羊群 和 畜群 .

和羊群、牛群一样珍贵。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [lɒŋgə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɪz] [mɔː(r)] ['hjuːmənaɪzd] ;
It has been longer cultivated than any other , and so is more humanized ;
它 有 到过 更长 栽培 比 任何 其他 ， 和 所以 是 更多的 人性化 ；

它比其他任何植物都栽培得更久，因此也更有人情味；

[ænd; ənd] [huː] [nəʊz] [bʌt; bət] , [laɪk] [ðə; ði] [dɒg] ,
and who knows but , like the dog ,
和 WHO 知道 但 ， 喜欢 这 狗 ，

谁知道呢，也许就像那条狗一样，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][biː; bi][nəʊ][lɒŋɡə(r)]['treɪsəb(ə)l][tuː; tə][ɪts][waɪld][ə'rɪdʒən(ə)l] ?
it will at length be no longer traceable to its wild original ?
它 将要 在 长度 是 不 更长 可追溯的 到 它是 荒野 原来的 ?

最终它将无法追溯到其野生的原始形态吗?

[ˌaɪ 'tiː][mai'greit, 'maig-] [wɪð] [mæn] , [laɪk][ðə; ði][dɒɡ][ænd; ənd] [hɔːs] [ænd; ənd] [kaʊ] ; [fɜːst] , [pə'tʃɑːns] ,
It migrates with man , like the dog and horse and cow ; first , perchance ,
它 迁移 和 男人 , 喜欢 这 狗 和 马 和 奶牛 ; 第一的 , 或许 ,

它随着人类迁徙，就像狗、马和牛一样；起初，或许，

[frɒm; frəm] [griːs] [tuː; tə] ['ɪtəli] , [ðens] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] , [ðens] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ;
from Greece to Italy , thence to England , thence to America ;
从 希腊 到 意大利 , 因此 到 英格兰 , 因此 到 美国 ;

从希腊到意大利，再到英国，再到美国；

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['westən] ['emɪɡrənt] [ɪz] [stɪl] ['mɑːrtʃɪŋ] ['stedəli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [wɪð]
and our Western emigrant is still marching steadily toward the setting sun with
和 我们的 西 移民 是 仍然 行军 稳步 朝向 这 环境 太阳 和
[ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
the seeds of the apple in his pocket ,
这 种子 的 这 苹果 在 他的 口袋 ,

而我们这位西方的移民，依然怀揣着苹果种子，坚定地朝着落日的方向前进。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] [fjuː] [jʌŋ] [triːz] [stræpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ləʊd] .
or perhaps a few young trees strapped to his load .
或者 也许 一个 很少 年轻的 树木 绑带 到 他的 加载 .

或许他背上绑着几棵小树苗。

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['æp(ə)l] - [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [set] ['fɑːðə(r)] ['westwəd] [ðɪs] [jɪə(r)][ðæn; ðən]
At least a million apple - trees are thus set farther westward this year than
在 至少 一个 百万 苹果 - 树木 是 因此 放 更远 向西 这 年 比
['eni] ['kʌltɪveɪtɪd] [wʌnz] [ɡruː] [lɑːst][jɪə(r)] .
any cultivated ones grew last year .
任何 栽培 一个 生长 最后的 年 .

因此，今年至少有一百万棵苹果树的种植位置比去年种植的任何苹果树都要靠西。

[kən'sɪdə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['blɒsəm] - [wiːk] , [laɪk][ðə; ði] ['sæbəθ] , [ɪz] [ðʌs] ['ænjuəli] ['spredɪŋ] ['əʊvə(r)]
Consider how the Blossom - Week , like the Sabbath , is thus annually spreading over
考虑 如何 这 开花 - 星期 , 喜欢 这 安息日 , 是 因此 每年 传播 超过
[ðə; ði] ['prɛəriz] ;
the prairies ;
这 草原 ;

想想看，花期周就像安息日一样，每年都在草原上蔓延开来；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [mæn][mai'greit, 'maig-][hiː; hi] ['kæriz] [wɪð] [hɪm] [nɒt]['əʊnli][hɪz; ɪz][bɝdz] , [k'wɒdrʊpedz] ,
for when man migrates he carries with him not only his birds , quadrupeds ,
为了 什么时候 男人 迁移 他 携带 和 他 不是 仅有的 他的 鸟类 , 四足动物 ,

因为当人类迁徙时，他不仅带走了他的鸟类、四足动物，

['ɪnsekts] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['veri] [swɔːd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɔːtʃəd] ['ɔːlsəʊ] .
insects , vegetables , and his very sward , but his orchard also .
昆虫 , 蔬菜 , 和 他的 非常 草 , 但 他的 果园 还 .

昆虫、蔬菜，还有他的草坪，以及他的果园。

[ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['tendə(r)] [twɪgz] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [fuːd] [tuː; tə] ['meni] [də'mestɪk]
The leaves and tender twigs are an agreeable food to many domestic
这 树叶 和 投标 树枝 是 一个 同意 食物 到 许多 国内的
['ænɪmlz] ,
animals ,
动物 ,

它的叶子和嫩枝是许多家畜喜爱的食物。

[æz; əz] [ðə; ði] [kaʊ] , [hɔːs] , [ʃiːp] , [ænd; ənd] [gəʊt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [sɔːt] ['ɑːftə(r)] [baɪ]
as the cow , horse , sheep , and goat ; and the fruit is sought after by
作为 这 奶牛 , 马 , 羊 , 和 山羊 ; 和 这 水果 是 寻求 后 经过
[ðə; ði] [fɜːst] ,
the first ,
这 第一的 ,

如同牛、马、羊和山羊一样；而果实则是头等动物所追求的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] [ðə; ði] [hɒg] .
as well as by the hog .
作为 出色地 作为 经过 这 猪 .

以及猪。

[ðʌs] [ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'laɪəns] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['ænɪmlz]
Thus there appears to have existed a natural alliance between these animals
因此 那里 出现 到 有 存在 一个 自然的 联盟 之间 这些 动物
[ænd; ənd] [ðɪs] [triː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] .
and this tree from the first .
和 这 树 从 这 第一的 .

因此，这些动物和这棵树之间似乎从一开始就存在着一种天然的联系。

“ [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kræb] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ɒv; əv] [frɑːns] ” [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] “ [ə; eɪ]
“ The fruit of the Crab in the forests of France ” is said to be “ a
“ 这 水果 的 这 螃蟹 在 这 森林 的 法国 ” 是 说 到 是 “ 一个
[greɪt] [rɪ'sɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪld] [bɔː(r)] .
great resource for the wild boar .
伟大的 资源 为了 这 荒野 公猪 .

据说“法国森林里的螃蟹果实”是“野猪的重要食物来源”。

” [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [bʌt; bət] ['meni] [ɪn'dɪdʒənəs] ['ɪnsekts] , [bɝdz] , [ænd; ənd] [k'wɒdrʊpedz] ,
” Not only the Indian , but many indigenous insects , birds , and quadrupeds ,
” 不是 仅有的 这 印度 , 但 许多 土著 昆虫 , 鸟类 , 和 四足动物 ,
['welkəm] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - [triː] [tuː; tə] [ðiːz] [ʃɔːz] .
welcomed the apple - tree to these shores .
欢迎 这 苹果 - 树 到 这些 海岸 .

“不仅是印度人，许多本土昆虫、鸟类和四足动物也欢迎苹果树来到这片土地。”

[ðə; ði] [tent] - ['kætəpɪlə(r)] ['sædl] [hɜː(r); hə(r)] [egz] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [twɪg] [ðæt] [wɒz; wəz] [fɔːmd] ,
The tent - caterpillar saddled her eggs on the very first twig that was formed ,
这 帐篷 - 毛虫 鞍 她 鸡蛋 在 这 非常 第一的 枝条 那 曾是 形成 ,

帐篷毛虫把卵产在了第一根长出来的树枝上。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [sɪns] [ʃeəd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃən] [wɪð] [ðə; ði] [waɪld] ['tʃeri] ;
and it has since shared her affections with the wild cherry ;
和 它 有 自从 共享 她 情感 和 这 荒野 樱桃 ;

此后，她便将这份喜爱传递给了野樱桃；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæŋkə(r)] - [wɜːm] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ə'bændənd] [ðə; ði] [elm] [tuː; tə] [fiːd] [ɒn]
and the canker - worm also in a measure abandoned the elm to feed on
和 这 溃疡 - 蠕虫 还 在 一个 措施 弃 这 榆树 到 喂养 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

而尺蠖也逐渐放弃了榆树，不再以榆树为食。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ə'peɪs] , [ðə; ði] ['bluːbɜːd] , ['rɒbɪn] , ['tʃeri] - [bɜːd] , [kɪŋ] - [bɜːd] , [ænd; ənd] ['meni]
As it grew apace , the bluebird , robin , cherry - bird , king - bird , and many
作为 它 生长 迅速 , 这 蓝鸟 , 罗宾 , 樱桃 - 鸟 , 国王 - 鸟 , 和 许多
[mɔː(r)] ,
more ,
更多的 ,

随着鸟类数量的迅速增长，蓝知更鸟、知更鸟、樱桃鸟、王霸鹟以及许多其他鸟类也相继出现。

[keɪm] [wɪð] [heɪst] [ænd; ənd] [bɪlt] [ðeə(r)] [nests] [ænd; ənd] ['wɔːb(ə)ld] [ɪn] [ɪts] [bau] , [ænd; ənd] [səʊ]
came with haste and built their nests and warbled in its boughs , and so
来了 和 匆忙 和 建造 他们的 巢穴 和 鸣啭 在 它是 树枝 , 和 所以
[bɪ'keɪm] ['ɔːtʃəd] - [bɝdz] ,
became orchard - birds ,
成为 果园 - 鸟类 ,

它们匆匆而来，在树枝上筑巢鸣叫，就这样变成了果园鸟。

[ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
and multiplied more than ever .
和 乘以 更多的 比 曾经 .

而且数量比以往任何时候都多。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪərə] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [reɪs] .
It was an era in the history of their race .
它 曾是 一个 时代 在 这 历史 的 他们的 种族 .

那是他们种族历史上的一个时代。

[ðə; ði] ['daʊni] ['wʊdpekə(r)] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['seɪvəri] ['mɔːs(ə)l] ['ʌndə(r)] [ɪts] [bɑːk] ,
The downy woodpecker found such a savory morsel under its bark ,
这 绒毛状 啄木鸟 成立 这样的 一个 美味的 小块 在下面 它是 吠 ,

绒啄木鸟在树皮下发现了如此美味的食物。

[ðæt] [hiː; hi] ['pɜːfəˌreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪŋ] [kwaɪt] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː] ,
that he perforated it in a ring quite round the tree before he left it ,
那 他 穿孔的 它 在 一个 戒指 相当 圆形的 这 树 前 他 左边 它 ,

他离开之前，在树干周围打了一圈孔。

— [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] , [tuː; tə] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] .
— a thing which he had never done before , to my knowledge .
— 一个 事物 哪个 他 有 绝不 完毕 前 , 到 我的 知识 .

据我所知，这是他以前从未做过的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] [lɒŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [swiːt] [ɪts] [bʌdz] [wɜː(r); wə(r)] ,
It did not take the partridge long to find out how sweet its buds were ,
它 做过 不是 拿 这 鹧鸪 长的 到 寻找 出去 如何 甜的 它是 花蕾 是 ,

鹧鸪很快就发现了花蕾有多甜。

[ænd; ənd] ['evri] ['wɪntə(r)] [iːv] [ʃiː; ʃi] [fluː] , [ænd; ənd] [stɪl] [flaɪz] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊd] , [tuː; tə] [plʌk]
and every winter eve she flew , and still flies , from the wood , to pluck
和 每一个 冬天 前夕 她 飞翔 , 和 仍然 苍蝇 , 从 这 木头 , 到 采摘
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

每个冬夜，她都会飞离树林去采摘它们，现在依然如此。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] ['sɒrəʊ] .
much to the farmer's sorrow .
很多 到 这 农民的 悲哀 .

令农夫十分痛心的是。

[ðə; ði] ['ræbɪt] , [tuː] , [wɒz; wəz] [nɒt] [sləʊ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [ɪts] [twɪgz] [ænd; ənd] [bɑːk] ;
The rabbit , too , was not slow to learn the taste of its twigs and bark ;
这 兔子 , 也 , 曾是 不是 慢的 到 学习 这 品尝 的 它是 树枝 和 吠 ;

兔子也很快学会了品尝树枝和树皮的味道；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fruːt] [wɒz; wəz] [raɪp] , [ðə; ði] ['skwɪrəl] [hɑːf] - [rəʊld] , [hɑːf] - ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊl] ;
and when the fruit was ripe , the squirrel half - rolled , half - carried it to his hole ;
和 什么时候 这 水果 曾是 成熟 , 这 松鼠 一半 - 滚动 , 一半 - 携带 它 到 他的 洞 ;

当果实成熟后，松鼠半滚半扛地把它带回了洞穴；

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['mʌskwɒʃ] [krept] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brʊk] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] ,
and even the musquash crept up the bank from the brook at evening ,
和 甚至 这 麝香南瓜 悄悄地爬 向上 这 银行 从 这 溪 在 晚上 ,

甚至到了傍晚，麝香葡萄也会从溪边爬上河岸。

[ænd; ənd] ['griːdɪli] [dɪ'vaʊəd] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɔːn] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] [ðeə(r)] ;
and greedily devoured it , until he had worn a path in the grass there ;
和 贪婪地 吞噬 它 , 直到 他 有 磨损 一个 小路 在 这 草 那里 ;

他贪婪地啃食着，直到在草地上踩出了一条路；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['frəʊz(ə)n] [ænd; ənd] [θɔːd] ,
and when it was frozen and thawed ,
和 什么时候 它 曾是 冷冻 和 解冻 ,

当它被冷冻和解冻后，

[ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'keɪʒnəli] .
the crow and the jay were glad to taste it occasionally .
这 乌鸦 和 这 杰伊 是 高兴的 到 品尝 它 偶尔 .

乌鸦和松鸦偶尔也乐于尝尝它的味道。

[ðə; ði] [aʊl] [krept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɜːst] ['æp(ə)l] - [triː] [ðæt] [bɪ'keɪm] ['hɒləʊ] , [ænd; ənd] ['feəli] [huːt] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
The owl crept into the first apple - tree that became hollow , and fairly hooted with delight ,
这 猫头鹰悄悄地爬 进入 这 第一的 苹果 - 树 那 成为 空洞的 , 和 相当 发出嘘声 和 喜 ,

猫头鹰爬进第一棵空心的苹果树里，高兴地鸣叫起来。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ; [səʊ] , ['set(ə)lɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
finding it just the place for him ; so , settling down into it ,
寻找 它 只是 这 地方 为了 他 ; 所以 , 安顿 向下 进入 它 ,

他觉得这里正是他梦寐以求的地方；于是，他便在这里安顿下来。

[hiː; hi] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ['evə(r)] [sɪns] .
he has remained there ever since .
他 有 剩余 那里 曾经 自从 .

他从那时起就一直待在那里。

[maɪ] [θiːm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [waɪld] ['æp(ə)l] ,
My theme being the Wild Apple ,
我的 主题 存在 这 荒野 苹果 ,

我的主题是野苹果。

[ai] [wɪl] ['mɪəli] [glɑːns] [æt; ət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] ['ænjuəl] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] ['æp(ə)l] ,
I will merely glance at some of the seasons in the annual growth of the cultivated apple ,
我 将要 仅仅 瞥一眼 在 一些 的 这 季节 在 这 年度的 生长 的 这 栽培 苹果 ,

我将仅简要概述一下栽培苹果一年四季的生长情况。

[ænd; ənd] [pɑːs] [ɒn] [tuː; tə] [maɪ] ['speʃ(ə)l] ['prɒvɪns] .
and pass on to my special province .
和 经过 在 到 我的 特别的 省 .

然后传到我的特殊省份。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv]['eni] [triː] ,
The flowers of the apple are perhaps the most beautiful of any tree ,
这 花朵 的 这 苹果 是 也许 这 最多 美丽的 的 任何 树 ,

苹果树的花朵或许是所有树木中最美丽的。

[səʊ] ['kəʊpiəs] [ænd; ənd][səʊ] [dɪ'lɪʃəs] [tuː; tə][bəʊθ] [saɪt] [ænd; ənd] [sent] .
so copious and so delicious to both sight and scent .
所以 丰富 和 所以 可口的 到 两个都 视线 和 香味 .

如此丰富，而且无论从视觉还是嗅觉上都令人垂涎欲滴。

[ðə; ði]['wɔːkə(r)][ɪz] ['friːkwəntli] ['temptɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd]['lɪŋgə(r)][nɪə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)][ðæn; ðən]
The walker is frequently tempted to turn and linger near some more than
这 沃克 是 频繁地 受诱惑 到 转动 和 萦绕 靠近 一些 更多的 比
['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hænsəm] [wʌn] ,
usually handsome one ,
通常 英俊的 一 ,

散步者常常忍不住转身，在某个格外英俊的男子身边逗留片刻。

[huːz] ['blɔsəmz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [θɜːdz] [ɪk'spændɪd] .
whose blossoms are two thirds expanded .
谁 花朵 是 二 三分之一 扩展 .

花朵已盛开三分之二。

[haʊ] [suː'pɪəriə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðiːz] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði][peə(r)] , [huːz] ['blɔsəmz] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)]
How superior it is in these respects to the pear , whose blossoms are neither
如何 优越的 它 是 在 这些 尊重 到 这 梨 , 谁 花朵 是 两者都不
['kʌləd] [nɔː(r)]['freɪgrənt] !
colored nor fragrant !
有色 也不 香 !

在这方面，它比梨树优越得多，梨树的花朵既没有颜色也没有香味！

[baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [griːn] ['æplz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [lɑːdʒ] [æz; əz][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][ɒv; əv]
By the middle of July , green apples are so large as to remind us of
经过 这 中间 的 七月 , 绿色的 苹果 是 所以 大的 作为 到 提醒 我们 的
['kɒd(ə)lɪŋ] ,
coddling ,
娇惯 ,

到了七月中旬，青苹果长得如此之大，以至于让我们想起了娇惯它们的日子。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəm] .
and of the autumn .
和 的 这 秋天 .

以及秋天的。

[ðə; ði] [swɔːd] [ɪz] ['kɒmənli] [struːd] [wɪð] ['lɪt(ə)l][wʌnz] [wɪtʃ] [fɔːl] [stɪl] - [bɔːn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
The sward is commonly strewed with little ones which fall still - born , as it
这 草 是 通常 散落的 和 小的 一个 哪个 落下 仍然 - 出生 , 作为 它
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

草地上常常散落着许多夭折的小婴儿，就像是死胎一样。

— ['neɪtʃə(r)] [ðʌs] ['θɪnɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
— Nature thus thinning them for us .
— 自然 因此 稀疏 他们 为了 我们 .

大自然就这样帮我们把它们清理掉了。

[ðə; ði] ['rəʊmən] ['raɪtə(r)] [pə'leɪdiəs] [sed] : " [ɪf] ['æplz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [fɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [taɪm] ,
The Roman writer Palladius said : " If apples are inclined to fall before their time ,
这 罗马 作家 帕拉迪乌斯 说 : " 如果 苹果 是 倾斜 到 落下 前 他们的 时间 ,

罗马作家帕拉迪乌斯说："如果苹果倾向于在成熟之前掉落，

[ə; eɪ] [stəʊn] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [splɪt] [ruːt] [wɪl] [rɪ'teɪn] [ðem; ðəm] .
a stone placed in a split root will retain them .
一个 石头 放置 在 一个 分裂 根 将要 保持 他们 .

在裂开的树根中放置一块石头可以固定住裂开的树根。

" [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['nəʊʃ(ə)n] , [stɪl] [sə'vaɪvɪŋ] ,
" Some such notion , still surviving ,
" 一些 这样的 概念 , 仍然 幸存 ,

"这种观念至今仍然存在，

[meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊnz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [pleɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌəʊvə'grəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrks] [ɒv; əv] [triːz] .
may account for some of the stones which we see placed to be overgrown in the forks of trees .
可能 帐户 为了 一些 的 这 石头 哪个 我们 看 放置 到 是 长得太茂盛了 在 这 叉子 的 树木 .

这或许可以解释为什么我们看到一些石头被放置在树杈间，任由杂草覆盖。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ɪn] ['sʌfək] , ['ɪŋglənd] , —
They have a saying in Suffolk , England , —
他们 有 一个 说 在 萨福克 , 英格兰 , —

英国萨福克郡有一句谚语——

" [æt; ət] ['mɪklməs] [taɪm] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ,
" At Michaelmas time , or a little before ,
" 在 米迦勒节 时间 , 或者 一个 小的 前 ,

"在米迦勒节前后，或者稍早一些的时候，

[hɑːf] [æn; ən] ['æp(ə)l] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔː(r)] .
Half an apple goes to the core .
一半 一个 苹果 去 到 这 核 .

半个苹果都到果核了。

" ['ɜːli] ['æplz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [raɪp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ;
" Early apples begin to be ripe about the first of August ;
" 早期的 苹果 开始 到 是 成熟 关于 这 第一的 的 八月 ;

"早熟苹果大约在八月初开始成熟；

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [sʌm; səm] [tuː; tə] [smel] .
but I think that none of them are so good to eat as some to smell .
但 我 思考 那 没有任何 的 他们 是 所以 好的 到 吃 作为 一些 到 闻 .

但我认为，它们中没有一种好吃，但有些闻起来却很香。

[wʌn] [ɪz] [wɜːθ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [sent] [jɔː(r); jə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [wɪð] [ðæn; ðən] ['eni] ['pɜːfjuːm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sel] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒps] .
One is worth more to scent your handkerchief with than any perfume which they sell in the shops .
一 是 值得 更多的 到 香味 你的 手帕 和 比 任何 香水 哪个 他们 卖 在 这 商店 .

比起商店里卖的任何香水，用来给手帕增添香味的这种香料更有价值。

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [fruːts] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [fə'gɒtn] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .
The fragrance of some fruits is not to be forgotten , along with that of flowers .
这 香味 的 一些 水果 是 不是 到 是 被遗忘的 , 沿着 和 那 的 花朵 .

一些水果的香气，如同花朵的香气一样，不容忽视。

[sʌm; səm] ['nɑːli] ['æp(ə)l] [wɪtʃ] [ai] [pɪk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] [rɪ'maɪndz] [ˌem 'iː] [baɪ] [ɪts] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [pə'məʊnə] ,
Some gnarly apple which I pick up in the road reminds me by its fragrance of all the wealth of Pomona ,
一些 粗糙的 苹果 哪个 我 挑选 向上 在 这 路 提醒 我 经过 它是 香味 的 全部 这 财富 的 波莫纳 ,

我在路边捡到一颗外形粗糙的苹果，它的香气让我想起了波莫纳的富饶。

[[faɪv]] — ['kæriɪŋ] [ˌem 'iː] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðəʊz] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kə'lektɪd] [ɪn] ['gəʊldən] [ænd; ənd] ['rʌdi] [hiːps] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['saɪdə(r)] - [mɪlz] .
[5] — carrying me forward to those days when they will be collected in golden and ruddy heaps in the orchards and about the cider - mills .
[5] — 携带 我 向前 到 那些 天 什么时候 他们 将要 是 集 在 金的 和 红润 堆积如山 在 这 果园 和 关于 这 苹果酒 - 磨坊 .

[5]——这让我想到，在果园里和苹果酒厂周围，人们会把它们堆成金黄色和红褐色的山丘。

[[faɪv]] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] [fruːt] - [triːz] .
[5] The Roman goddess of fruit and fruit - trees .
[5] 这 罗马 女神 的 水果 和 水果 - 树木 .

[5] 罗马的水果和果树女神。

[ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [baɪ] ['ɔːtʃədz] [ɔː(r)] ['gaːdnz] ,
A week or two later , as you are going by orchards or gardens ,
一个 星期 或者 二 之后 , 作为 你 是 去 经过 果园 或者 花园 ,

一两周后，当你路过果园或花园时，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] , [juː; jʊ] [pɑːs] [θruː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['riːdʒən] [pə'zest] [baɪ] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [raɪp] ['æplz] ,
especially in the evenings , you pass through a little region possessed by the fragrance of ripe apples ,
尤其 在 这 晚上 , 你 经过 通过 一个 小的 地区 拥有 经过 这 香味 的 成熟 苹果 ,

尤其是在傍晚时分，当你经过一片弥漫着成熟苹果香气的区域时，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'dʒɔɪ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [praɪs] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['rɒbɪŋ] ['enibɒdi] .
and thus enjoy them without price , and without robbing anybody .
和 因此 享受 他们 没有 价格 , 和 没有 抢劫 任何人 .

因此，人们可以不付出代价地享受它们，而且不会掠夺任何人。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðʌs] [ə'baʊt] [ɔːl] ['nætʃ(ə)rəl] ['prɒdʌkts] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['vɒlətaɪl] [ænd; ənd] [ɪ'θɪəriəl] ['kwɒləti] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðeə(r)] [haɪɪst] ['væljuː] ,
There is thus about all natural products a certain volatile and ethereal quality which represents their highest value ,
那里 是 因此 关于 全部 自然的 产品 一个 肯定 易挥发的 和 空灵的 质量 哪个 代表 他们的 最高 价值 ,

因此，几乎所有天然产品都具有某种挥发性和空灵的特质，这代表了它们最高的价值。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] ['vʌlgəraɪzd] , [ɔː(r)] [bɔːt] [ænd; ənd] [səʊld] .
and which cannot be vulgarized , or bought and sold .
和 哪个 不能 是 庸俗化 , 或者 买 和 卖 .

而且不能被庸俗化，也不能被买卖。

[nəʊ]['mɔːt(ə)l][hæz; həz]['evə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['fleɪvə(r)][ɒv; əv] ['eni] [fruːt] ,
No mortal has ever enjoyed the perfect flavor of any fruit ,
不 凡人 有 曾经 享受 这 完美的 味道 的 任何 水果 ，

世上没有一个人真正品尝过任何水果的完美滋味。

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði]['gɒdlaɪk] [ə'mʌŋ] [men] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [teɪst] [ɪts][æm'brəʊziəl] ['kwɒlətiz] .
and only the godlike among men begin to taste its ambrosial qualities .
和 仅有的 这 神一般的 之中 男人 开始 到 品尝 它是 甘露 品质 .

只有神一般的存在才能品尝到它的甘甜滋味。

[fɔː(r); fə(r)]['nektə(r)][ænd; ənd][æm'brəʊziə][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [ðəʊz] [faɪn] ['fleɪvəz] [ɒv; əv] ['evri] ['ɜːθli] [fruːt]
For nectar and ambrosia are only those fine flavors of every earthly fruit
为了 花蜜 和 仙人掌 是 仅有的 那些 美好的 口味 的 每一个 尘世的 水果
[wɪtʃ] ['aʊə(r)] [kɔːs] ['pælət] [feɪl][tuː; tə] [pə'siːv] ,
which our coarse palates fail to perceive ,
哪个 我们的 粗 味蕾 失败 到 感知 ，

花蜜和琼浆玉液只是世间万物中那些我们粗糙的味蕾无法感知的美妙滋味。

— [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi]['ɒkjupaɪ][ðə; ði]['hev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
— just as we occupy the heaven of the gods without knowing it .
— 只是 作为 我们 占据 这 天堂 的 这 神 没有 会心 它 .

就像我们身处众神的天堂却浑然不知一样。

[wen] [ai] [siː] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [miːn] [mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [feə(r)] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] ['ɜːli]
When I see a particularly mean man carrying a load of fair and fragrant early
什么时候 我 看 一个 特别 意思是 男人 携带 一个 加载 的 公平的 和 香 早期的
['æplz] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] ,
apples to market ,
苹果 到 市场 ，

当我看到一个特别刻薄的男人扛着一车又香又漂亮的早熟苹果去市场时，

[ai] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['kɒntest] ['gəʊɪŋ][ɒn] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
I seem to see a contest going on between him and his horse ,
我 似乎 到 看 一个 竞赛 去 在 之间 他 和 他的 马 ，

我好像看到他和他的马之间正在进行一场比赛。

[ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æplz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][maɪ][maɪnd] ,
on the one side , and the apples on the other , and , to my mind ,
在 这 一 边 ， 和 这 苹果 在 这 其他 ， 和 ， 到 我的 头脑 ，

一边是水果，另一边是苹果，在我看来，

[ðə; ði] ['æplz] ['ɔːlweɪz] [geɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
the apples always gain it .
这 苹果 总是 获得 它 .

苹果总是能获得它。

['plɪni] [sez] [ðæt] ['æplz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['hevist] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,
Pliny says that apples are the heaviest of all things ,
老普林尼 说道 那 苹果 是 这 最重 的 全部 事物 ，

老普林尼说，苹果是所有东西中最重的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [swet] [æt; ət][ðə; ði][mɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv]
and that the oxen begin to sweat at the mere sight of a load of
和 那 这 牛 开始 到 汗 在 这 仅仅 视线 的 一个 加载 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

牛一看到一堆货物就开始冒汗。

['aʊə(r)] ['draɪvə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [ləʊd] [ðə; ði] ['məʊmənt] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] ['trænspɔːt]
Our driver begins to lose his load the moment he tries to transport
我们的 司机 开始 到 失去 他的 加载 这 片刻 他 尝试 到 运输

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] ,
them to where they do not belong ,
他们 到 在哪里 他们 做 不是 属于 ,

我们的司机一试图把货物运到不该去的地方，货物就开始散落了。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['eni] [bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] .
that is , to any but the most beautiful .
那 是 , 到 任何 但 这 最多 美丽的 .

也就是说，除了最漂亮的人之外，其他人都适用。

[ðəʊ] [hiː; hi] [gets] [aʊt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ænd; ənd] [fiːlz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
Though he gets out from time to time , and feels of them ,
尽管 他 获得 出去 从 时间 到 时间 , 和 感觉 的 他们 ,

虽然他偶尔会出去走走，也会对他们有所感触，

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] ,
and thinks they are all there ,
和 思考 他们 是 全部 那里 ,

他以为他们都在那里，

[ai] [siː] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌevə'nes(ə)nt] [ænd; ənd] [sə'lestiəl] ['kwɒlətiz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n]
I see the stream of their evanescent and celestial qualities going to heaven
我 看 这 溪流 的 他们的 转瞬即逝 和 天体 品质 去 到 天堂

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kɑːt] ,
from his cart ,
从 他的 大车 ,

我看到他们转瞬即逝的神圣品质从他的马车上流向天堂。

[waɪl] [ðə; ði] [pʌlp] [ænd; ənd] [skɪn] [ænd; ənd] [kɔː(r)] ['əʊnli] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] .
while the pulp and skin and core only are going to market .
尽管 这 纸浆 和 皮肤 和 核 仅有的 是 去 到 市场 .

而只有纸浆、果皮和果芯会销往市场。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['æplz] , [bʌt; bət] ['pʌmɪs] .
They are not apples , but pomace .
他们 是 不是 苹果 , 但 渣 .

它们不是苹果，而是苹果渣。

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðiːz] [stɪl] - ['æplz] , [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kiːps] [ðə; ði] [gɒdz] [fər'evə(r)]
Are not these still Iduna's apples , the taste of which keeps the gods forever
是 不是 这些 仍然 - 苹果 , 这 品尝 的 哪个 保持 这 神 永远

[jʌŋ] ?
young ?
年轻的 ?

这些不还是伊杜娜的苹果吗？据说它的滋味能让众神永葆青春。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [let] ['ləʊkɪ] [ɔː(r)] - ['kæri] [ðem; ðəm] [ɒf] [tuː; tə] - , [
and think you that they will let Loki or Thjassi carry them off to Jötunheim , [
和 思考 你 那 他们 将要 让 洛基 或者 - 携带 他们 离开 到 - , [

[sɪks]]
6]
6]

并认为他们会让洛基或塔西把他们带到约顿海姆，[6]

[waɪl] [ðeɪ] [grəʊ] ['rɪŋkld] [ænd; ənd] [greɪ] ?
while they grow wrinkled and gray ?
尽管 他们 生长 皱 和 灰色的 ?

当它们变得皱纹丛生、皮肤变灰时？

[nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˈrægnəˌrɜːk] , [ɔː(r)][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , [ɪz][nɒt] [jet] .
No , for Ragnarök , or the destruction of the gods , is not yet .
不 ， 为了 诸神的黄昏 ， 或者 这 破坏 的 这 神 ， 是 不是 然而 .

不，诸神的黄昏（Ragnarök）还没有到来。

[[sɪks]] - ([jiː; ji] ([ɑː(r)]) [tiː] ′ - [ən] - [ˈhɪmi]) [ɪn][ˌskændɪˈneɪviən] [mɪˈθɒlədʒi] [wɒz; wəz][ðə; ði]
[6] Jötunheim (Ye (r) t ′ - un - hime) in Scandinavian mythology was the
[6] - (叶 (r) t ′ - 联合国 - 姬) 在 斯堪的纳维亚语 神话 曾是 这
[həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈjɔːtun][ɔː(r)][ˈdʒaɪənts] .
home of the Jotun or Giants .
家 的 这 约顿 或者 巨人队 .

[6] 在斯堪的纳维亚神话中，约顿海姆 (Ye(r)t′-un-hime) 是约顿或巨人的家园。

[ˈləʊkɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈsendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kəmˈpænjən][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənts]
Loki was a descendant of the gods , and a companion of the Giants
洛基 曾是 一个 后裔 的 这 神 ， 和 一个 伴侣 的 这 巨人队
.
.
.

洛基是众神的后裔，也是巨人的伙伴。

- ([tiː] - [ˈæsi]) [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] .
Thjassi (Tee - assy) was a giant .
- (球座 - 组装) 曾是 一个 巨大的 .

Thjassi（发音为 Tee-assy）是个巨人。

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈθɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt] , [ˈkɒmənli] [nɪə(r)][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˈɔːgəst] [ɔː(r)][ɪn]
There is another thinning of the fruit , commonly near the end of August or in
那里 是 其他 稀疏 的 这 水果 ， 通常 靠近 这 结尾 的 八月 或者 在
[sepˈtembə(r)] ,
September ,
九月 ，

还有一次疏果，通常在八月底或九月。

[wen] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [struːn] [wɪð] [ˈwindfɔːlz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈhæpənz] [ɪˈspeʃəli] [wen] [haɪ]
when the ground is strewn with windfalls ; and this happens especially when high
什么时候 这 地面 是 散落的 和 意外之财 ； 和 这 发生 尤其 什么时候 高的
[wɪndz; waɪndz][əˈkɜː(r)][ˈɑːftə(r)][reɪn] .
winds occur after rain .
风 发生 后 雨 .

地面上散落着风吹落的树叶；这种情况尤其容易发生在雨后刮大风的时候。

[ɪn][sʌm; səm] [ˈɔːtʃədz] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˈfʊli] [θriː] [ˈkwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [krɒp] [ɒn][ðə; ði]
In some orchards you may see fully three quarters of the whole crop on the
在 一些 果园 你 可能 看 完全 三 四分之一 的 这 所有的 庄稼 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ，

在一些果园里，你可能会看到四分之三的果实掉在地上。

[ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːkjələ(r)] [fɔːm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [triːz] , [jet] [hɑːd] [ænd; ənd] [griːn] , — [ɔː(r)] ,
lying in a circular form beneath the trees , yet hard and green , — or ,
说谎 在 一个 圆 形式 下面 这 树木 ， 然而 难的 和 绿色的 ， — 或者 ，

呈圆形躺在树下，却坚硬而翠绿，——或者，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈhɪlsaɪd] , [rəʊld] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
if it is a hillside , rolled far down the hill .
如果 它 是 一个 山坡 ， 滚动 远的 向下 这 爬坡道 .

如果是山坡，那就滚下山坡很远。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪl] [wɪnd] [ðæt] [bləʊz] ['nəʊbədi] ['eni] [gʊd] .
However , it is an ill wind that blows nobody any good .
然而 , 它 是 一个 患病的 风 那 打击 无人 任何 好的 .

然而，这是一股对谁都没有好处的坏风。

[ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] ['əʊvə(r)] , ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['windfɔːlz] ,
All the country over , people are busy picking up the windfalls ,
全部 这 国家 超过 , 人们 是 忙碌的 挑选 向上 这 意外之财 ,

全国各地的人们都在忙着领取意外之财。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [tʃiːp] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːli] ['æp(ə)l] - [paɪz] .
and this will make them cheap for early apple - pies .
和 这 将要 制作 他们 便宜的 为了 早期的 苹果 - 馅饼 .

这样一来，它们就能以低廉的价格出售早期的苹果派。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , [ðə; ði] [liːvz] ['fɔːlɪŋ] , [ðə; ði] ['æplz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][dɪ'stɪŋkt][ɒn][ðə; ði] [triːz] .
In October , the leaves falling , the apples are more distinct on the trees .
在 十月 , 这 树叶 坠落 , 这 苹果 是 更多的 清楚的 在 这 树木 .

十月，树叶凋零，苹果在树上显得更加醒目。

[ai] [sɔː] [wʌn][jɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] [sʌm; səm] [triːz] ['fʊlə(r)][ɒv; əv] [fruːt] [ðæn; ðən][ai]
I saw one year in a neighboring town some trees fuller of fruit than I
我 锯 一 年 在 一个 邻接 镇 一些 树木 更丰满 的 水果 比 我
[rɪ'membə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ,
remember to have ever seen before ,
记住 到 有 曾经 已见 前 ,

有一年，我在邻镇看到一些树上挂满了果实，比我记忆中以前见过的任何树木都要多。

[smɔːl] ['jeləʊ] ['æplz] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rəʊd] .
small yellow apples hanging over the road .
小的 黄色的 苹果 绞刑 超过 这 路 .

路边挂着小小的黄色苹果。

[ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪsfəli] ['druːpɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [weɪt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bɑːb(ə)ri] - [bʊʃ] ,
The branches were gracefully drooping with their weight , like a barberry - bush ,
这 分支 是 优雅地 下垂 和 他们的 重量 , 喜欢 一个 小檗碱 - 衬套 ,

树枝因自身重量而优雅地垂落，宛如一丛小檗。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [triː] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [njuː] ['kærəktə(r)] .
so that the whole tree acquired a new character .
所以 那 这 所有的 树 获得 一个 新的 特点 .

于是整棵树都获得了一个新的特征。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['tɒpməʊst] ['brɑːntʃɪz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] , [spred] [ænd; ənd] [druːp] [ɪn][ɔːl]
Even the topmost branches , instead of standing erect , spread and drooped in all
甚至 这 最顶层 分支 , 反而 的 常设 直立 , 传播 和 下垂 在 全部
[də'rekʃ(ə)nz] ;
directions ;
方向 ;

就连最顶端的树枝也没有直立，而是向四面八方伸展下垂；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [pəulz] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)][wʌnz] , [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk]
and there were so many poles supporting the lower ones , that they looked like
和 那里 是 所以 许多 杆子 支持 这 降低 一个 , 那 他们 看起来 喜欢
['pɪktʃəz] [ɒv; əv]['bænjən] - [triːz] .
pictures of banian - trees .
图片 的 榕树 - 树木 .

支撑下方建筑物的杆子很多，看起来就像榕树的图片一样。

[æz; əz][æn; ən][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['mænjuskrɪpt] [sez] ,
As an old English manuscript says ,
作为 一个 老的 英语 手稿 说道 ,

正如一份古老的英文手稿所说：

“ [ðə; ði][məʊ] - [ðə; ði] [triː] - [ðə; ði][mɔː(r)] [ʃeɪ] [baʊɪθ] [tuː; tə][ðə; ði][fəʊk] .
“ The mo appelen the tree bereth the more sche boweth to the folk .
“ 这 莫 - 这 树 - 这 更多的 方案 弓 到 这 民间 .

“树木越是向人民鞠躬，就越是发出呼唤。

” ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði]['æp(ə)l][ɪz][ðə; ði]['nəʊblɪst][ɒv; əv] [fruːts] .
” Surely the apple is the noblest of fruits .
” 一定 这 苹果 是 这 最高贵 的 水果 .

“苹果无疑是最高贵的水果。”

[let] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔː(r)][ðə; ði] ['swɪftɪst] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
Let the most beautiful or the swiftest have it .
让 这 最多 美丽的 或者 这 最快 有 它 .

让最美的或最快的得到它。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] “ ['gəʊɪŋ] ” [praɪs][ɒv; əv] ['æplz] .
That should be the “ going ” price of apples .
那 应该 是 这 “ 去 ” 价格 的 苹果 .

这应该是苹果的“正常”价格。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] ['twentiəθ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][ai] [siː] [ðə; ði] ['bærəlz] [laɪ]['ʌndə(r)][ðə; ði]
Between the fifth and twentieth of October I see the barrels lie under the
之间 这 第五 和 第二十 的 十月 我 看 这 桶 说谎 在下面 这
[triːz] .
trees .
树木 .

10月5日至20日期间，我看到这些桶躺在树下。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ai] [tɔːk] [wɪð] [wʌn] [huː] [ɪz] [sɪ'lektɪŋ] [sʌm; səm] [tʃɔɪs] ['bærəlz] [tuː; tə][fʊl'fɪl][æn; ən]
And perhaps I talk with one who is selecting some choice barrels to fulfil an
和 也许 我 讲话 和 一 WHO 是 选择 一些 选择 桶 到 实现 一个
['ɔːdə(r)] .
order .
命令 .

或许我会和一位正在挑选上等酒桶来完成订单的人聊聊。

[hiː; hi] [tɜːnz] [ə; eɪ] [spekt] [wʌn]['əʊvə(r)] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
He turns a specked one over many times before he leaves it out .
他 转弯 一个 斑点 一 超过 许多 时代 前 他 树叶 它 出去 .

他把一块有斑点的饼干翻来覆去地看了很多遍才把它拿出来。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tel] [wɒt] [ɪz] ['pɑːsɪŋ] [ɪn][maɪ][maɪnd] ,
If I were to tell what is passing in my mind ,
如果 我 是 到 告诉 什么 是 通过 在 我的 头脑 ,

如果我要说出我脑海中正在发生的事情，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [spekt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['hændld] ;
I should say that every one was specked which he had handled ;
我 应该 说 那 每一个 一 曾是 斑点 哪个 他 有 处理 ;

我应该说，他经手的每件物品上都有斑点；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rʌbz] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði] [bluːm] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [fjuː'geɪʃəs] [ɪ'θɪəriəl] ['kwɒlətiz] [liːv]
for he rubs off all the bloom , and those fugacious ethereal qualities leave
为了 他 摩擦 离开 全部 这 盛开 , 和 那些 短暂的 空灵的 品质 离开
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

因为他擦去了所有的光彩，那些转瞬即逝的空灵特质也随之消失。

[kuːl] ['iːvnɪŋz] [prɒmpt] [ðə; ði]['fɑːrmərz][tuː; tə] [meɪk] [heɪst] ,
Cool evenings prompt the farmers to make haste ,
凉爽的 晚上 迅速的 这 农民 到 制作 匆忙 ,

凉爽的夜晚促使农民们加快脚步。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ai] [siː] ['əʊnli][ðə; ði] ['lædəz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [left] ['liːnɪŋ] [ə'genst]
and at length I see only the ladders here and there left leaning against
和 在 长度 我 看 仅有的 这 梯子 这里 和 那里 左边 倾斜 反对
[ðə; ði] [triːz] .
the trees .
这 树木 .

最后，我只看到零星的梯子靠在树上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf] [wiː; wi] [ək'septɪd] [ðiːz] [gɪfts] [wɪð] [mɔː(r)][dʒɔɪ][ænd; ənd]['grætɪtjuːd] ,
It would be well if we accepted these gifts with more joy and gratitude ,
它 会 是 出色地 如果 我们 公认 这些 礼物 和 更多的 喜悦 和 感激 ,

如果我们能以更喜悦和感恩之心接受这些礼物，那就太好了。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] ['sɪmpli] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [freʃ] [ləʊd] [ɒv; əv] ['kɒmpɒst] [ə'baʊt]
and did not think it enough simply to put a fresh load of compost about
和 做过 不是 思考 它 足够的 简单地 到 放 一个 新鲜的 加载 的 堆肥 关于
[ðə; ði] [triː] .
the tree .
这 树 .

仅仅在树周围放上一层新的堆肥是不够的。

[sʌm; səm][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌstəmz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'dʒestɪv] [æt; ət] [liːst] .
Some old English customs are suggestive at least .
一些 老的 英语 海关 是 暗示性的 在 至少 .

一些古老的英国习俗至少具有一定的启发意义。

[ai][faɪnd][ðem; ðəm] [dɪ'skraɪbd] ['tʃiːfli] [ɪn] [brændz] “ ['pɒpjələ(r)] [ænt'ɪkwɪtiz] .
I find them described chiefly in Brand's “ Popular Antiquities .
我 寻找 他们 描述 主要 在 品牌的 “ 受欢迎的 古董 .

我主要在布兰德的《大众古董》一书中找到了相关描述。

” [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] “ [ɒn] ['krɪsməs] [iːv] [ðə; ði]['fɑːrmərz][ænd; ənd][ðeə(r)][men][ɪn] ['devənʃə] [teɪk]
” It appears that “ on Christmas eve the farmers and their men in Devonshire take
” 它 出现 那 “ 在 圣诞节 前夕 这 农民 和 他们的 男人 在 德文郡 拿
[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bəʊl] [ɒv; əv]['saɪdə(r)] ,
a large bowl of cider ,
一个 大的 碗 的 苹果酒 ,

“看来，在圣诞前夜，德文郡的农民和他们的工人们会喝一大碗苹果酒，

[wɪð] [ə; eɪ] [təʊst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [steɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ,
with a toast in it , and carrying it in state to the orchard ,
和 一个 吐司 在 它 , 和 携带 它 在 状态 到 这 果园 ,

带着祝酒词，隆重地把它带到果园。

[ðeɪ] [sə'luːt] [ðə; ði]['æp(ə)l] - [triːz] [wɪð] [mʌtʃ] ['serəməni] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][beə(r)]
they salute the apple - trees with much ceremony , in order to make them bear
他们 礼炮 这 苹果 - 树木 和 很多 仪式 , 在 命令 到 制作 他们 熊
[wel] [ðə; ði][nekst]['siːz(ə)n] .
well the next season .
出色地 这 下一个 季节 .

他们举行盛大的仪式来祭拜苹果树，祈求它们来年丰收。

” [ðɪs] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [ɪn] “ ['θrəʊɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['saɪdə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv]
” This salutation consists in “ throwing some of the cider about the roots of
” 这 问候 由 在 “ 投掷 一些 的 这 苹果酒 关于 这 根 的
[ðə; ði] [triː] ,
the tree ,
这 树 ,

这种问候方式是“将一些苹果酒泼洒在树根周围”，

['pleɪsɪŋ] ['bɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [təʊst] [ɒn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ， ” [ænd; ənd] [ðen] ，
placing bits of the toast on the branches , ” and then ,
放置 比特 的 这 吐司 在 这 分支 ， ” 和 然后 ，

将烤好的面包屑放在树枝上，然后，

“ [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['beərɪŋ] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ，
“ encircling one of the best bearing trees in the orchard ,
“ 包围 一 的 这 最好的 轴承 树木 在 这 果园 ，

“围绕着果园里结果最好的树之一，

[ðeɪ] [drɪŋk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [təʊst] [θriː] ['sevrəl] [taɪmz] ： — “
they drink the following toast three several times : — “
他们 喝 这 下列的 吐司 三 一些 时代 ： — “

他们多次举杯祝酒，敬以下词句：——“

- [hɪrz] [tuː; tə] [ðiː] ， [əʊld]['æp(ə)l] - [triː] ，
' Here's to thee , old apple - tree ,
- 这里是 到 你 ， 老的 苹果 - 树 ，

敬你，老苹果树！

[wens] [ðaʊ] [meɪst] [bʌd] ， [ænd; ənd] [wens] [ðaʊ] [meɪst] [bləʊ] ，
Whence thou mayst bud , and whence thou mayst blow ,
何处 你 五月 芽 ， 和 何处 你 五月 吹 ，

你从何处萌芽，又从何处绽放，

[ænd; ənd] [wens] [ðaʊ] [meɪst] [beə(r)] ['æplz] [ɪ'naʊ] ！
And whence thou mayst bear apples enow !
和 何处 你 五月 熊 苹果 足够 ！

而你现在就可以结出足够多的苹果了！

[hæts] - [fʊl] ！
Hats - full !
帽子 - 满的 ！

满满的帽子！

[kæps] - [fʊl] ！
caps - full !
帽子 - 满的 ！

满满的！

['bʊʃl] ， ['bʊʃl] ， [sæks] - [fʊl] ！
Bushel , bushel , sacks - full !
蒲式耳 ， 蒲式耳 ， 麻袋 - 满的 ！

一蒲式耳，一蒲式耳，满满几袋！

[ænd; ənd][maɪ] [p'ɒkɪts] [fʊl] ， [tuː] ！
And my pockets full , too !
和 我的 口袋 满的 ， 也 ！

我的口袋也装满了！

[hʊ'rɑː] ！ -
Hurra ! '
好啊 ！ -

万岁！

” ['ɔːlsəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] “ ['æp(ə)l] - ['haʊlɪŋ] ” [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['præktɪst] [ɪn] ['veəriəs]
” Also what was called “ apple - howling ” used to be practised in various
” 还 什么 曾是 称为 “ 苹果 - 嚎叫 ” 用过的 到 是 已实践 在 各种各样的
['kaunti] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɒn] [njuː] - [jɪrz] [iːv] .
counties of England on New - Year's eve .
县 的 英格兰 在 新的 - 年 前夕 .

“此外，在英格兰的各个郡，人们过去常常在除夕夜进行一种叫做‘苹果嚎叫’的活动。”

[ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [bɔɪz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɔːtʃədz] , [ænd; ənd] , [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['æp(ə)l] -
A troop of boys visited the different orchards , and , encircling the apple -
一个 部队 的 男孩们 到访 这 不同的 果园 , 和 , 包围 这 苹果 -
[triːz] , [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] : —
trees , repeated the following words : —
树木 , 重复 这 下列的 字 : —

一群男孩参观了各个果园，他们围着苹果树，重复着以下的话语：——

“ [stænd] [fɑːst] , [ruːt] ! [beə(r)] [wel] , [tɒp] !
“ Stand fast , root ! bear well , top !
“ 站立 快速地 , 根 ! 熊 出色地 , 顶部 !

“站稳，扎根！茁壮成长！

[preɪ] [gɒd] [send] [juː 'es] [ə; eɪ] [gʊd] ['haʊlɪŋ] [krɒp] :
Pray God send us a good howling crop :
祈祷 上帝 发送 我们 一个 好的 嚎叫 庄稼 :

祈求上帝赐给我们丰收的狼嚎：

['evri] [twɪg] , ['æplz] [bɪg] ;
Every twig , apples big ;
每一个 枝条 , 苹果 大的 ;

每根树枝上都结着大苹果；

['evri] [baʊ; bəʊ] , ['æplz] [ɪ'naʊ] ! ”
Every bow , apples enow ! ”
每一个 弓 , 苹果 足够 ! ”

每个鞠躬的人都得到了足够的苹果！

“ [ðeɪ] [ðen] [ʃaʊt] [ɪn] ['kɔːrəs] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] [ə; eɪ] ['kaʊz]
“ They then shout in chorus , one of the boys accompanying them on a cow's
“ 他们 然后 喊 在 合唱 , 一 的 这 男孩们 随同 他们 在 一个 牛的
[hɔːn] .
horn .
喇叭 .

“然后他们齐声呐喊，其中一个男孩用牛角为他们伴奏。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['serəməni] [ðeɪ] [ræp] [ðə; ði] [triːz] [wɪð] [ðeə(r)] [stɪks] .
During this ceremony they rap the trees with their sticks .
期间 这 仪式 他们 说唱 这 树木 和 他们的 棍子 .

仪式期间，他们会用棍子敲打树木。

” [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] “ ['wɔseil, -səl, 'wæ-] ” [ðə; ði] [triːz] ,
” This is called “ wassailing ” the trees ,
” 这 是 称为 “ 祝酒 ” 这 树木 ,

这叫做“向树木献上祝酒词”，

[ænd; ənd] [ɪz] [θɔːt] [baɪ] [sʌm; səm] [tuː; tə] [biː; bi] “ [ə; eɪ] ['relɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hiːðn] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə]
and is thought by some to be “ a relic of the heathen sacrifice to
和 是 想法 经过 一些 到 是 “ 一个 遗迹 的 这 异教徒 牺牲 到
[pə'məunə] .
Pomona .
波莫纳 .

有人认为它是“异教徒向波摩娜献祭的遗物”。

” ['herɪk] [sɪŋz] , —
” Herrick sings , —
” 赫里克 唱歌 , —

赫里克唱道——

“ - [ðə; ði] [triːz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪər]
“ Wassaile the trees that they may beare
“ - 这 树木 那 他们 可能 熊

“愿树木结果实

[juː; jʊ] ['meni] [ə; eɪ] [plʌm] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ;
You many a plum and many a peare ;
你 许多 一个 李子 和 许多 一个 皮尔 ;

你有很多李子和很多梨;

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [fruːts] [ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ]
For more or less fruits they will bring
为了 更多的 或者 较少的 水果 他们 将要 带来

他们会带来或多或少的水果。

[æz; əz][juː; jʊ][səʊ] [gɪv] [ðem; ðəm]['wɔseil, -səl, 'wæ-] .
As you so give them wassailing .
作为 你 所以 给 他们 祝酒 .

你如此为他们祝酒。

” ['aʊə(r)]['poʊəts][hæv; həv][æz; əz] [jet] [ə; eɪ]['betə(r)] [raɪt] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɒv; əv]['saɪdə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] [waɪn] ;
” Our poets have as yet a better right to sing of cider than of wine ;
” 我们的 诗人 有 作为 然而 一个 更好的 正确的 到 唱歌 的 苹果酒 比 的 葡萄酒 ;

“我们的诗人现在更有资格歌颂苹果酒，而不是葡萄酒;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'huːvz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['ɪŋglɪʃ] ['fɪlɪps] [dɪd] ,
but it behooves them to sing better than English Phillips did ,
但 它 理应 他们 到 唱歌 更好的 比 英语 菲利普斯 做过 ,

但他们有义务唱得比英国菲利普斯好。

[els] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][nəʊ]['kredɪt][tuː; tə][ðeə(r)][mjuːz] .
else they will do no credit to their Muse .
别的 他们 将要 做 不 信用 到 他们的 沉思 .

否则，他们将辜负缪斯的期望。

[ðə; ði] [waɪld] ['æp(ə)l]
THE WILD APPLE
这 荒野 苹果

野苹果

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)]['sɪvəlaɪzd]['æp(ə)l] - [triːz] (- , [æz; əz] ['plɪni] [kɔːlz] [ðem; ðəm]) .
So much for the more civilized apple - trees (urbaniores , as Pliny calls them) .
所以 很多 为了 这 更多的 文明 苹果 - 树木 (- , 作为 老普林尼 呼叫 他们) .

以上便是那些更文明的苹果树（普林尼称之为“urbaniores”）。

[ai] [lʌv] ['betə(r)][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃədz] [ɒv; əv] [ʌn'græftɪd] ['æp(ə)l] - [triːz] ,
I love better to go through the old orchards of ungrafted apple - trees ,
我 爱 更好的 到 去 通过 这 老的 果园 的 未嫁接 苹果 - 树木 ,

我更喜欢漫步在那些古老的、未经嫁接的苹果树果园里。

[æt; ət] [wɒt'evə(r)] ['siːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , — [səʊ] [ɪ'regjələli] ['plɑːntɪd] : ['sʌmtaɪmz] [tuː] [triːz] ['stændɪŋ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ;
at whatever season of the year , — so irregularly planted : sometimes two trees standing close together ;
在 任何 季节 的 这 年 , — 所以 不规则地 已种植 : 有时 二 树木 常设 关闭 一起 ;

无论一年中的哪个季节，——种植方式都不规则：有时两棵树挨得很近;

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊz] [səʊ] ['diːviəs] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [nɒt]['əʊnli][hæd; həd] [grəʊn]
and the rows so devious that you would think that they not only had grown
和 这 行 所以 狡猾的 那 你 会 思考 那 他们 不是 仅有的 有 生长

[waɪl] [ðə; ði]['əʊnə(r)][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] ,
while the owner was sleeping ,
尽管 这 所有者 曾是 睡眠 ，

这些植物排列得如此蜿蜒曲折，你会觉得它们不仅是在主人睡觉的时候长出来的，

[bʌt; bət][hæd; həd] [biːn] [set] [aʊt] [baɪ] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔm'næmbjulik] [steɪt] .
but had been set out by him in a somnambulic state .
但 有 到过 放 出去 经过 他 在 一个 梦游者 状态 .

但他是在梦游状态下出发的。

[ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] ['grɑːftɪd] [fruːt] [wɪl] ['nevə(r)] [tempt] [ˌem 'iː] [tuː; tə]['wɒndə(r)][ə'mɪd][ðem; ðəm] [laɪk] [ðiːz] .
The rows of grafted fruit will never tempt me to wander amid them like these .
这 行 的 嫁接 水果 将要 绝不 诱惑 我 到 漫步 之中 他们 喜欢 这些 .

成排的嫁接果树永远不会像这样诱惑我漫步其中。

[bʌt; bət] [ai] [naʊ] , [ə'læs] , [spiːk] ['rɑːðə(r)][frɒm; frəm] ['meməri] [ðæn; ðən][frɒm; frəm] ['eni] ['riːs(ə)nt]
But I now , alas , speak rather from memory than from any recent
但 我 现在 ， 唉 ， 说话 相当 从 记忆 比 从 任何 最近的

[ɪk'spɪəriəns] ,
experience ,
经验 ，

但如今，唉，我更多的是凭记忆而非近期的经历来谈论这件事。

[sʌtʃ] ['rævɪdʒɪz][hæv; həv] [biːn] [meɪd] !
such ravages have been made !
这样的 蹂躏 有 到过 制成 ！

造成了如此巨大的破坏！

[sʌm; səm] [sɔɪlz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['rɒki] [trækt] [kɔːld] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [maɪ] ['neɪbəhʊd] ,
Some soils , like a rocky tract called the Easterbrooks Country in my neighborhood ,
一些 土壤 ， 喜欢 一个 岩石 通道 称为 这 伊斯特布鲁克斯 国家 在 我的 邻里 ，

有些土壤，比如我家附近一片叫做伊斯特布鲁克斯乡村的岩石地带，

[ɑː(r); ə(r)][səʊ]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['æp(ə)l] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [grəʊ] [fɑːstə(r)][ɪn][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt]
are so suited to the apple , that it will grow faster in them without
是 所以 适合 到 这 苹果 ， 那 它 将要 生长 快点 在 他们 没有

['eni] [keə(r)] ,
any care ,
任何 关心 ，

这些土壤非常适合苹果树生长，即使不加照料，苹果树也能生长得更快。

[ɔː(r)] [ɪf] ['əʊnli][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz]['brəʊkən] [ʌp] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
or if only the ground is broken up once a year ,
或者 如果 仅有的 这 地面 是 破碎的 向上 一次 一个 年 ，

或者如果每年只翻耕一次土地，

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [wɪð] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][keə(r)] .
than it will in many places with any amount of care .
比 它 将要 在 许多 地方 和 任何 数量 的 关心 .

比起很多地方，只要稍加注意，情况就会好得多。

[ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [ðɪs] [trækt] [ə'laʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] ['eksələnt] [fɔː(r); fə(r)] [fruːt] ,
The owners of this tract allow that the soil is excellent for fruit ,
这 所有者 的 这 通道 允许 那 这 土壤 是 出色的 为了 水果 ，

这块地的所有者认为这里的土壤非常适合种植水果。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [səʊ] [ˈrɒki] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [plaʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
but they say that it is so rocky that they have not patience to plough it ,
但 他们 说 那 它 是 所以 岩石 那 他们 有 不是 耐心 到 犁 它 ,

但他们说，这块地太崎岖了，他们没有耐心去耕种。

[ænd; ənd] [ðæt] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ɪz] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ˈkʌltɪveɪtɪd] .
and that , together with the distance , is the reason why it is not cultivated .
和 那 , 一起 和 这 距离 , 是 这 原因 为什么 它 是 不是 栽培 .

而这，再加上距离遥远，就是它没有被种植的原因。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈriːs(ə)ntli] , [ɪkˈstensɪv] [ˈɔːtʃədz] [ðeə(r)] [ˈstændɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈɔːdə(r)] .
There are , or were recently , extensive orchards there standing without order .
那里 是 , 或者 是 最近 , 广泛的 果园 那里 常设 没有 命令 .

那里曾经或现在有大片果园杂乱无章地生长着。

[neɪ] , [ðeɪ] [sprɪŋ] [ʌp] [waɪld] [ænd; ənd] [beə(r)] [wel] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [paɪnz] ,
Nay , they spring up wild and bear well there in the midst of pines ,
不 , 他们 春天 向上 荒野 和 熊 出色地 那里 在 这 中间 的 松树 ,

不，它们在松树林中野生生长，而且长势良好。

[ˈbɜːrtʃɪz] , [mˈeɪpəlz] , [ænd; ənd] [əʊks] .
birches , maples , and oaks .
白桦树 , 枫树 , 和 橡树 .

白桦树、枫树和橡树。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈɒf(ə)n] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˈraɪzɪŋ] [əˈmɪd] [ðiːz] [triːz] [ðə; ði] [ˈraʊndɪd] [tɒps] [ɒv; əv] [ˈæp(ə)l] -
I am often surprised to see rising amid these trees the rounded tops of apple -
我 是 经常 惊讶 到 看 上升 之中 这些 树木 这 圆润 最高额 的 苹果 -
[triːz] [ˈgləʊɪŋ] [wɪð] [red] [ɔː(r)] [ˈjeləʊ] [fruːt] ,
trees glowing with red or yellow fruit ,
树木 发光 和 红色的 或者 黄色的 水果 ,

我常常惊讶地发现，在这些树木之间，苹果树圆润的树冠上挂满了鲜红或金黄的果实。

[ɪn] [ˈhɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːˈtʌmnəl] [tɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
in harmony with the autumnal tints of the forest .
在 和谐 和 这 秋季 色调 的 这 森林 .

与秋季森林的色彩和谐统一。

[ˈgəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klɪf] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [nəʊˈvembə(r)] ,
Going up the side of a cliff about the first of November ,
去 向上 这 边 的 一个 悬崖 关于 这 第一的 的 十一月 ,

大约在11月初，我爬上了悬崖边。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈvɪgərəs] [jʌŋ] [ˈæp(ə)l] - [triː] , [wɪtʃ] , [ˈplɑːntɪd] [baɪ] [bɝdz] [ɔː(r)] [kaʊz] ,
I saw a vigorous young apple - tree , which , planted by birds or cows ,
我 锯 一个 蓬勃 年轻的 苹果 - 树 , 哪个 , 已种植 经过 鸟类 或者 牛 ,

我看到一棵长势旺盛的幼苹果树，它可能是鸟儿或牛儿栽种的。

[hæd; həd] [ʃɒt] [ʌp] [əˈmɪd] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [ˈəʊpən] [wʊdz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [naʊ] [mʌtʃ]
had shot up amid the rocks and open woods there , and had now much
有 射击 向上 之中 这 岩石 和 打开 树林 那里 , 和 有 现在 很多
[fruːt] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
fruit on it ,
水果 在 它 ,

它在那片岩石和开阔的树林中拔地而起，现在结满了果实。

[ʌnˈɪndʒəd] [baɪ] [ðə; ði] [frɔst] , [wen] [ɔːl] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈæplz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgæðəd] .
uninjured by the frosts , when all cultivated apples were gathered .
未受伤 经过 这 霜冻 , 什么时候 全部 栽培 苹果 是 聚集 .

所有栽培的苹果都已采摘完毕，而这些苹果却未受霜冻的影响。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ræŋk][waɪld] [ɡrəʊθ] , [wɪð] [ˈmeni] [ɡriːn] [liːvz] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] ,
It was a rank wild growth , with many green leaves on it still ,
它 曾是 一个 秩 荒野 生长 , 和 许多 绿色的 树叶 在 它 仍然 ,

那是一丛茂盛的野生植物，上面还长着许多绿叶。

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈθɔːrnɪnɪs] .
and made an impression of thorniness .
和 制成 一个 印象 的 带刺性 .

给人一种棘手难解的印象。

[ðə; ði] [fruːt] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ænd; ənd] [ɡriːn] , [bʌt; bət] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈpælətəb(ə)l]
The fruit was hard and green , but looked as if it would be palatable
这 水果 曾是 难的 和 绿色的 , 但 看起来 作为 如果 它 会 是 可口的
[ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] .
in the winter .
在 这 冬天 .

果实又硬又绿，但看起来冬天应该也能吃。

[sʌm; səm][wɒz; wəz][ˈdæŋɡ(ə)lɪŋ; ˈdæŋɡlɪŋ][ɒn][ðə; ði] [twɪɡz] , [bʌt; bət][mɔː(r)][hɑːf] - [ˈberid] [ɪn][ðə; ði] [wet]
Some was dangling on the twigs , but more half - buried in the wet
一些 曾是 悬挂 在 这 树枝 , 但 更多的 一半 - 埋葬 在 这 湿的
[liːvz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [triː] ,
leaves under the tree ,
树叶 在下面 这 树 ,

有些挂在树枝上，但更多的则半埋在树下潮湿的落叶里。

[ɔː(r)] [rəʊld] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [əˈmɪd][ðə; ði] [rɒks] .
or rolled far down the hill amid the rocks .
或者 滚动 远的 向下 这 爬坡道 之中 这 岩石 .

或者滚下山坡，散落在岩石间。

[ðə; ði][ˈəʊnə(r)] [nəʊz] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
The owner knows nothing of it .
这 所有者 知道 没有什么 的 它 .

主人对此一无所知。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [əbˈzɜːvd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːst] [ˈblɒsəmd] , [nɔː(r)] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːst][bɔː(r)][fruːt]
The day was not observed when it first blossomed , nor when it first bore fruit
这 天 曾是 不是 观察到 什么时候 它 第一的 盛开 , 也不 什么时候 它 第一的 钻孔 水果
,
,
,

人们既没有纪念它初绽之日，也没有纪念它初结果之日。

[ənˈles] [baɪ][ðə; ði][ˈtʃɪkədiː; ˌtʃɪkəˈdiː] .
unless by the chickadee .
除非 经过 这 山雀 .

除非是山雀。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈdɑːnsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɡriːn] [bɪˈniːθ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ɪts] [ˈɒnə(r)] ,
There was no dancing on the green beneath it in its honor ,
那里 曾是 不 跳舞 在 这 绿色的 下面 它 在 它是 荣誉 ,

人们没有在它下面的草坪上跳舞来表达敬意。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][hænd][tuː; tə] [plʌk] [ɪts] [fruːt] , — [wɪtʃ] [ɪz][ˈəʊnli] [nɔːd] [baɪ] [ˈskwirəlz]
and now there is no hand to pluck its fruit , — which is only gnawed by squirrels
和 现在 那里 是 不 手 到 采摘 它是 水果 , — 哪个 是 仅有的 被啃咬 经过 松鼠
,
,
,

如今已无人采摘果实，只有松鼠啃食它们。

[æz; əz][ai] [pə'siːv] .
as I perceive .
作为 我 感知 .

就我所见。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] ['dʌb(ə)l] ['djuːti] , — [nɒt] ['əʊnli] [bɔːn] [ðɪs] [krɒp] ,
It has done double duty , — not only borne this crop ,
它 有 完毕 双倍的 责任 , — 不是 仅有的 出生 这 庄稼 ,

它发挥了双重作用，——不仅孕育了这种作物，

[bʌt; bət] [iːtʃ] [twɪg] [hæz; həz] [grəʊn] [ə; eɪ] [fʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
but each twig has grown a foot into the air .
但 每个 枝条 有 生长 一个 脚 进入 这 空气 .

但每根树枝都长高了一英尺。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [fruːt] !
And this is such fruit !
和 这 是 这样的 水果 !

这是多么美味的水果啊！

[bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['meni] ['beriz] , [wiː; wi][mʌst; məst][əd'mɪt] , [ænd; ənd] ['kærid] [həʊm] [wɪl] [biː; bi]
bigger than many berries , we must admit , and carried home will be
大 比 许多 浆果 , 我们 必须 承认 , 和 携带 家 将要 是
[saʊnd] [ænd; ənd]['pælətəb(ə)l][nekst] [sprɪŋ] .
sound and palatable next spring .
声音 和 可口的 下一个 春天 .

不得不承认，它们比很多浆果都要大，而且带回家后，明年春天还能吃得香甜可口。

[wɒt] [keə(r)][ai][fɔː(r); fə(r)] - ['æplz] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kæn; kən][get] [ðiːz] ?
What care I for Iduna's apples so long as I can get these ?
什么 关心 我 为了 - 苹果 所以 长的 作为 我 能 得到 这些 ?

只要能得到这些，我才不在乎伊杜娜的苹果呢?

[wen] [ai][gəʊ][baɪ] [ðɪs] [ʃrʌb] [ðʌs] [leɪt] [ænd; ənd] ['hɑːdi] , [ænd; ənd] [siː] [ɪts]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][fruːt]
When I go by this shrub thus late and hardy , and see its dangling fruit
什么时候 我 去 经过 这 灌木 因此 晚的 和 耐寒的 , 和 看 它是 悬挂 水果
,
,
,

当我深夜路过这株依然顽强生长的灌木，看到它挂满果实时，

[ai] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['neɪtʃərz] ['baʊnti] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ai]
I respect the tree , and I am grateful for Nature's bounty , even though I
我 尊重 这 树 , 和 我 是 感激的 为了 自然的 赏金 , 甚至 尽管 我
['kænɒt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
cannot eat it .
不能 吃 它 .

我尊重这棵树，也感谢大自然的馈赠，即使我不能食用它。

[hɪə(r)][ɒn] [ðɪs] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] ['wʊdi] ['hɪlsaɪd] [hæz; həz] [grəʊn] [æn; ən]['æp(ə)l] - [triː] , [nɒt] ['plɑːntɪd]
Here on this rugged and woody hillside has grown an apple - tree , not planted
这里 在 这 崎岖 和 木质的 山坡 有 生长 一个 苹果 - 树 , 不是 已种植
[baɪ][mæn] ,
by man ,
经过 男人 ,

在这片崎岖多木的山坡上，长着一棵苹果树，并非人为栽种。

[nəʊ]['relɪk][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['ɔːtʃəd] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [grəʊθ] , [laɪk][ðə; ði][paɪnz][ænd; ənd]
no relic of a former orchard , but a natural growth , like the pines and
不 遗迹 的 一个 以前的 果园 , 但 一个 自然的 生长 , 喜欢 这 松树 和
[əʊks] .
oaks .
橡树 .

这里并非昔日果园的遗迹，而是像松树和橡树一样自然生长的。

[məʊst] [fruːts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [praɪz] [ænd; ənd] [juːz] [dɪ'pend] [ɪn'taɪəli] [ɒn] ['aʊə(r)] [keə(r)] .
Most fruits which we prize and use depend entirely on our care .
最多 水果 哪个 我们 奖 和 使用 依赖 完全 在 我们的 关心 .

我们珍视和食用的绝大多数水果都完全依赖于我们的精心照料。

[kɔːn] [ænd; ənd] [greɪn] , [pə'teɪtəʊz] , ['piːtʃɪz] , ['melənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [dɪ'pend] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɒn]
Corn and grain , potatoes , peaches , melons , etc . , depend altogether on
玉米 和 粮食 , 土豆 , 桃子 , 甜瓜 , ETC . , 依赖 共 在
['aʊə(r)] ['plɑːntɪŋ] ;
our planting ;
我们的 种植 ;

玉米、谷物、土豆、桃子、甜瓜等，完全取决于我们的种植；

[bʌt; bət][ðə; ði]['æp(ə)l] ['emjuleɪts] [mænz] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] ['entəpraɪz] .
but the apple emulates man's independence and enterprise .
但 这 苹果 模拟 男人的 独立 和 企业 .

但苹果象征着人类的独立性和进取精神。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['sɪmpli] ['kærid] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [bʌt; bət] , [laɪk] [hɪm] , [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ,
It is not simply carried , as I have said , but , like him , to some extent ,
它 是 不是 简单地 携带 , 作为 我 有 说 , 但 , 喜欢 他 , 到 一些 程度 ,

正如我所说，这并非仅仅是被携带的，而是，像他一样，在某种程度上，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][maɪ'greɪtɪd][tuː; tə] [ðɪs] [njuː] [wɜːld] , [ænd; ənd][ɪz]['iːv(ə)n] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
it has migrated to this New World , and is even , here and there ,
它 有 已迁移 到 这 新的 世界 , 和 是 甚至 , 这里 和 那里 ,

它已经迁徙到这个新世界，甚至零星地出现在这里。

['meɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [ə'mɪd][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [triːz] ;
making its way amid the aboriginal trees ;
制作 它是 方式 之中 这 土著 树木 ;

在原生树木间穿行；

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ɒks][ænd; ənd][dɒg][ænd; ənd] [hɔːs] ['sʌmtaɪmz] [rʌn] [waɪld][ænd; ənd] [meɪn'teɪn]
just as the ox and dog and horse sometimes run wild and maintain
只是 作为 这 牛 和 狗 和 马 有时 跑步 荒野 和 维持
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

就像牛、狗、马有时野性十足，也能自我维持一样。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['saʊərɪst][ænd; ənd] - ['æp(ə)l] , ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ʌn'feɪvərəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,
Even the sourest and crabbedest apple , growing in the most unfavorable position ,
甚至 这 最酸的 和 - 苹果 , 生长 在 这 最多 不利 位置 ,
[sə'dʒests] [sʌtʃ] [θɔːts] [æz; əz] [ðiːz] ,
suggests such thoughts as these ,
建议 这样的 想法 作为 这些 ,

即使是最酸涩、最难吃的苹果，生长在最不利的位置，也会让人产生这样的想法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]['nəʊb(ə)l][ə; eɪ][fruːt] .
it is so noble a fruit .
它 是 所以 高贵 一个 水果 .

它是一种非常高贵的水果。

[ðə; ði] [kræb]
THE CRAB
这 螃蟹

螃蟹

[ˌnevəðə'les] , ['aʊə(r)][waɪld]['æp(ə)l][ɪz][waɪld]['əʊnli][laɪk][maɪ'self] , [pə'tʃɑːns] ,
Nevertheless , our wild apple is wild only like myself , perchance ,
尽管如此 , 我们的 荒野 苹果 是 荒野 仅有的 喜欢 我 , 或许 ,

然而，我们这棵野生苹果之所以是野生的，或许就像我一样。

[huː] [bɪ'lɒŋ] [nɒt][tuː; tə][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [reɪs] [hɪə(r)] ,
who belong not to the aboriginal race here ,
WHO 属于 不是 到 这 土著 种族 这里 ,

那些不属于本地原住民种族的人，

[bʌt; bət][hæv; həv] [streɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [stɒk] .
but have strayed into the woods from the cultivated stock .
但 有 迷路了 进入 这 树林 从 这 栽培 库存 .

但它们已经偏离了栽培的畜群，进入了树林。

['wɪldə] [stɪl] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [ðeə(r)] [grəuz] [ˌels'weə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ə; eɪ] ['neɪtɪv]
Wilder still , as I have said , there grows elsewhere in this country a native
怀尔德 仍然 , 作为 我 有 说 , 那里 生长 别处 在 这 国家 一个 本国的
[ænd; ənd][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][kræb] - ['æp(ə)l] ,
and aboriginal Crab - Apple ,
和 土著 螃蟹 - 苹果 ,

正如我之前所说，更野生的还有，在这个国家的其他地方生长着一种本土的、原始的野苹果树。

“ [huːz] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] ['mɒdɪfaɪd][baɪ][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
“ whose nature has not yet been modified by cultivation .
“ 谁 自然 有 不是 然而 到过 修改的 经过 栽培 .

“其本性尚未被人类耕作所改变。”

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [frɒm; frəm] ['westən] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [ænd; ənd] ['saʊθwəd] .
” It is found from Western New York to Minnesota and southward .
” 它 是 成立 从 西 新的 约克 到 明尼苏达州 和 向南 .

“它的分布范围从纽约州西部到明尼苏达州，并向南延伸。”

[mɪ'ʃoʊ] [['sɛvən]] [sez] [ðæt] [ɪts]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [haɪt] “ [ɪz] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] ,
Michaux [7] says that its ordinary height “ is fifteen or eighteen feet ,
米肖 [7] 说道 那 它是 普通的 高度 “ 是 十五 或者 十八 脚 ,

米肖[7]说，它的普通高度“是15或18英尺，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] ['twenti] - [faɪv][ɔː(r)] ['θɜːti] [fiːt] [haɪ] ,
but it is sometimes found twenty - five or thirty feet high ,
但 它 是 有时 成立 二十 - 五 或者 三十 脚 高的 ,

但有时也能发现它高达二十五到三十英尺。

” [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌnz] “ [ɪg'zæktli][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] ['kɒmən] ['æp(ə)l] - [triː] . ”
” and that the large ones “ exactly resemble the common apple - tree . ”
” 和 那 这 大的 一个 “ 确切地 类似 这 常见的 苹果 - 树 . ”

”而且大的那些“与普通的苹果树一模一样”。

“ [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] ['mɪŋgld] [wɪð] [rəʊz] - ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kə'lektɪd] [ɪn]
“ The flowers are white mingled with rose - color , and are collected in
“ 这 花朵 是 白色的 混合 和 玫瑰 - 颜色 , 和 是 集 在
['kɒrɪmb] .
corymbs .
伞房花序 .

“花朵呈白色，夹杂着玫瑰色，呈伞房花序状。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [dɪ'lɪʃəs] ['əʊdə(r)] .

" They are remarkable for their delicious odor .

" 他们 是 卓越 为了 他们的 可口的 气味 .

"它们以美味的香味而闻名。"

[ðə; ði] [fru:t] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [hɪm] , [ɪz] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ,

The fruit , according to him , is about an inch and a half in diameter ,

这 水果 , 根据 到 他 , 是 关于 一个 英寸 和 一个 一半 在 直径 ,

据他描述，这种水果直径大约一英寸半。

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪn'tensli] ['æsɪd] .

and is intensely acid .

和 是 强烈地 酸 .

而且酸性极强。

[jet] [ðeɪ] [meɪk] [faɪn] [swi:t] - [mi:ts] , [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] ['saɪdə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

Yet they make fine sweet - meats , and also cider of them .

然而 他们 制作 美好的 甜的 - 肉类 , 和 还 苹果酒 的 他们 .

然而，它们却能制成美味的甜点，还能酿造苹果酒。

[hi:; hi] [kən'klu:dz] , [ðæt] " [ɪf] , [ɒn] ['bi:ɪŋ] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [ji:ld] [nju:] [ænd; ənd]

He concludes , that " if , on being cultivated , it does not yield new and

他 结束 , 那 " 如果 , 在 存在 栽培 , 它 做 不是 屈服 新的 和

['pælətəb(ə)l] [və'raɪətiz] ,

palatable varieties ,

可口的 品种 ,

他总结道："如果经过栽培，它不能产生新的、可口的品种，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [æt; ət] [li:st] [bi:; bi] ['selɪbreɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv] [ɪts] ['flaʊəz] ,

it will at least be celebrated for the beauty of its flowers ,

它 将要 在 至少 是 著名 为了 这 美丽 的 它是 花朵 ,

至少人们会因为它的花朵美丽而赞美它。

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['swi:tnəs] [ɒv; əv] [ɪts] ['pɜ:fju:m] .

and for the sweetness of its perfume .

和 为了 这 甜味 的 它是 香水 .

以及它芬芳的甜美。

" [['sɛvən]] [prə'naʊnst] [mi:] - ; [ə; eɪ] [frentʃ] ['bɒtənɪst] [ænd; ənd] ['trævələ(r)] .

" [7] Pronounced mee - shō ; a French botanist and traveller .

" [7] 发音 美 - 正 ; 一个 法语 植物学家 和 游客 .

[7] 发音为 mee-shō；法国植物学家和旅行家。

[ai] ['nevə(r)] [sɔ:] [ðə; ði] [kræb] - ['æp(ə)l] [tɪl] [meɪ] , - .

I never saw the Crab - Apple till May , 1861 .

我 绝不 锯 这 螃蟹 - 苹果 直到 可能 , - .

直到 1861 年 5 月，我才第一次见到野苹果树。

[ai] [hæd; həd] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [mɪʃoʊ] , [bʌt; bət] [mɔ:(r)] ['mɒd(ə)n] ['bɒtənɪst] , [səʊ] [fɑ:(r)]

I had heard of it through Michaux , but more modern botanists , so far

我 有 听到 的 它 通过 米肖 , 但 更多的 现代的 植物学家 , 所以 远的

[æz; əz] [ai] [nəʊ] ,

as I know ,

作为 我 知道 ,

我从米肖那里听说过这种说法，但据我所知，更现代的植物学家也持相同观点。

[hæv; həv] [nɒt] ['tri:tɪd] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ɒv; əv] ['eni] [pɪ'kju:liə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

have not treated it as of any peculiar importance .

有 不是 治疗 它 作为 的 任何 奇特 重要性 .

并未将其视为任何特殊重要的事情。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːf] - ['fæbjələs] [triː] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Thus it was a half - fabulous tree to me .
因此 它 曾是 一个 一半 - 太棒了 树 到 我 .

因此，在我看来，它是一棵半神奇的树。

[ai] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] “ [gleɪdz] , ” [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,
I contemplated a pilgrimage to the “ Glades , ” a portion of Pennsylvania ,
我 思考 一个 朝圣 到 这 “ 格莱兹 , ” 一个 部分 的 宾夕法尼亚州 ,

我曾考虑去宾夕法尼亚州的“大沼泽地”朝圣。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [grəʊ] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] .
where it was said to grow to perfection .
在哪里 它 曾是 说 到 生长 到 完美 .

据说在那里它会生长到完美状态。

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nɜːsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['daʊtɪd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]
I thought of sending to a nursery for it , but doubted if they had
我 想法 的 发送 到 一个 苗圃 为了 它 , 但 怀疑 如果 他们 有
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

我原本想送到苗圃去买，但又怀疑他们有没有。

[ɔː(r)] [wʊd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌjʊərə'piːən] [və'raɪətiz] .
or would distinguish it from European varieties .
或者 会 区分 它 从 欧洲的 品种 .

或者可以将其与欧洲品种区分开来。

[æt; ət][lɑːst][ai][hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ,
At last I had occasion to go to Minnesota ,
在 最后的 我 有 场合 到 去 到 明尼苏达州 ,

我终于有机会去明尼苏达州了。

[ænd; ənd][ɒn] ['entərɪŋ] ['mɪʃɪgən] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə]['nəʊtɪs][frɒm; frəm][ðə; ði][kɑːz][ə; eɪ] [triː] [wɪð]
and on entering Michigan I began to notice from the cars a tree with
和 在 进入 密歇根州 我 开始 到 注意 从 这 汽车 一个 树 和
['hænsəm] [rəʊz] - ['kʌləd] ['flaʊəz] .
handsome rose - colored flowers .
英俊的 玫瑰 - 有色 花朵 .

进入密歇根州后，我从车里开始注意到一棵树上开着漂亮的玫瑰色花朵。

[æt; ət][fɜːst][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][və'raɪəti][ɒv; əv] [θɔːn] ;
At first I thought it some variety of thorn ;
在 第一的 我 想法 它 一些 种类 的 刺 ;

起初我以为它是某种刺；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [truːθ] [flæʃt] [ɒn][ˌem 'iː] , [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][maɪ]
but it was not long before the truth flashed on me , that this was my
但 它 曾是 不是 长的 前 这 真相 闪光灯 在 我 , 那 这 曾是 我的
[lɒŋ] - [sɔːt] [kræb] - ['æp(ə)l] .
long - sought Crab - Apple .
长的 - 寻求 螃蟹 - 苹果 .

但没过多久，我就恍然大悟，这就是我苦苦寻觅的野苹果。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['flaʊərɪŋ] [ʃrʌb] [ɔː(r)] [triː] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑːz]
It was the prevailing flowering shrub or tree to be seen from the cars
它 曾是 这 盛行 开花 灌木 或者 树 到 是 已见 从 这 汽车
[æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
at that season of the year ,
在 那 季节 的 这 年 ,

在那个季节，从车里最容易看到的就是这种开花的灌木或乔木。

— [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [meɪ] .
— about the middle of May .
— 关于 这 中间 的 可能 .

——大约在五月中旬。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɑːz] ['nevə(r)] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [wʌn] ,
But the cars never stopped before one ,
但 这 汽车 绝不 停止 前 一 ,

但这些车从来没有在1点前停下来过。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [ɒn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tʌtʃt] [wʌn] ,
and so I was launched on the bosom of the Mississippi without having touched one ,
和 所以 我 曾是 发射 在 这 怀 的 这 密西西比州 没有 拥有 感动 一 ,

于是，我就这样被抛入了密西西比河的怀抱，而我之前甚至从未接触过河流。

[ɪk'spɪəriənsɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['tæntələs] .
experiencing the fate of Tantalus .
体验 这 命运 的 坦塔罗斯 .

体验坦塔罗斯的命运。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['ænθəniz] [fɔːls] ,
On arriving at St . Anthony's Falls ,
在 抵达 在 英石 . 安东尼的 瀑布 ,

到达圣安东尼瀑布时，

[ai] [wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [nɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kræb] - ['æp(ə)l] .
I was sorry to be told that I was too far north for the Crab - Apple .
我 曾是 对不起 到 是 讲述 那 我 曾是 也 远的 北 为了 这 螃蟹 - 苹果 .

得知我所在的地方太靠北，不适合种植野苹果，我感到很遗憾。

[ˌnevəðə'les] [ai] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːls] ;
Nevertheless I succeeded in finding it about eight miles west of the Falls ;
尽管如此 我 成功了 在 寻找 它 关于 八 英里 西方 的 这 瀑布 ;

不过，我还是在瀑布以西约八英里处找到了它；

[tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [smeld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] ['kɒrɪmb] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [hɜː'beəriəm] .
touched it and smelled it , and secured a lingering corymb of flowers for my herbarium .
感动 它 和 闻起来 它 , 和 安全 一个 挥之不去的 伞房 的 花朵 为了 我的 植物标本馆 .

我触摸了它，闻了闻它，并为我的植物标本馆保存了一束持久的伞房花序。

[ðɪs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [nɪə(r)] [ɪts] ['nɔːðən] ['lɪmɪt] .
This must have been near its northern limit .
这 必须 有 到过 靠近 它是 北方 限制 .

这应该接近它的北部边界。

[haʊ] [ðə; ði] [waɪld] ['æp(ə)l] [grəuz]
HOW THE WILD APPLE GROWS
如何 这 荒野 苹果 生长

野苹果是如何生长的

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dɪdʒənəs] , [laɪk] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
But though these are indigenous , like the Indians ,
但 尽管 这些 是 土著 , 喜欢 这 印度人 ,

但尽管这些都是本土物种，比如印第安人，

[ai] [daʊt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['hɑːdiə] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [bæk] - ['wʊdzmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - [triːz] ,
I doubt whether they are any hardier than those back - woodsmen among the apple - trees ,
我 怀疑 无论 他们 是 任何 更强壮 比 那些 后退 - 樵夫 之中 这 苹果 - 树木 ,

我怀疑他们是否比那些生活在苹果树下的偏远林民更强壮。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] ['kʌltɪveɪtɪd] [stɒks] , [plɑːnt] [ðəm'selvz] [ɪn] ['dɪstənt] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
which , though descended from cultivated stocks , plant themselves in distant fields and forests ,
哪个 , 尽管 下降 从 栽培 股票 , 植物 他们自己 在 遥远 字段 和 森林 ,

它们虽然起源于栽培品种，却生长在遥远的田野和森林中。

[weə(r)] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
where the soil is favorable to them .
在哪里 这 土壤 是 有利 到 他们 .

土壤适宜的地方。

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [nəʊ] [triːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] ,
I know of no trees which have more difficulties to contend with ,
我 知道 的 不 树木 哪个 有 更多的 困难 到 抗衡 和 ,

我知道没有哪种树木比它们面临更多困难。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mɔː(r)] ['stɜːdɪli] [rɪ'zɪst] [ðeə(r)] [fəʊz] .
and which more sturdily resist their foes .
和 哪个 更多的 坚固地 抵抗 他们的 敌人 .

并且更能顽强抵抗敌人。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [huːz] ['stɔːri] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] .
These are the ones whose story we have to tell .
这些 是 这 一个 谁 故事 我们 有 到 告诉 .

这些人的故事，我们必须讲述。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [riːdz] [ðʌs] : —
It oftentimes reads thus : —
它 经常 阅读 因此 : —

它通常这样表述：——

[nɪə(r)] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [meɪ] ,
Near the beginning of May ,
靠近 这 开始 的 可能 ,

五月初，

[wiː; wi] ['nəʊtɪs] ['lɪt(ə)l] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] ['æp(ə)l] - [triːz] [dʒʌst] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [weə(r)] ['kæt(ə)l] [hæv; həv] [biːn] ,
we notice little thickets of apple - trees just springing up in the pastures where cattle have been ,
我们 注意 小的 灌木丛 的 苹果 - 树木 只是 弹簧 向上 在 这 牧场 在哪里 牛 有 到过 ,

我们注意到，在牛群曾经放牧的牧场上，突然冒出了一片片小苹果树丛。

— [æz; əz] [ðə; ði] ['rɒki] [wʌnz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['iːstə(r)] - [brʊks] ['kʌntri] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [nɑːbskɑːt] [hɪl] [ɪn] [sʌdbəri] .
— as the rocky ones of our Easter - brooks Country , or the top of Nobscot Hill in Sudbury .
— 作为 这 岩石 一个 的 我们的 复活节 - 布鲁克斯 国家 , 或者 这 顶部 的 诺布斯科特 爬坡道 在 萨德伯里 .

——就像我们复活节溪流之乡的岩石，或是萨德伯里诺布斯科特山顶那样。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [pə'hæps] [sə'vaɪv] [ðə; ði] [draʊt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['æksɪdənts] ,
One or two of these perhaps survive the drought and other accidents ,
一 或者 二 的 这些 也许 存活 这 干旱 和 其他 事故 ，

或许其中一两棵能躲过干旱和其他灾害。

— [ðeə(r)] ['veri] ['bɜːθpleɪs] [dɪ'fendɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] [grɑːs] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['deindʒəz] , [æt; ət] [fɜːst] .
— their very birthplace defending them against the encroaching grass and some other dangers , at first .
— 他们的 非常 出生地 防守 他们 反对 这 侵入 草 和 一些 其他 危险 ， 在 第一的 .

——正是它们的出生地，最初保护它们免受杂草和其他一些危险的侵扰。

[ɪn] [tuː] [j'iəz] - [taɪm] - [tiː] [hæd; həd] [ðʌs]
In two years ' time ' t had thus
在 二 年 - 时间 - t 有 因此

两年后，我还没有这样

[riːtʃt] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒks] ,
Reached the level of the rocks ,
达到 这 等级 的 这 岩石 ，

到达了岩石层，

[əd'maɪəd] [ðə; ði] ['stretʃɪŋ] [wɜːld] ,
Admired the stretching world ,
钦佩 这 伸展 世界 ，

欣赏这广阔的世界，

[nɔː(r)] [fɪəd] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [fl'ɒks] .
Nor feared the wandering flocks .
也不 害怕 这 漫游 羊群 .

也不惧怕游荡的羊群。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðɪs] ['tendə(r)] [eɪdʒ]
But at this tender age
但 在 这 投标 年龄

但在这个稚嫩的年纪

[ɪts] ['sʌfərɪŋz] [bɪ'gæn] :
Its sufferings began :
它是 苦难 开始 :

它的苦难由此开始:

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['braʊzɪŋ] [ɒks]
There came a browsing ox
那里 来了 一个 浏览 牛

一头正在浏览的牛来了。

[ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə; eɪ] [spæn] .
And cut it down a span .
和 切 它 向下 一个 跨度 .

把它锯短一截。

[ðɪs] [taɪm] , [pə'hæps] , [ðə; ði] [ɒks] [dʌz] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mɪd] [ðə; ði] [grɑːs] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [jɪə(r)] ,
This time , perhaps , the ox does not notice it amid the grass ; but the next year ,
这 时间 ， 也许 ， 这 牛 做 不是 注意 它 之中 这 草 ； 但 这 下一个 年 ，

这一次，或许牛没有注意到草丛里的东西；但第二年，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɡrəʊn] [mɔː(r)] [staʊt] , [hiː; hi]['rekəɡnaɪzɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['feləʊ] - ['emɪɡrənt]
when it has grown more stout , he recognizes it for a fellow - emigrant
什么时候 它 有 生长 更多的 肥硕 , 他 认可 它 为了 一个 同伴 - 移民
[frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['kʌntri] ,
from the old country ,
从 这 老的 国家 ,

当它变得更粗壮时，他认出这是来自故乡的另一位移民。

[ðə; ði]['fleɪvə(r)][ɒv; əv] [huːz] [liːvz] [ænd; ənd] [twɪɡz] [hiː; hi] [wel] [nəʊz] ;
the flavor of whose leaves and twigs he well knows ;
这 味道 的 谁 树叶 和 树枝 他 出色地 知道 ;

他非常了解这种植物的叶子和嫩枝的味道；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] ['pɔːzɪz] [tuː; tə] ['welkəm] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz]
and though at first he pauses to welcome it , and express his surprise
和 尽管 在 第一的 他 停顿 到 欢迎 它 , 和 表达 他的 惊喜
,
,
,

虽然他起初停下来表示欢迎，并表达了他的惊讶，

[ænd; ənd] [ɡets] [fɔː(r); fə(r)]['ɑːnsə(r)] , “ [ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [ðæt] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] [brɔːt] [ˌem 'iː] ,
and gets for answer , “ The same cause that brought you here brought me ,
和 获得 为了 回答 , “ 这 相同的 原因 那 带来 你 这里 带来 我 ,

得到的回答是：“把你带到这里的同样原因也把我带到了这里。”

” [hiː; hi] [ˌnevəðə'les] [brauziz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ɡen] , [rɪ'flektɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]
” he nevertheless browses it again , reflecting , it may be , that he has
” 他 尽管如此 浏览 它 再次 , 反思 , 它 可能 是 , 那 他 有
[sʌm; səm]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
some title to it .
一些 标题 到 它 .

但他还是再次浏览了一遍，或许是在想，他可能对它有某种所有权。

[ðʌs] [kʌt] [daʊn] ['ænjuəli] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [dɪ'speə(r)] ; [bʌt; bət] ,
Thus cut down annually , it does not despair ; but ,
因此 切 向下 每年 , 它 做 不是 绝望 ; 但 ,

因此，即使每年被砍伐，它也不会绝望；但是，

['pʊtɪŋ] [fɔːθ] [tuː] [ʃɔːt] [twɪɡz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [kʌt] [ɒf] ,
putting forth two short twigs for every one cut off ,
推杆 前进 二 短的 树枝 为了 每一个 一 切 离开 ,

每砍掉一根短枝，就补上两根短枝。

[ˌaɪ 'tiː] [spredz] [aʊt] [ləʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [h'ɒləʊz] [ɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɒks] ,
it spreads out low along the ground in the hollows or between the rocks ,
它 传播 出去 低的 沿着 这 地面 在 这 空心 或者 之间 这 岩石 ,

它沿着地面低矮蔓延，藏身于洼地或岩石缝隙中。

['ɡrəʊɪŋ] [mɔː(r)] [staʊt] [ænd; ənd] ['skrʌbi] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] , [nɒt][ə; eɪ] [triː] [æz; əz] [jet] ,
growing more stout and scrubby , until it forms , not a tree as yet ,
生长 更多的 肥硕 和 灌木丛 , 直到 它 表格 , 不是 一个 树 作为 然而 ,

逐渐长得更粗壮、更矮小，直到形成，但还不是一棵树。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪrəmɪdl] , [stɪf] , ['twɪɡi] [mæs] , ['ɔːlməʊst][æz; əz]['sɒlɪd][ænd; ənd] [ɪm'penɪtrəb(ə)l]
but a little pyramidal , stiff , twiggy mass , almost as solid and impenetrable
但 一个 小的 金字塔形 , 僵硬的 , 树枝 大量的 , 几乎 作为 坚硬的 和 坚不可摧
[æz; əz][ə; eɪ] [rɒk] .
as a rock .
作为 一个 岩石 .

但它却是一个小小的金字塔形、坚硬、多枝状的物体，几乎像岩石一样坚固且难以穿透。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [d'ɛnsəst] [ænd; ənd][məʊst] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [klʌmps] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ðæt] [ai]
Some of the densest and most impenetrable clumps of bushes that I
一些 的 这 最密集 和 最多 坚不可摧 团块 的 灌木丛 那 我
[hæv; həv]['evə(r)] [si:n] ,
have ever seen ,
有 曾经 已见 ,

这是我见过的最茂密、最难以穿透的灌木丛之一。

[æz; əz] [wel] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kləʊsnəs] [ænd; ənd] ['stʌbənnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['brɑ:ntʃɪz]
as well , on account of the closeness and stubbornness of their branches
作为 出色地 , 在 帐户 的 这 亲近 和 固执 的 他们的 分支
[æz; əz][ɒv; əv][ðeə(r)] [θɔ:nz] ,
as of their thorns ,
作为 的 他们的 荆棘 ,

此外，由于它们的枝条和刺都十分密集且顽强，

[hæv; həv] [bi:n] [ði:z] [waɪld] - ['æp(ə)l] [skrʌbz] .
have been these wild - apple scrubs .
有 到过 这些 荒野 - 苹果 磨砂膏 .

这些野苹果灌木丛一直都在这里。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [laɪk][ðə; ði] ['skrʌbi] [fɜ:(r)][ænd; ənd] [blæk] [spru:s] [ɒn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][stænd] ,
They are more like the scrubby fir and black spruce on which you stand ,
他们 是 更多的 喜欢 这 灌木丛 冷杉 和 黑色的 云杉 在 哪个 你 站立 ,

它们更像是你脚下那些矮小的冷杉和黑云杉。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɔ:k] , [ɒn][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv] ['maʊntənz] , [weə(r)] [kəʊld][ɪz][ðə; ði]['di:mən] [ðeɪ]
and sometimes walk , on the tops of mountains , where cold is the demon they
和 有时 走 , 在 这 最高额 的 山脉 , 在哪里 寒冷的 是 这 恶魔 他们
[kən'tend] [wɪð] ,
contend with ,
抗衡 和 ,

有时他们会在山顶行走，在那里，寒冷是他们要对抗的恶魔。

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
than anything else .
比 任何事物 别的 .

比其他任何事情都重要。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɒmptɪd] [tu:; tə] [grəʊ] [θɔ:nz] [æt; ət][lɑ:st] , [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz]
No wonder they are prompted to grow thorns at last , to defend themselves
不 想知道 他们 是 提示 到 生长 荆棘 在 最后的 , 到 保卫 他们自己
[ə'genst] [sʌtʃ] [fəʊz] .
against such foes .
反对 这样的 敌人 .

难怪它们最终会长出尖刺来保护自己，抵御这样的敌人。

[ɪn][ðeə(r)] ['θɔ:rnɪnɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['mælɪs] , ['əʊnli][sʌm; səm]['mælɪk]['æsɪd] .
In their thorniness , however , there is no malice , only some malic acid .
在 他们的 带刺性 , 然而 , 那里 是 不 恶意 , 仅有的 一些 恶意 酸 .

然而，它们的尖刺中并没有恶意，只有一些苹果酸。

[ðə; ði] ['rɒki] ['pɑ:stʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][trækt][ai][hæv; həv] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] — [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [meɪn'teɪn]
The rocky pastures of the tract I have referred to — for they maintain
这 岩石 牧场 的 这 通道 我 有 指 到 — 为了 他们 维持
[ðeə(r)] [graʊnd] [best] [ɪn][ə; eɪ] ['rɒki] [fi:ld] — [ɑ:(r); ə(r)] ['θɪkli] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [tʌfts] ,
their ground best in a rocky field — are thickly sprinkled with these little tufts ,
他们的 地面 最好的 在 一个 岩石 场地 — 是 浓密 撒上 和 这些 小的 簇绒 ,

我所指的那片岩石牧场——因为它们在岩石遍布的田野里生长得最好——密密麻麻地散布着这些小草丛。

[rɪ'maɪndɪŋ] [juː; jʊ]['ɒf(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm]['rɪdʒɪd] [ɡreɪ] [mɔsɪs] [ɔː(r)]['laɪkənz] ,
reminding you often of some rigid gray mosses or lichens ,
提醒 你 经常 的 一些 死板的 灰色的 苔藓 或者 地衣 ,

常常让人想起一些坚硬的灰色苔藓或地衣，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [triːz] [dʒʌst] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
and you see thousands of little trees just springing up between them ,
和 你 看 数千 的 小的 树木 只是 弹簧 向上 之间 他们 ,

你会看到成千上万棵小树在它们之间冒出来，

[wɪð] [ðə; ði] [siːd] [stɪl] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
with the seed still attached to them .
和 这 种子 仍然 随附的 到 他们 .

种子还附着在上面。

['biːɪŋ] ['regjələli] [klɪpt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [jɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [kaʊz] , [æz; əz][ə; eɪ] [hedʒ] [wɪð] [ʃɪəz] ,
Being regularly clipped all around each year by the cows , as a hedge with shears ,
存在 经常 剪辑 全部 大约 每个 年 经过 这 牛 , 作为 一个 对冲 和 剪 ,

每年都被牛用剪刀定期修剪成树篱状。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['kɒnɪkl] [ɔː(r)] ['pɪrəmɪdl] [fɔːm] , [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][fɔː(r)] [fiːt] [haɪ] ,
they are often of a perfect conical or pyramidal form , from one to four feet high ,
他们 是 经常 的 一个 完美的 锥 或者 金字塔形 形式 , 从 一 到 四 脚 高的 ,

它们通常呈完美的圆锥形或金字塔形，高度从一英尺到四英尺不等。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ʃɑːp] , [æz; əz] [ɪf] [trɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['ɡɑːrdənərz] [ɑːt] .
and more or less sharp , as if trimmed by the gardener's art .
和 更多的 或者 较少的 锋利的 , 作为 如果 修剪过的 经过 这 园丁的 艺术 .

而且或多或少有些锋利，仿佛经过园丁的精心修剪。

[ɪn][ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [ɒn][nɑːbskɑːt] [hɪl] [ænd; ənd][ɪts] [spɜːz] [ðeɪ] [meɪk] [faɪn] [dɑːk] ['ʃædəʊz] [wen] [ðə; ði][sʌn] [ɪz] [ləʊ] .
In the pastures on Nobscot Hill and its spurs they make fine dark shadows when the sun is low .
在 这 牧场 在 诺布斯科特 爬坡道 和 它是 马刺 他们 制作 美好的 黑暗的 阴影 什么时候 这 太阳 是 低的 .

在诺布斯科特山及其山麓的牧场上，太阳西斜时，它们投下漂亮的深色影子。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][æn; ən] ['eksələnt] ['kʌvət] [frɒm; frəm] [hɔːks] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [smɔːl] [bɝdz] [ðæt] [ruːst] [ænd; ənd] [bɪld] [ɪn][ðem; ðəm] .
They are also an excellent covert from hawks for many small birds that roost and build in them .
他们 是 还 一个 出色的 隐蔽 从 老鹰 为了 许多 小的 鸟类 那 栖息地 和 建造 在 他们 .

它们也是许多小型鸟类躲避鹰隼的绝佳隐蔽处，这些鸟类会在树上栖息和筑巢。

[həʊl] [fl'ɒks] [pɜːtʃ] [ɪn][ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt] ,
Whole flocks perch in them at night ,
所有的 羊群 栖息 在 他们 在 夜晚 ,

夜间，成群的鸟类栖息在它们身上。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [siːn] [θriː] ['rəubinz] - [nests] [ɪn][wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][sɪks] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
and I have seen three robins ' nests in one which was six feet in diameter .
和 我 有 已见 三 知更鸟 - 巢穴 在 一 哪个 曾是 六 脚 在 直径 .

我曾在一个直径六英尺的巢穴里见过三个知更鸟巢。

[nəʊ] [daʊt] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [əʊld] [triːz] ,
No doubt many of these are already old trees ,
不 怀疑 许多 的 这些 是 已经 老的 树木 ,

毫无疑问，其中许多已经是古树了。

[ɪf] [juː; jʊ] ['rekən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['plɑːntɪd] ,
if you reckon from the day they were planted ,
如果 你 估计 从 这 天 他们 是 已种植 ,

如果从它们被栽种的那天起算的话，

[bʌt; bət]['ɪnfənts] [stɪl] [wen] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][ðeə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [laɪf] [bɪ'fɔː(r)]
but infants still when you consider their development and the long life before
但 婴儿 仍然 什么时候 你 考虑 他们的 发展 和 这 长的 生活 前
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但考虑到婴儿的发育阶段和他们漫长的人生，他们仍然是婴儿。

[ai] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪŋz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][wʌn] [fʊt] [haɪ] ,
I counted the annual rings of some which were just one foot high ,
我 计数 这 年度的 戒指 的 一些 哪个 是 只是 一 脚 高的 ,

我数了数一些只有一英尺高的树木的年轮，

[ænd; ənd][æz; əz][waɪd][æz; əz] [haɪ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] [twelv] [j'iəz] [əʊld]
and as wide as high , and found that they were about twelve years old
和 作为 宽的 作为 高的 , 和 成立 那 他们 是 关于 十二 年 老的
,
,
,

宽和高一样，发现它们大约十二岁了。

[bʌt; bət][kwaɪt] [saʊnd] [ænd; ənd] ['θrɪfti] !
but quite sound and thrifty !
但 相当 声音 和 节俭 !

但非常合理且节俭！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ][ðə; ði]['wɔːkə(r)] ,
They were so low that they were unnoticed by the walker ,
他们 是 所以 低的 那 他们 是 未被察觉 经过 这 沃克 ,

它们位置很低，以至于步行者都没有注意到它们。

[waɪl] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɜːsəriz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['beərɪŋ]
while many of their contemporaries from the nurseries were already bearing
尽管 许多 的 他们的 同时代人 从 这 苗圃 是 已经 轴承
[kən'sɪdərəb(ə)l] [krɒps] .
considerable crops .
大量 农作物 .

而他们苗圃里的许多同龄人已经取得了相当可观的收成。

[bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ] [geɪn] [ɪn] [taɪm] [ɪz] [pə'hæps] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [tuː] , [lɒst] [ɪn]['paʊə(r)] ,
But what you gain in time is perhaps in this case , too , lost in power ,
但 什么 你 获得 在 时间 是 也许 在 这 案件 , 也 , 丢失的 在 力量 ,

但你随着时间的推移所获得的，或许也会在这种情况下，随着权力的丧失而消失。

— [ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði]['vɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
— that is , in the vigor of the tree .
— 那 是 , 在 这 活力 的 这 树 .

也就是说，取决于树木的生长势。

[ðɪs] [ɪz][ðeə(r)] ['pɪrəmɪdl] [steɪt] .
This is their pyramidal state .
这 是 他们的 金字塔形 状态 .

这是他们的金字塔形结构。

[ðə; ði] [kaʊz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [braʊz] [ðem; ðəm] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,
The cows continue to browse them thus for twenty years or more ,
这 牛 继续 到 浏览 他们 因此 为了 二十 年 或者 更多的 ,

牛群就这样持续地啃食这些树叶长达二十年甚至更久。

['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] [kəm'pelɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [spred] ,

keeping them down and compelling them to spread ,

保持 他们 向下 和 引人注目的 他们 到 传播 ,

压制它们并迫使它们传播，

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [brɔːd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ðeə(r)] [əʊn] [fens] ,

until at last they are so broad that they become their own fence ,

直到 在 最后的 他们 是 所以 广阔 那 他们 变得 他们的 自己的 栅栏 ,

直到最后它们变得如此宽阔，以至于它们本身就成了一道篱笆。

[wen] [sʌm; səm] [ɪn'tɪəriə(r)] [ʃuːt] , [wɪtʃ] [ðeə(r)] [fəʊz] ['kænɒt] [riːtʃ] , [dɑːts] ['ʌpwəd] [wɪð] [dʒɔɪ] :

when some interior shoot , which their foes cannot reach , darts upward with joy :

什么时候 一些 内部的 射击 , 哪个 他们的 敌人 不能 抵达 , 飞镖 向上 和 喜悦 :

当一些内部射出的箭矢，敌人无法触及的地方，欢快地向上飞去时：

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɒt] [fə'gɒtn] [ɪts] [haɪ] ['kɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] [beəz] [ɪts] [əʊn] [pɪ'kjuːliə(r)] [fruːt] [ɪn] ['traɪʌmf] .

for it has not forgotten its high calling , and bears its own peculiar fruit in triumph .

为了 它 有 不是 被遗忘的 它是 高的 呼叫 , 和 熊 它是 自己的 奇特 水果 在 胜利 .

因为它没有忘记自己崇高的使命，并在胜利中结出了自己独特的果实。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['tæktɪks] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] [di'fi:t] [ɪts] ['bəʊvaɪn] [fəʊz] .

Such are the tactics by which it finally defeats its bovine foes .

这样的 是 这 策略 经过 哪个 它 最后 失败 它是 牛 敌人 .

这就是它最终战胜牛类敌人的策略。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [ʃrʌb] ,

Now , if you have watched the progress of a particular shrub ,

现在 , 如果 你 有 观看 这 进步 的 一个 特别的 灌木 ,

如果你观察过某种灌木的生长过程，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['pɪrəmɪd] [ɔː(r)] [kəʊn] ,

you will see that it is no longer a simple pyramid or cone ,

你 将要 看 那 它 是 不 更长 一个 简单的 金字塔 或者 锥体 ,

你会发现它不再是一个简单的金字塔或圆锥体了。

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] ['eɪpeks] [ðeə(r)] ['raɪzɪz] [ə; eɪ] [sprɪg] [ɔː(r)] [tuː] ,

but out of its apex there rises a sprig or two ,

但 出去 的 它是 顶点 那里 上升 一个 枝 或者 二 ,

但从它的顶端却长出一两根嫩枝。

['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] ['lʌstɪli] [pə'tʃɑːns] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['ɔːtʃəd] - [triː] ,

growing more lustily perchance than an orchard - tree ,

生长 更多的 热情地 或许 比 一个 果园 - 树 ,

或许比果园里的树木长得更旺盛，

[sɪns] [ðə; ði] [plɑːnt] [naʊ] [di'vəut] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ɪts] [rɪ'prest] ['enədʒi] [tuː; tə] [ðiːz] ['ʌpraɪt] [pɑːts] .

since the plant now devotes the whole of its repressed energy to these upright parts .

自从 这 植物 现在 奉献 这 所有的 的 它是 压抑 活力 到 这些 直立 部分 .

因为植物现在将全部被抑制的能量都用于这些直立的部分。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðiːz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] ,

In a short time these become a small tree ,

在 一个 短的 时间 这些 变得 一个 小的 树 ,

不久之后，它们就长成了一棵小树。

[æn; ən] [ɪn'vɜːtɪd] ['pɪrəmɪd] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
an inverted pyramid resting on the apex of the other ,
一个 倒 金字塔 休息 在 这 顶点 的 这 其他 ,

一个倒金字塔搁在另一个金字塔的顶点上，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [hæz; həz] [naʊ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst]['aʊə(r)] - [glɑːs] .
so that the whole has now the form of a vast hour - glass .
所以 那 这 所有的 有 现在 这 形式 的 一个 广阔的 小时 - 玻璃 .

因此，整体现在呈现出一个巨大的沙漏形状。

[ðə; ði] ['spredɪŋ] ['bɒtəm] , ['hævɪŋ] [sɜːvd] [ɪts] ['pɜːpəs] , ['faɪnəli] [ˌdisə'piə] ,
The spreading bottom , having served its purpose , finally disappears ,
这 传播 底部 , 拥有 服务 它是 目的 , 最后 消失 ,

底部扩散层完成了它的使命后，最终消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒenərəs] [triː] [pə'mɪts] [ðə; ði] [naʊ] ['hɑːmləs] [kaʊz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][stænd]
and the generous tree permits the now harmless cows to come in and stand
和 这 慷慨的 树 许可证 这 现在 无害 牛 到 来 在 和 站立
[ɪn][ɪts] [ʃeɪd] ,
in its shade ,
在 它是 阴影 ,

这棵宽容的大树允许如今已无害的牛群走进来，站在树荫下。

[ænd; ənd] [rʌb] [ə'genst] [ænd; ənd] ['red(ə)n] [ɪts] [trʌŋk] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [grəʊn] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]
and rub against and redden its trunk , which has grown in spite of
和 擦 反对 和 变红 它是 树干 , 哪个 有 生长 在 尽管如此 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

它们摩擦着树干，把树干弄红，尽管它们肆意生长，这棵树干依然茁壮成长。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [teɪst] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts] [fruːt] , [ænd; ənd][səʊ] [dɪ'spɜːs] [ðə; ði] [siːd] .
and even to taste a part of its fruit , and so disperse the seed .
和 甚至 到 品尝 一个 部分 的 它是 水果 , 和 所以 分散 这 种子 .

甚至品尝它的一部分果实，从而传播种子。

[ðʌs] [ðə; ði] [kaʊz] [kri'eɪt] [ðeə(r)] [əʊn] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [fuːd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] , [ɪts]['aʊə(r)] - [glɑːs]
Thus the cows create their own shade and food ; and the tree , its hour - glass
因此 这 牛 创造 他们的 自己的 阴影 和 食物 ; 和 这 树 , 它是 小时 - 玻璃
['biːɪŋ] [ɪn'vɜːtɪd] ,
being inverted ,
存在 倒 ,

因此，牛群得以自给自足地创造荫凉和食物；而树木，如同倒置的沙漏，

[laɪvz; lɪvz][ə; eɪ]['sekənd] [laɪf] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] .
lives a second life , as it were .
生活 一个 第二 生活 , 作为 它 是 .

仿佛获得了新生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] [wɪð] [sʌm; səm] ['naʊədeɪz] ,
It is an important question with some nowadays ,
它 是 一个 重要的 问题 和 一些 如今 ,

对于一些人来说，这是一个重要的问题。

['weðə(r)] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [trɪm] [jʌŋ] ['æp(ə)l] - [triːz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [ɔː(r)][æz; əz]
whether you should trim young apple - trees as high as your nose or as
无论 你 应该 修剪 年轻的 苹果 - 树木 作为 高的 作为 你的 鼻子 或者 作为
[haɪ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
high as your eyes .
高的 作为 你的 眼睛 .

幼小的苹果树应该修剪到鼻子那么高，还是修剪到眼睛那么高？

[ðə; ði] [ɒks] [trɪmz] [ðem; ðəm] [ʌp] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [riːtʃ] ,
The ox trims them up as high as he can reach ,
这 牛 修剪 他们 向上 作为 高的 作为 他 能 抵达 ,

牛把它们修剪到它够得着的高度，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪt] [haɪt] , [ai] [θɪŋk] .
and that is about the right height , I think .
和 那 是 关于 这 正确的 高度 , 我 思考 .

我觉得这个高度差不多合适。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] [kaɪn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ædvɜːs] ['sɜːkəmstəns] , [ðæt] [dɪ'spaɪzd] [ʃrʌb] ,
In spite of wandering kine and other adverse circumstance , that despised shrub ,
在 尽管如此 的 漫游 牛 和 其他 不利 环境 , 那 被鄙视的 灌木 ,

尽管有游荡的牛群和其他不利的环境，那株被人鄙视的灌木，

['væljuːd] ['əʊnli] [baɪ] [smɔːl] [bɝdz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌvət] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm] [hɔːks] , [hæz; həz] [ɪts] ['blɒsəm] - [wiːk] [æt; ət] [lɑːst] ,
valued only by small birds as a covert and shelter from hawks , has its blossom - week at last ,
有价值的 仅有的 经过 小的 鸟类 作为 一个 隐蔽 和 庇护所 从 老鹰 , 有 它是 开花 - 星期 在 最后的 ,

这种植物只有小型鸟类才把它当作躲避鹰隼的隐蔽处，如今终于迎来了它的花期。

[ænd; ənd] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪts] ['hɑːvɪst] , [sɪn'sɪə(r)] , [ðəʊ] [smɔːl] .
and in course of time its harvest , sincere , though small .
和 在 课程 的 时间 它是 收成 , 真诚 , 尽管 小的 .

随着时间的推移，它收获了真诚的、虽然微不足道的成果。

[baɪ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒk'təʊbə(r)] , [wen] [ɪts] [liːvz] [hæv; həv] ['fɔːlən] ,
By the end of some October , when its leaves have fallen ,
经过 这 结尾 的 一些 十月 , 什么时候 它是 树叶 有 倒下 ,

到了十月底，树叶落光的时候，

[ai] ['friːkwəntli] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sentrəl] [sprɪg] , [huːz] ['prəʊgres] [ai] [hæv; həv] [wɒtʃt] ,
I frequently see such a central sprig , whose progress I have watched ,
我 频繁地 看 这样的 一个 中央 枝 , 谁 进步 我 有 观看 ,

我经常看到这样一株中心枝条，我一直观察着它的生长情况。

[wen] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɪts] ['destəni] , [æz; əz] [ai] [hæd; həd] ,
when I thought it had forgotten its destiny , as I had ,
什么时候 我 想法 它 有 被遗忘的 它是 命运 , 作为 我 有 ,

当我以为它已经像我一样忘记了自己的命运时，

['beərɪŋ] [ɪts] [fɜːst] [krɒp] [ɒv; əv] [smɔːl] [griːn] [ɔː(r)] ['jeləʊ] [ɔː(r)] ['rəʊzi] [fruːt] ,
bearing its first crop of small green or yellow or rosy fruit ,
轴承 它是第一的 庄稼 的 小的 绿色的 或者 黄色的 或者 红润 水果 ,

它结出了第一批绿色、黄色或粉红色的小果实，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kaʊz] ['kænɒt] [get] [æt; ət] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bʊʃi] [ænd; ənd] ['θɔːni] [hedʒ] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ˌaɪ 'tiː] ;
which the cows cannot get at over the bushy and thorny hedge which surrounds it ;
哪个 这 牛 不能 得到 在 超过 这 茂密的 和 带刺的 对冲 哪个 周围环境 它 ;

牛群够不着它，因为周围有茂密多刺的树篱；

[ænd; ənd] [ai] [meɪk] [heɪst] [tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd] [ˌʌndi'skraibd] [və'raɪəti] .
and I make haste to taste the new and undescribed variety .
和 我 制作 匆忙 到 品尝 这 新的 和 未描述 种类 .

于是我赶紧去品尝这种新奇的、未经描述的品种。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːmərəs] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][fruːt] [ɪn'ventɪd] [baɪ][væn][mɒnz] [
We have all heard of the numerous varieties of fruit invented by Van Mons [
我们 有 全部 听到 的 这 很多的 品种 的 水果 发明 经过 范 蒙斯 [
[eit]] [ænd; ənd] [naɪt] . [[naɪn]] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][væn] [kaʊ] ,
8] and Knight . [9] This is the system of Van Cow ,
8] 和 骑士 . [9] 这 是 这 系统 的 范 奶牛 ,

我们都听说过范·蒙斯[8]和奈特[9]发明的众多水果品种。这就是范·考的体系，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɪn'ventɪd] [fɑː(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['memərəb(ə)l] [və'raɪətiz] [ðæn; ðən][bəʊθ]
and she has invented far more and more memorable varieties than both
和 她 有 发明 远的 更多的 和 更多的 难忘 品种 比 两个都
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

她创造的品种比他们两个都多得多，也更令人难忘。

[[eit]] [ə; eɪ]['beldʒən] ['kemɪst] [ænd; ənd] [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərɪst] .
[8] A Belgian chemist and horticulturist .
[8] 一个 比利时人 化学家 和 园艺家 .

[8] 一位比利时化学家和园艺家。

[[naɪn]] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['vedʒtəb(ə)l] [ˌfɪzi'ɒlədʒɪst] .
[9] An English vegetable physiologist .
[9] 一个 英语 蔬菜 生理学家 .

[9] 一位英国植物生理学家。

[θruː] [wɒt] ['hɑːdʃɪps] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'teɪn] [tuː; tə][beə(r)][ə; eɪ] [swiːt] [fruːt] !
Through what hardships it may attain to bear a sweet fruit !
通过 什么 艰辛 它 可能 达到 到 熊 一个 甜的 水果 !

为了结出甜美的果实，它需要经历多么艰难的历程！

[ðəʊ] ['sʌmwɒt] [smɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pruːv] ['iːkwəl] , [ɪf] [nɒt][suː'pɪəriə(r)] ,
Though somewhat small , it may prove equal , if not superior ,
尽管 有些 小的 , 它 可能 证明 平等的 , 如果 不是 优越的 ,

虽然规模较小，但它可能同样出色，甚至更胜一筹。

[ɪn]['fleɪvə(r)][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [grəʊn] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] ,
in flavor to that which has grown in a garden ,
在 味道 到 那 哪个 有 生长 在 一个 花园 ,

味道像花园里生长的东西，

— [wɪl] [pə'tʃɑːns] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [s'wiːtər] [ænd; ənd][mɔː(r)]['pælətəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri]
— will perchance be all the sweeter and more palatable for the very
— 将要 或许 是 全部 这 更甜 和 更多的 可口的 为了 这 非常
['dɪfɪkəltɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə][kən'tend] [wɪð] .
difficulties it has had to contend with .
困难 它 有 有 到 抗衡 和 .

——或许正是因为它经历了种种困难，才使得它更加甜蜜、更加令人喜爱。

[huː] [nəʊz] [bʌt; bət] [ðɪs] [tʃɑːns] [waɪld] [fruːt] ,
Who knows but this chance wild fruit ,
WHO 知道 但 这 机会 荒野 水果 ,

谁知道呢，但这颗偶然的野生果实……

['plɑːntɪd][baɪ][ə; eɪ] [kaʊ] [ɔː(r)][ə; eɪ][bɜːd][ɒn][sʌm; səm] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd] ['rɒki] ['hɪlsaɪd] ,
planted by a cow or a bird on some remote and rocky hillside ,
已种植 经过 一个 奶牛 或者 一个 鸟 在 一些 偏僻的 和 岩石 山坡 ,

可能是牛或鸟种在某个偏僻多石的山坡上的。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [jet] [ˌʌnəb'zɜːvd] [baɪ][mæn] , [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ɪts][kaɪnd] ,
where it is as yet unobserved by man , may be the choicest of all its kind ,
在哪里 它 是 作为 然而 未被观察到的 经过 男人 , 可能 是 这 精选 的 全部 它是 种类 ,

在人类尚未发现的地方，它或许是同类中最优质的。

[ænd; ənd] ['fɒrən] ['pəʊt(ə)nteɪt] [ʃæl; ʃəl] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['rɒɪəl] [sə'saɪətiz] [siːk] [tuː; tə]
and foreign potentates shall hear of it , and royal societies seek to
和 外国的 统治者 将 听到 的 它 , 和 皇家 社会 寻找 到
['prɒpəgeɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
propagate it ,
传播 它 ,

外国君主将会听闻此事，皇家学会也会竭力传播此事。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'hæps] ['truːli] ['kræbɪd] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [meɪ] ['nevə(r)]
though the virtues of the perhaps truly crabbed owner of the soil may never
尽管 这 美德 的 这 也许 真的 螃蟹 所有者 的 这 土壤 可能 绝不
[biː; bi] [hɜːd] [ɒv; əv] ,
be heard of ,
是 听到 的 ,

虽然这块土地上或许真的脾气古怪的主人的美德可能永远不会为人所知，

— [æt; ət] [liːst] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] ?
— at least , beyond the limits of his village ?
— 在 至少 , 超过 这 限制 的 他的 村庄 ?

——至少，在他村庄的边界之外？

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ðə; ði] ['pɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɔːldwɪn] [gruː] .
It was thus the Porter and the Baldwin grew .
它 曾是 因此 这 搬运工 和 这 鲍德温 生长 .

波特和鲍德温就这样发展壮大了。

['evri] [waɪld] - ['æp(ə)l] [ʃrʌb] [ik'sait] ['aʊə(r)] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðʌs] , ['sʌmwɒt] [æz; əz] ['evri] [waɪld] [tʃaɪld]
Every wild - apple shrub excites our expectation thus , somewhat as every wild child
每一个 荒野 - 苹果 灌木 兴奋 我们的 期待 因此 , 有些 作为 每一个 荒野 孩子
.
.
.

每一株野苹果树都像每一个野孩子一样，激起我们的期待。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [pə'hæps] , [ə; eɪ] [prɪns] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .
It is , perhaps , a prince in disguise .
它 是 , 也许 , 一个 王子 在 伪装 .

他或许是一位乔装打扮的王子。

[wɒt] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə] [mæn] !
What a lesson to man !
什么 一个 课 到 男人 !

这真是给人类的一个教训！

[səʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst] ['stændəd] ,
So are human beings , referred to the highest standard ,
所以 是 人类 生物 , 指 到 这 最高 标准 ,

人类也是如此，按照最高标准来看，

[ðə; ði] [sə'lestiəl] [fruːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sə'dʒest] [ænd; ənd] [ə'spaɪə(r)] [tuː; tə] [beə(r)] , [braʊzd] [ɒn] [baɪ] [feɪt] ;
the celestial fruit which they suggest and aspire to bear , browsed on by fate ;
这 天体 水果 哪个 他们 建议 和 渴望 到 熊 , 浏览 在 经过 命运 ;

他们所期盼和渴望结出的天国果实，终将由命运来评判；

[ænd; ənd] ['əʊnli] [ðə; ði] [məʊst] [pə'sɪstənt] [ænd; ənd] [strɒgɪst] ['dʒiːniəs] [di'fend] [ɪt'self] [ænd; ənd]
and only the most persistent and strongest genius defends itself and
和 仅有的 这 最多 执着的 和 最强 天才 辩护 本身 和
[prɪ'veɪlz] ,
prevails ,
占上风 ,

只有最坚韧、最强大的天才才能捍卫自己并取得胜利。

[sendz] [ə; eɪ]['tendə(r)]['saɪən] ['ʌpwəd] [æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd] [drɒps] [ɪts] ['pɜːfɪkt] [fruːt] [ɒn][ðə; ði]
sends a tender scion upward at last , and drops its perfect fruit on the
发送 一个 投标 继承人 向上 在 最后的 , 和 滴 它是 完美的 水果 在 这
[ʌn'greɪtf(ə)l] [ɜːθ] .
ungrateful earth .
忘恩负义 地球 .

最终，嫩芽向上生长，却将完美的果实掉落在无情的土地上。

['poʊəts][ænd; ənd] [fə'lɑːsəfərz] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] [ðʌs] [sprɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['pɑːstʃəz] ,
Poets and philosophers and statesmen thus spring up in the country pastures ,
诗人 和 哲学家 和 政治家 因此 春天 向上 在 这 国家 牧场 ,

于是，诗人、哲学家和政治家就涌现于乡村牧场。

[ænd; ənd][ˌaʊt'lɑːst][ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv][ˌʌnə'rɪdʒɪnəl][men] .
and outlast the hosts of unoriginal men .
和 坚持到最后 这 主持人 的 缺乏原创性 男人 .

并比那些平庸之辈坚持得更久。

[sʌtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
Such is always the pursuit of knowledge .
这样的 是 总是 这 追逐 的 知识 .

这就是追求知识的永恒过程。

[ðə; ði] [sə'lestiəl] [fruːts] , [ðə; ði]['gəʊldən] ['æplz] [ɒv; əv][ðə; ði] [he'sperɪˌdiːz] ,
The celestial fruits , the golden apples of the Hesperides ,
这 天体 水果 , 这 金的 苹果 的 这 赫斯珀里得斯 ,

天上的果实，赫斯珀里得斯的金苹果，

[ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] ['gɑːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] - ['hedɪd] ['drægən] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [sliːp] ,
are ever guarded by a hundred - headed dragon which never sleeps ,
是 曾经 守卫 经过 一个 百 - 标题 龙 哪个 绝不 睡觉 ,

始终有一条百头巨龙守护着这里，这条巨龙永不眠。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˌhɜːkju'liːən]['leɪbə(r)][tuː; tə] [plʌk] [ðem; ðəm] .
so that it is an herculean labor to pluck them .
所以 那 它 是 一个 赫拉克勒斯 劳动 到 采摘 他们 .

因此，采摘它们是件极其艰巨的任务。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][waɪld]['æp(ə)l][ɪz] ['prɔpəgeitid] ;
This is one and the most remarkable way in which the wild apple is propagated ;
这 是 一 和 这 最多 卓越 方式 在 哪个 这 荒野 苹果 是 传播 ;

这是野生苹果繁殖的一种非常特别的方式;

[bʌt; bət] ['kɒmənli] [ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] [ʌp] [æt; ət] [waɪd] ['ɪntərvlz] [ɪn] [wʊdz] [ænd; ənd] [swɒmps] ,
but commonly it springs up at wide intervals in woods and swamps ,
但 通常 它 弹簧 向上 在 宽的 间隔 在 树林 和 沼泽 ,

但它通常成片地出现在树林和沼泽中。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv] [rəʊdz] , [æz; əz][ðə; ði] [sɔɪl] [meɪ] [suːt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [grəuz] [wɪð]
and by the sides of roads , as the soil may suit it , and grows with
和 经过 这 侧面 的 道路 , 作为 这 土壤 可能 套装 它 , 和 生长 和
[kəm'pærətɪv] [rə'pɪdəti] .
comparative rapidity .
比较 快速 .

在道路两旁，只要土壤适宜，它就能生长，而且生长速度相对较快。

[ðəʊz] [wɪtʃ] [grəʊ] [ɪn] [dens] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [tɔːl] [ænd; ənd]['slendə(r)] .
Those which grow in dense woods are very tall and slender .
那些 哪个 生长 在 稠密 树林 是 非常 高的 和 苗条 .

生长在茂密森林中的植物又高又细。

[ai] ['friːkwəntli] [plʌk] [frɒm; frəm] [ðiːz] [triːz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [maɪld][ænd; ənd][teim] [fruːt] .
I frequently pluck from these trees a perfectly mild and tamed fruit .
我 频繁地 采摘 从 这些 树木 一个 完美 温和的 和 驯服 水果 .

我经常从这些树上采摘一种味道非常温和、性情温顺的果实。

[æz; əz] [pə'leɪdiəs] [sez] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [struːn] [wɪð] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][æn; ən]
As Palladius says , “ And the ground is strewn with the fruit of an
作为 帕拉迪乌斯 说道 , “ 和 这 地面 是 散落的 和 这 水果 的 一个
[ʌn'bɪdn] ['æp(ə)l] - [triː] .
unbidden apple - tree .
未邀请的 苹果 - 树 .

正如帕拉迪乌斯所说，“地上散落着不速之客——苹果树的果实。”

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][əʊld]['nəʊʃ(ə)n] , [ðæt] ,
” It is an old notion , that ,
” 它 是 一个 老的 概念 , 那 ,

“这是一种由来已久的观念，即……”

[ɪf] [ðiːz] [waɪld] [triːz] [duː; də] [nɒt] [beə(r)][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [fruːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
if these wild trees do not bear a valuable fruit of their own ,
如果 这些 荒野 树木 做 不是 熊 一个 有价值的 水果 的 他们的 自己的 ,

如果这些野生树木本身不能结出有价值的果实，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [stɒks] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə][trænz'mɪt][tuː; tə] [pɒ'sterəti] [ðə; ði][məʊst] ['haɪli]
they are the best stocks by which to transmit to posterity the most highly
他们 是 这 最好的 股票 经过 哪个 到 发送 到 后人 这 最多 高度
[praɪzd] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
prized qualities of others .
珍贵的 品质 的 其他的 .

它们是向后代传承他人最宝贵品质的最佳载体。

[haʊ'evə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [stɒks] , [bʌt; bət][ðə; ði][waɪld] [fruːt] [ɪt'self] ,
However , I am not in search of stocks , but the wild fruit itself ,
然而 , 我 是 不是 在 搜索 的 股票 , 但 这 荒野 水果 本身 ,

然而，我并非在寻找股票，而是在寻找野生果实本身。

[huːz] [fɪəs] [gʌst] [hæz; həz] ['sʌfəd] [nəʊ] “ [ɪnˌtenə'reɪʃən] .
whose fierce gust has suffered no “ inteneration .
谁 凶猛的 阵风 有 遭受 不 “ 缓释 .

其猛烈的狂风丝毫没有减弱。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ]
” It is not my
” 它 是 不是 我的

“这不是我的

“ [haɪɪst] [plɒt]
“ highest plot
“ 最高 阴谋

“最高地块”

[tuː; tə][plɑːnt][ðə; ði] ['bɜːgəmɒt] .
To plant the Bergamot .
到 植物 这 佛手柑 .

种植佛手柑。

” [ðə; ði] [fruːt] , [ænd; ənd] [ɪts] ['fleɪvə(r)]
” THE FRUIT , AND ITS FLAVOR
” 这 水果 , 和 它是 味道

水果及其风味

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [waɪld] ['æplz] [ɪz] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] .

The time for wild apples is the last of October and the first of November .

这 时间 为了 荒野 苹果 是 这 最后的 的 十月 和 这 第一的 的 十一月 .

野生苹果的采摘时间是十月下旬到十一月初。

[ðeɪ] [ðen] [get] [tuː; tə] [biː; bi] ['pælətəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['raɪpən] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ,

They then get to be palatable , for they ripen late , and they are still ,

他们 然后 得到 到 是 可口的 , 为了 他们 熟 晚的 , 和 他们 是 仍然 ,

它们成熟得晚，所以变得可口，而且它们仍然……

[pə'hæps] , [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] ['evə(r)] .

perhaps , as beautiful as ever .

也许 , 作为 美丽的 作为 曾经 .

或许，依然美丽如初。

[ai] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðiːz] [fruːts] ,

I make a great account of these fruits ,

我 制作 一个 伟大的 帐户 的 这些 水果 ,

我详细地描述了这些水果，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [ðə; ði] [waɪl] [tuː; tə] ['gæðə(r)] , — [waɪld] ['fleɪvəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mjuːz] ,

which the farmers do not think it worth the while to gather , — wild flavors of the Muse ,

哪个 这 农民 做 不是 思考 它 值得 这 尽管 到 收集 , — 荒野 口味 的 这 沉思 ,

农民们认为不值得费力去采集——缪斯的野生风味

[vɪ'veɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪn'spɪrɪtɪŋ] .

vivacious and inspiriting .

活泼 和 鼓舞人心 .

充满活力，令人振奋。

[ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['betə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bærəlz] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [mɪ'steɪkən] ,

The farmer thinks that he has better in his barrels ; but he is mistaken ,

这 农民 思考 那 他 有 更好的 在 他的 桶 ; 但 他 是 错误 ,

农夫认为他桶里的东西更好；但他错了。

[ən'les] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [wɑːkərz] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən] [hiː; hi] [hæv; həv] .

unless he has a walker's appetite and imagination , neither of which can he have .

除非 他 有 一个 沃克的 食欲 和 想像力 , 两者都不 的 哪个 能 他 有 .

除非他有步行者的胃口和想象力，而这两样他都不可能拥有。

[sʌtʃ] [æz; əz] [grəʊ] [kwaɪt] [waɪld] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [left] [aʊt] [tɪl] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] ,

Such as grow quite wild , and are left out till the first of November ,

这样的 作为 生长 相当 荒野 , 和 是 左边 出去 直到 这 第一的 的 十一月 ,

例如那些生长得非常野生的植物，一直被留在室外直到11月1日。

[ai] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [dʌz] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] ['gæðə(r)] .

I presume that the owner does not mean to gather .

我 估 那 这 所有者 做 不是 意思是 到 收集 .

我推测业主并非有意聚集。

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [æz; əz][waɪld][æz; əz] [ðəm'selvz] , — [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] ['æktɪv] [bɔɪz] [ðæt] [ai] [nəʊ] ,
They belong to children as wild as themselves , — to certain active boys that I know ,
他们 属于 到 孩子们 作为 荒野 作为 他们自己 , — 到 肯定 积极的 男孩们 那 我 知道 ,

它们属于像它们一样野性十足的孩子——属于我认识的某些活泼好动的男孩。

— [tuː; tə][ðə; ði][waɪld] - [aɪd] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] , [tuː; tə] [huːm] ['nʌθɪŋ] ['kɒmz] [ə'mɪs] ,
— to the wild - eyed woman of the fields , to whom nothing comes amiss ,
— 到 这 荒野 - 眼睛 女士 的 这 字段 , 到 谁 没有什么 来 错误 ,

——致田野里那双眼神狂野的女人，对她来说，什么都不重要。

[huː] [gliːn] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , — [ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['wɔːkərz] .
who gleans after all the world , — and , moreover , to us walkers .
WHO 拾穗 后 全部 这 世界 , — 和 , 而且 , 到 我们 步行者 .

谁为整个世界收集礼物，——而且，也为我们这些行者收集礼物。

[wiː; wi][hæv; həv][met] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aʊəz] .
We have met with them , and they are ours .
我们 有 遇见 和 他们 , 和 他们 是 我们的 .

我们已经和他们见过面了，他们是我们的人。

[ðiːz] [raɪts] , [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] , [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn] [sʌm; səm][əʊld] ['kʌntriz] ,
These rights , long enough insisted upon , have come to be an institution in some old countries ,
这些 权利 , 长的 足够的 坚持 之上 , 有 来 到 是 一个 机构 在 一些 老的 国家 ,

这些权利，如果长期坚持，在一些古老国家已经成为一种制度。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
where they have learned how to live .
在哪里 他们 有 学习 如何 到 居住 .

他们在那里学会了如何生活。

[ai][hɪə(r)] [ðæt] " [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ['æp(ə)l] - ['gliːnɪŋ] , [ɪz] ,
I hear that " the custom of grippling , which may be called apple - gleaning , is ,
我 听到 那 " 这 风俗 的 抓握 , 哪个 可能 是 称为 苹果 - 拾穗 , 是 ,

我听说"捡苹果的习俗，也可以称为摘苹果的习俗，是……"

[ɔː(r)][wɒz; wəz] ['fɔːməli] , ['præktɪst] [ɪn] ['herifədʃə] .
or was formerly , practised in Herefordshire .
或者 曾是 以前 , 已实践 在 赫里福德郡 .

或者以前在赫里福德郡执业。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['æplz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['grɪpl] , [ɒn] ['evri] [triː] ,
It consists in leaving a few apples , which are called the gripples , on every tree ,
它 由 在 离开 一个 很少 苹果 , 哪个 是 称为 这 格里普尔斯 , 在 每一个 树 ,

其做法是在每棵树上留下一些苹果，这些苹果被称为"格里普尔"(gripples)。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gæðərɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] [gəʊ] [wɪð] ['klaɪmɪŋ] - [pəulz] [ænd; ənd][bægz][tuː; tə] [kə'lekt] [ðem; ðəm] .
after the general gathering , for the boys , who go with climbing - poles and bags to collect them .
后 这 一般的 采集 , 为了 这 男孩们 , WHO 去 和 攀登 - 杆子 和 包 到 收集 他们 .

全体集结结束后，男孩们带着登山杖和袋子去收集它们。

” [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ai] [spiːk] [ɒv; əv] , [ai] [plʌk] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][waɪld] [fruːt] ,
” As for those I speak of , I pluck them as a wild fruit ,
” 作为 为了 那些 我 说话 的 ， 我 采摘 他们 作为 一个 荒野 水果 ，

至于我所说的这些人，我像采摘野果一样采摘他们，

['neɪtɪv] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
native to this quarter of the earth ,
本国的 到 这 四分之一 的 这 地球 ，

原产于地球这一区域，

— [fruːt] [ɒv; əv][əʊld] [triːz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['daɪɪŋ] ['evə(r)] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd]
— fruit of old trees that have been dying ever since I was a boy and
— 水果 的 老的 树木 那 有 到过 垂死 曾经 自从 我 曾是 一个 男生 和
[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] [ded] ,
are not yet dead ,
是 不是 然而 死的 ，

——那些老树结出的果实，这些树从我小时候起就开始枯萎，但至今仍未完全枯死。

['friːkwənt, friˈkwent]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [wʊd] - ['pekə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɪrəl] , [dɪ'zɜːtɪd] [naʊ] [baɪ]
frequented only by the wood - pecker and the squirrel , deserted now by
经常光顾 仅有的 经过 这 木头 - 啄木鸟 和 这 松鼠 ， 荒凉的 现在 经过
[ðə; ði]['əʊnə(r)] ,
the owner ,
这 所有者 ，

只有啄木鸟和松鼠常来这里，现在主人已经弃这里而去。

[huː] [hæz; həz][nɒt] [feɪθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [bau] .
who has not faith enough to look under their boughs .
WHO 有 不是 信仰 足够的 到 看 在下面 他们的 树枝 .

那些没有足够的信心去查看树荫下的人。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] - [tɒp] , [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,
From the appearance of the tree - top , at a little distance ,
从 这 外貌 的 这 树 - 顶部 ， 在 一个 小的 距离 ，

从远处树梢的外观来看，

[juː; jʊ] [wʊd] [ɪk'spekt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['laɪkənz][tuː; tə][drɒp][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
you would expect nothing but lichens to drop from it ,
你 会 预计 没有什么 但 地衣 到 降低 从 它 ，

你肯定会觉得上面只会掉落地衣，

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ɪz] [ri'wɔːdid] [baɪ]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [graʊnd] [struːn] [wɪð] ['spɪrɪtɪd] [fruːt] ,
but your faith is rewarded by finding the ground strewn with spirited fruit ,
但 你的 信仰 是 奖励 经过 寻找 这 地面 散落的 和 精神抖擞 水果 ，

但你的信仰会得到回报，你会发现地上散落着许多充满灵性的果实。

— [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [pə'hæps] , [kə'lektɪd] [æt; ət] ['skwɪrəl] - [həʊlz] ,
— some of it , perhaps , collected at squirrel - holes ,
— 一些 的 它 ， 也许 ， 集 在 松鼠 - 孔 ，

——其中一些或许是从松鼠洞里收集来的，

[wɪð] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ðeə(r)] [tiːθ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] [ðem; ðəm] ,
with the marks of their teeth by which they carried them ,
和 这 标记 的 他们的 牙齿 经过 哪个 他们 携带 他们 ，

上面还留有它们驮运时留下的牙齿印记

— [sʌm; səm] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] [ɔː(r)] [tuː] ['saɪləntli] ['fiːdɪŋ] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ,
— some containing a cricket or two silently feeding within , and some ,
— 一些 包含 一个 蟋蟀 或者 二 默默 喂养 之内 ， 和 一些 ，
[ɪ'speʃəli] [ɪn][dæmp] [deɪz] ,
especially in damp days ,
尤其 在 潮湿 天 ，

——有些里面藏着一两只蟋蟀在默默地觅食，而有些，尤其是在潮湿的日子里，

[ə; eɪ] - [sneɪl] .
a shelless snail .
一个 - 蜗牛 .

无壳蜗牛。

[ðə; ði] ['veri] [stɪks] [ænd; ənd] [stəʊnz] [lɒdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [triː] - [tɒp] [mait] [hæv; həv] [kən'vɪnst] [juː; jʊ]
The very sticks and stones lodged in the tree - top might have convinced you
这 非常 棍子 和 石头 已提交 在 这 树 - 顶部 可能 有 确信 你
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['seivərinis] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fruːt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['iːgəli] [sɔːt] ['ɑːftə(r)] [ɪn] [pɑːst]
of the savoriness of the fruit which has been so eagerly sought after in past
的 这 美味 的 这 水果 哪个 有 到过 所以 急切地 寻求 后 在 过去的
[j'iəz] .
years .
年 .

树梢上残留的树枝和石头或许就能让你相信，这种水果有多么美味，以至于过去几年人们都如此渴望得到它。

[ai] [hæv; həv] [siːn] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] “ [fruːts] [ænd; ənd] [fruːt] - [triːz] [ɒv; əv]
I have seen no account of these among the “ Fruits and Fruit - Trees of
我 有 已见 不 帐户 的 这些 之中 这 “ 水果 和 水果 - 树木 的
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

我在《美洲的水果和果树》一书中没有看到关于这些的记载。

” [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['memərəb(ə)l] [tuː; tə] [maɪ] [teɪst] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['grɑːftɪd] [kaɪndz] ;
” though they are more memorable to my taste than the grafted kinds ;
” 尽管 他们 是 更多的 难忘 到 我的 品尝 比 这 嫁接 种类 ;

“虽然在我看来，它们比嫁接的品种更令人难忘；

[mɔː(r)] ['reɪsi] [ænd; ənd] [waɪld] [ə'merɪkən] ['fleɪvəz] [duː; də] [ðeɪ] [pə'zes] , [wen] [ɒk'təʊbə(r)] [ænd; ənd]
more racy and wild American flavors do they possess , when October and
更多的 色情 和 荒野 美国人 口味 做 他们 具有 , 什么时候 十月 和
[nəʊ'vembə(r)] ,
November ,
十一月 ,

十月和十一月，他们拥有更加奔放狂野的美式风味。

[wen] [dɪ'sembə(r)] [ænd; ənd] ['dʒænjuəri] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['februəri] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] ['iːv(ə)n] ,
when December and January , and perhaps February and March even ,
什么时候 十二月 和 一月 , 和 也许 二月 和 行进 甚至 ,
[hæv; həv] [ə'sweidʒ] [ðem; ðəm] ['sʌmwɒt] .
have assuaged them somewhat .
有 缓解 他们 有些 .

当十二月和一月，甚至二月和三月，他们的情绪有所缓解时，情况就会有所好转。

[æn; ən] [əʊld] ['fɑːmə(r)] [ɪn] [maɪ] ['neɪbəhʊd] , [huː] ['ɔːlweɪz] [sɪ'lekts] [ðə; ði] [raɪt] [wɜːd] ,
An old farmer in my neighborhood , who always selects the right word ,
一个 老的 农民 在 我的 邻里 , WHO 总是 选择 这 正确的 单词 ,

我邻居有一位老农夫，他总是能选对词，

[sez] [ðæt] “ [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [baʊ; bəʊ] - ['ærəʊ] [tæŋ] .
says that “ they have a kind of bow - arrow tang .
说道 那 “ 他们 有 一个 种类 的 弓 - 箭 唐 .

他说“它们有一种弓箭的尾部结构。

” ['æplz] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːftɪŋ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [sɪ'lektɪd] ['kɒmənli] , [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ]
” Apples for grafting appear to have been selected commonly , not so much
” 苹果 为了 嫁接 出现 到 有 到过 已选 通常 , 不是 所以 很多
[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['spɪrɪtɪd] ['fleɪvə(r)] ,
for their spirited flavor ,
为了 他们的 精神抖擞 味道 ,

“用于嫁接的苹果品种似乎经过了普遍选择，但并非主要考虑其浓郁的风味。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

野苹果(Wild Apples)
第2/2页

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['maɪldnəs] , [ðeə(r)][saɪz] , [ænd; ənd] ['beərɪŋ] ['kwɒlətiz] , — [nɒt][səʊ] [mʌtʃ]
as for their mildness , their size , and bearing qualities , — not so much
作为 为了 他们的 温和 , 他们的 尺寸 , 和 轴承 品质 , — 不是 所以 很多
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['bjuːti] ,
for their beauty ,
为了 他们的 美丽 ,

至于它们的性情温和、体型适中、举止得体，而不是它们的容貌，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['feənəs] [ænd; ənd] ['saʊndnəs] .
as for their fairness and soundness .
作为 为了 他们的 公平 和 健全性 .

至于它们的公平性和合理性。

[ɪn'diːd] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lektɪd] ['lɪsts][ɒv; əv][pəʊmə'lɒdʒɪkəl] ['dʒentlmən] .
Indeed , I have no faith in the selected lists of pomological gentlemen .
的确 , 我 有 不 信仰 在 这 已选 列表 的 果树学 先生们 .

事实上，我对那些被选为果树学家的名单并不信任。

[ðeə(r)] " ['feɪvərɪts] " [ænd; ənd] " [nɒn] - ['suːˌtʃɪz] " [ænd; ənd] " [siːk] - [nəʊ] - [fɑːrðɚz] , " [wen] [ai]
Their " Favorites " and " Non - suches " and " Seek - no - farthers , " when I
他们的 " 收藏夹 " 和 " 非 - 苏切斯 " 和 " 寻找 - 不 - 父亲们 , " 什么时候 我
[hæv; həv] ['fruːtɪd] [ðem; ðəm] ,
have fruited them ,
有 果实 他们 ,

当我使他们结出果实时，他们的"最爱"、"非同类"和"不再寻觅"

['kɒmənli] [tɜːn] [aʊt] ['veri] [teɪm] [ænd; ənd] [fər'gɛtəbəl] .
commonly turn out very tame and forgetable .
通常 转动 出去 非常 驯服 和 容易被遗忘的 .

通常结果都很平淡无奇，令人过目即忘。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['iːt(ə)n] [wɪð] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [zest] , [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ]['riːəl] [tæŋ] [nɔː(r)]
They are eaten with comparatively little zest , and have no real tang nor
他们 是 吃 和 比较 小的 热情 , 和 有 不 真实的 唐 也不
[smæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
smack to them .
啪 到 他们 .

它们吃起来没什么特别的感觉，既没有浓郁的风味，也没有辛辣的味道。

[wɒt] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['waɪldɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['ækrɪd][ænd; ənd] ['pʌkəri] , ['dʒenjuɪn]['vɜːdʒuːs] ,
What if some of these wildings are acrid and puckery , genuine verjuice ,
什么 如果 一些 的 这些 野人 是 辛辣 和 涩 , 真的 酸葡萄汁 ,

如果这些野生植物中有些味道辛辣酸涩，就像真正的酸果汁一样呢？

[duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [stɪl] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['juːnɪfɔːmli] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd]
do they not still belong to the Pomaceæ , which are uniformly innocent and
做 他们 不是 仍然 属于 到 这 - , 哪个 是 均匀地 清白的 和
[kaɪnd][tuː; tə]['aʊə(r)] [reɪs] ?
kind to our race ?
种类 到 我们的 种族 ?

它们难道不仍然属于果腐族吗？果腐族对我们人类来说总是纯洁善良的。

[ai] [stɪl] [bɪ'grʌdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['saɪdə(r)] - [mɪl] .
I still begrudge them to the cider - mill .
我 仍然 怨恨 他们 到 这 苹果酒 - 磨 .

我至今仍对他们去苹果酒厂耿耿于怀。

[pə'hæps] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['feəli] [raɪp] [jet] .
Perhaps they are not fairly ripe yet .
也许 他们 是 不是 相当 成熟 然而 .

或许它们还没完全成熟。

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ði:z] [smɔ:l] [ænd; ənd] [haɪ] - ['kʌləd] ['æplz] [ɑ:(r); ə(r)] [θɔ:t] [tu:; tə] [meɪk]
No wonder that these small and high - colored apples are thought to make
不 想知道 那 这些 小的 和 高的 - 有色 苹果 是 想法 到 制作
[ðə; ði] [best] ['saɪdə(r)] .
the best cider .
这 最好的 苹果酒 .

难怪人们认为这些个头小、颜色鲜艳的苹果最适合酿造苹果酒。

['laʊdən] [k'wəʊts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['herifədʃə] [rɪ'pɔ:t] [ðæt] " ['æplz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔ:l] [saɪz]
Loudon quotes from the Herefordshire Report that " apples of a small size
劳登 引号 从 这 赫里福德郡 报告 那 " 苹果 的 一个 小的 尺寸
[ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ,
are always ,
是 总是 ,

劳登引用赫里福德郡报告称，"个头小的苹果总是......"

[ɪf] ['i:kwəl] [ɪn] ['kwɒləti] , [tu:; tə] [bi:; bi] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɑ:dʒə(r)] [saɪz] ,
if equal in quality , to be preferred to those of a larger size ,
如果 平等的 在 质量 , 到 是 首选 到 那些 的 一个 更大的 尺寸 ,

如果质量相同，则优先选择尺寸较小的产品。

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði] [raɪnd] [ænd; ənd] ['kɜ:n(ə)l] [meɪ] [beə(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði]
in order that the rind and kernel may bear the greatest proportion to the
在 命令 那 这 果皮 和 核心 可能 熊 这 最 部分 到 这
[pʌlp] ,
pulp ,
纸浆 ,

为了使果皮和果仁在果肉中所占比例最大，

[wɪtʃ] [ə'fɔ:dz] [ðə; ði] ['wi:kɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['wɔ:təri] [dʒu:s] .
which affords the weakest and most watery juice .
哪个 提供 这 最弱 和 最多 水状的 汁 .

这样榨出的果汁最淡、最稀。

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [sez] , [ðæt] , " [tu:; tə] [pru:v] [ðɪs] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['saimændz, 'simændz] [ɒv; əv]
" And he says , that , " to prove this , Dr . Symonds of
" 和 他 说道 , 那 , " 到 证明 这 , 博士 . 西蒙兹 的
['herɪfəd] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
Hereford , about the year 1800 ,
赫里福德 , 关于 这 年 - ,

"他还说，'为了证明这一点，赫里福德的西蒙兹博士，大约在1800年，

[meɪd] [wʌn] ['hɒgzhed] [ɒv; əv] ['saɪdə(r)] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪnd] [ænd; ənd] [kɔ:rz] [ɒv; əv] ['æplz] ,
made one hogshead of cider entirely from the rinds and cores of apples ,
制成 一 猪头 的 苹果酒 完全 从 这 果皮 和 核心 的 苹果 ,

用苹果皮和苹果核酿造了一整桶苹果酒。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pʌlp] ['əʊnli] , [wen] [ðə; ði] [fɜ:st] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒv; əv]
and another from the pulp only , when the first was found of
和 其他 从 这 纸浆 仅有的 , 什么时候 这 第一的 曾是 成立 的
[ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [streŋθ] [ænd; ənd] ['fleɪvə(r)] ,
extraordinary strength and flavor ,
非凡的 力量 和 味道 ,

当发现第一种果肉具有非凡的效力和风味时，又用果肉制作了一种新的果肉。

[waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [swiːt] [ænd; ənd][ɪn'sɪpɪd] .
while the latter was sweet and insipid .
尽管 这 后者 曾是 甜的 和 平淡 .

而后者则甜腻乏味。

" ['iːvlɪn] [-] [sez] [ðæt] [ðə; ði] " [red] - [streɪk] " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['saɪdə(r)] - ['æp(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ;
" Evelyn [10] says that the " Red - strake " was the favorite cider - apple in his day ;
" 伊芙琳 [-] 说道 那 这 " 红色的 - 板条 " 曾是 这 最喜欢的 苹果酒 - 苹果 在 他的 天 ;

"伊夫林[10]说，'红条纹'是他那个时代最受欢迎的苹果酒苹果；

[ænd; ənd][hiː; hi][k'wəʊts][wʌn]['dɑːktər; draɪv] . ['njuːbɜːg] [æz; əz] ['seɪɪŋ] , " [ɪn] ['dʒɜːzi] - [tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
and he quotes one Dr . Newburg as saying , " In Jersey ' t is a general observation ,
和 他 引号 一 博士 . 纽堡 作为 说 , " 在 球衣 - t 是 一个 一般的 观察 ,

他引用纽伯格博士的话说："在新泽西州，这是一个普遍的观察，

[æz; əz][ai][hɪə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)][ɒv; əv] [red] ['eni]['æp(ə)l][hæz; həz][ɪn][ɪts][raɪnd] ,
as I hear , that the more of red any apple has in its rind ,
作为 我 听到 , 那 这 更多的 的 红色的 任何 苹果 有 在 它是 果皮 ,

我听说，苹果皮上的红色越多，

[ðə; ði][mɔː(r)]['prɒpə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [juːz] .
the more proper it is for this use .
这 更多的 恰当的 它 是 为了 这 使用 .

它越适合这种用途。

[peɪl] - [feɪst] ['æplz] [ðeɪ] [ɪk'skluːd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][frɒm; frəm][ðeə(r)]['saɪdə(r)] - [væt] .
Pale - faced apples they exclude as much as may be from their cider - vat .
苍白 - 面对 苹果 他们 排除 作为 很多 作为 可能 是 从 他们的 苹果酒 - 增值税 .

他们尽可能地将色泽苍白的苹果排除在苹果酒桶之外。

" [ðɪs] [ə'pɪnjən] [stɪl] [prɪ'veɪlz] .
" This opinion still prevails .
" 这 观点 仍然 占上风 .

"这种观点仍然盛行。"

[-] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .
[10] An English writer of the seventeenth century .
[-] 一个 英语 作家 的 这 第十七 世纪 .

[10] 十七世纪英国作家。

[ɔːl] ['æplz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] .
All apples are good in November .
全部 苹果 是 好的 在 十一月 .

十一月的苹果都很好吃。

[ðəʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [liːvz] [aʊt] [æz; əz] [ʌn'seɪləbl] , [ænd; ənd][ʌn'pælətəb(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['friːkwənt][ðə; ði] ['mɑːrkɪts] ,
Those which the farmer leaves out as unsalable , and unpalatable to those who frequent the markets ,
那些 哪个 这 农民 树叶 出去 作为 滞销 , 和 令人难以接受 到 那些 WHO 频繁 这 市场 ,

那些农民认为卖不出去、市场常客不喜欢的农产品，

[ɑː(r); ə(r)] ['tʃɔɪsɪst] [fruːt] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːkə(r)] .
are choicest fruit to the walker .
是 精选 水果 到 这 沃克 .

对步行者来说，这是最美味的水果。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][waɪld]['æp(ə)l] ,
But it is remarkable that the wild apple ,
但 它 是 卓越 那 这 荒野 苹果 ,

但令人惊讶的是，野生苹果……

[wɪtʃ] [ai] [preɪz] [æz; əz][səʊ] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd]['reɪsi] [wen] ['iːt(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɔː(r)] [wʊdz] ,
which I praise as so spirited and racy when eaten in the fields or woods ,
哪个 我 称赞 作为 所以 精神抖擞 和 色情 什么时候 吃 在 这 字段 或者 树林 ,

我称赞它在田野或树林中食用时，味道鲜美、充满活力。

['biːɪŋ] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [hæz; həz] ['friːkwəntli] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [ænd; ənd] ['kræbɪd] [teɪst] .
being brought into the house , has frequently a harsh and crabbed taste .
存在 带来 进入 这 房子 , 有 频繁地 一个 残酷的 和 螃蟹 品尝 .

带回家后，通常会有一种刺鼻、发霉的味道。

[ðə; ði]['sɔːntə(r)] - [ɜːrz]['æp(ə)l][nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sɔːntərər] [kæn; kən] [iːt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
The Saunter - er's Apple not even the saunterer can eat in the house .
这 溜达 - 呃 苹果 不是 甚至 这 漫步者 能 吃 在 这 房子 .

闲逛者的苹果，连闲逛者本人都不能在屋里吃。

[ðə; ði] ['pælət] [rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [hɔːz] [ænd; ənd]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] ,
The palate rejects it there , as it does haws and acorns ,
这 味蕾 拒绝 它 那里 , 作为 它 做 山楂 和 橡子 ,
[ænd; ənd][dɪ'mɑːndz][ə; eɪ] [teim] [wʌn] ;
and demands a tamed one ;
和 需求 一个 驯服 一 ;

那里的味蕾会排斥它，就像排斥山楂和橡子一样，而需要一种驯服的水果；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][juː; jʊ] [mɪs] [ðə; ði][nəʊ'vembə(r)][eə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]
for there you miss the November air , which is the sauce it is to be
为了 那里 你 错过 这 十一月 空气 , 哪个 是 这 酱 它 是 到 是
['iːt(ə)n] [wɪð] .
eaten with .
吃 和 .

因为在那里你会错过十一月的空气，而那才是品尝这道菜的灵魂。

[ə'kɔːdɪŋli] , [wen] - , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['leŋkθənɪŋ] ['ʃædəʊz] ,
Accordingly , when Tityrus , seeing the lengthening shadows ,
因此 , 什么时候 - , 看到 这 延长 阴影 ,

因此，当提图鲁斯看到影子越来越长时，

[ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] - [tuː; tə][gəʊ][həʊm][ænd; ənd][pɑːs][ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [hɪm] ,
invites Melibœus to go home and pass the night with him ,
邀请 - 到 去 家 和 经过 这 夜晚 和 他 ,

邀请梅利伯乌斯回家和他一起过夜，

[hiː; hi] ['prɒmɪsɪz] [hɪm][maɪld] ['æplz] [ænd; ənd] [sɒft] ['tʃesnʌts] .
he promises him mild apples and soft chestnuts .
他 承诺 他 温和的 苹果 和 柔软的 栗子 .

他答应给他一些味道清淡的苹果和软糯的栗子。

[ai] ['friːkwəntli] [plʌk] [waɪld] ['æplz] [ɒv; əv][səʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['spaɪsi][ə; eɪ]['fleɪvə(r)] [ðæt] [ai]['wʌndə(r)][ɔːl]
I frequently pluck wild apples of so rich and spicy a flavor that I wonder all
我 频繁地 采摘 荒野 苹果 的 所以 富有的 和 辛辣的 一个 味道 那 我 想知道 全部
['ɔːtʃədɪst] [duː; də][nɒt][get][ə; eɪ]['saɪən][frɒm; frəm][ðæt] [triː] ,
orchardists do not get a scion from that tree ,
果园主 做 不是 得到 一个 继承人 从 那 树 ,

我经常采摘一些野生苹果，它们的味道浓郁辛辣，我常常想，为什么所有的果园主都没有从那棵树上剪下接穗呢？

[ænd; ənd][ai][feɪl][nɒt][tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm][maɪ] [p'ɒkɪts] [fʊl] .
and I fail not to bring home my pockets full .
和 我 失败 不是 到 带来 家 我的 口袋 满的 .

结果，我总是满载而归。

[bʌt; bət] [pə'tʃɑːns] ,
But perchance ,
但 或许 ,

但或许，

[wen] [ai] [teɪk] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [desk] [ænd; ənd] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [ai] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː]
when I take one out of my desk and taste it in my chamber I find it
什么时候 我 拿 一 出去 的 我的 桌子 和 品尝 它 在 我的 房间 我 寻找 它
[ˌʌnɪk'spektɪdli] [kruːd] ,
unexpectedly crude ,
不料 原油 ,

当我从桌子里拿出一颗，在房间里品尝时，我发现它出乎意料地粗糙。

— ['saʊə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] ['skwɜːrəlz] [tiːθ] [ɒn] [edʒ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [dʒeɪ] [skriːm] .
— sour enough to set a squirrel's teeth on edge and make a jay scream .
— 酸的 足够的 到 放 一个 松鼠的 牙齿 在 边缘 和 制作 一个 杰伊 尖叫 .

酸到足以让松鼠牙齿发酸，让松鸦发出尖叫。

[ðiːz] ['æplz] [hæv; həv] [hʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [frɒst] [ænd; ənd] [reɪn] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv]
These apples have hung in the wind and frost and rain till they have
这些 苹果 有 悬挂 在 这 风 和 霜 和 雨 直到 他们 有
[əb'zɔːbd] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɔː(r)] ['siːz(ə)n] ,
absorbed the qualities of the weather or season ,
吸收 这 品质 的 这 天气 或者 季节 ,

这些苹果悬挂在风吹雨打、霜冻侵蚀之下，充分吸收了季节和气候的特性。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪli] ['siːz(ə)nd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pɪəs] [ænd; ənd] [stɪŋ] [ænd; ənd]
and thus are highly seasoned , and they pierce and sting and
和 因此 是 高度 经验丰富的 , 和 他们 刺穿 和 蜇 和
['pɜːmieɪt] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] .
permeate us with their spirit .
渗透 我们 和 他们的 精神 .

因此它们风味浓郁，它们的气息刺痛、灼烧、渗透着我们。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['iːt(ə)n] [ɪn] ['siːz(ə)n] , [ə'kɔːdɪŋli] , — [ðæt] [ɪz] , [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] .
They must be eaten in season , accordingly , — that is , out - of - doors .
他们 必须 是 吃 在 季节 , 因此 , — 那 是 , 出去 - 的 - 门 .

因此，它们必须按季节食用——也就是说，必须在户外食用。

[tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [waɪld] [ænd; ənd] [ʃɑːp] ['fleɪvəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɒk'təʊbə(r)] [fruːts] ,
To appreciate the wild and sharp flavors of these October fruits ,
到 欣赏 这 荒野 和 锋利的 口味 的 这些 十月 水果 ,

为了品味这些十月水果的浓郁辛辣风味，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [juː; jʊ] [biː; bi] ['briːðɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ɒk'təʊbə(r)] [ɔː(r)] [nəʊ'vembə(r)] [eə(r)] .
it is necessary that you be breathing the sharp October or November air .
它 是 必要的 那 你 是 呼吸 这 锋利的 十月 或者 十一月 空气 .

你必须呼吸十月或十一月清爽的空气。

[ðə; ði] [aʊt] - [dɔː(r)] [eə(r)] [ænd; ənd] ['eksəsaɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːkə(r)] [gets] [gɪv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [təʊn] [tuː; tə]
The out - door air and exercise which the walker gets give a different tone to
这 出去 - 门 空气 和 锻炼 哪个 这 沃克 获得 给 一个 不同的 语气 到
[hɪz; ɪz] ['pælət] ,
his palate ,
他的 味蕾 ,

步行者在户外呼吸新鲜空气和进行锻炼，会使他的味蕾产生不同的感受。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kreiv] [ə; eɪ] [fruːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sed(ə)ntri] [wʊd] [kɔːl] [hɑːʃ] [ænd; ənd] ['kræbɪd] .
and he craves a fruit which the sedentary would call harsh and crabbed .
和 他 渴望 一个 水果 哪个 这 久坐的 会 称呼 残酷的 和 螃蟹 .

他渴望一种水果，而久坐不动的人会称这种水果口感粗糙、味道怪异。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['iːt(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] , [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəm] [ɪz][ɔːl] [ə'gləʊ] [wɪð] ['eksəsaɪz] ,
They must be eaten in the fields , when your system is all aglow with exercise ,
他们 必须 是 吃 在 这 字段 , 什么时候 你的 系统 是 全部 闪耀 和 锻炼 ,

它们必须在田野里吃掉，那时你的身体会因为运动而充满活力。

[wen] [ðə; ði] ['frɒsti] ['weðə(r)] [nɪps][jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] ,
when the frosty weather nips your fingers ,
什么时候 这 霜冻 天气 乳头 你的 手指 ,

当寒冷的天气冻得你的手指发麻时，

[ðə; ði][wɪnd] ['rætl] [ðə; ði][beə(r)] [bau] [ɔː(r)] ['rʌsl] [ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [liːvz] ,
the wind rattles the bare boughs or rustles the few remaining leaves ,
这 风 嘎嘎作响 这 裸 树枝 或者 沙沙声 这 很少 其余的 树叶 ,

风吹动着光秃秃的树枝，或是沙沙地吹动着仅存的几片树叶。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪ][ɪz] [hɜːd] ['skriːmɪŋ] [ə'raʊnd] .
and the jay is heard screaming around .
和 这 杰伊 是 听到 尖叫 大约 .

还能听到松鸦在周围尖叫。

[wɒt] [ɪz]['saʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] ['breɪsɪŋ] [wɔːk] [meɪks] [swiːt] .
What is sour in the house a bracing walk makes sweet .
什么 是 酸的 在 这 房子 一个 支撑 走 制作 甜的 .

一场酣畅淋漓的散步，就能让家中的苦涩化为甘甜。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['æplz] [mait] [biː; bi] ['leɪbld] , “ [tuː; tə][biː; bi]['iːt(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɪnd] .
Some of these apples might be labelled , “ To be eaten in the wind .
一些 的 这些 苹果 可能 是 标签 , “ 到 是 吃 在 这 风 .

这些苹果中有些可能会贴上标签：“在风中食用”。

” [ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ] ['fleɪvəz] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ə'weɪ] ;
” Of course no flavors are thrown away ;
” 的 课程 不 口味 是 抛掷 离开 ;

“当然，任何口味都不会被浪费；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [teɪst] [ðæt] [ɪz][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .
they are intended for the taste that is up to them .
他们 是 故意的 为了 这 品尝 那 是 向上 到 他们 .

它们旨在满足人们各自的口味。

[sʌm; səm] ['æplz] [hæv; həv] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['fleɪvəz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm]
Some apples have two distinct flavors , and perhaps one - half of them
一些 苹果 有 二 清楚的 口味 , 和 也许 一 - 一半 的 他们
[mʌst; məst][biː; bi]['iːt(ə)n][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
must be eaten in the house ,
必须 是 吃 在 这 房子 ,

有些苹果有两种截然不同的味道，其中可能一半必须在屋里吃掉。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][aʊt] - [dɔːz] .
the other out - doors .
这 其他 出去 - 门 .

其他户外场所。

[wʌn]['piːtə(r)] ['wɪtni] [rəʊt] [frɒm; frəm] ['nɔːrθ,bɜːroʊ] [ɪn] - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv]
One Peter Whitney wrote from Northborough in 1782 , for the Proceedings of
一 彼得 惠特尼 写道 从 北伯勒 在 - , 为了 这 诉讼程序 的
[ðə; ði]['bɒstən] [ə'kædəmi] ,
the Boston Academy ,
这 波士顿 学院 ,

1782年，一位名叫彼得·惠特尼的人从北伯勒写信给波士顿学院的会刊，

[dɪ'skraɪbɪŋ] [æn; ən]['æp(ə)l] - [triː] [ɪn] [ðæt] [taʊn] “ [prə'djuːsɪŋ] [fruːt] [ɒv; əv] ['ɒpəzɪt] ['kwɒlətiz] ,

describing an apple - tree in that town “ producing fruit of opposite qualities ,

描述 一个 苹果 - 树 在 那 镇 “ 生产 水果 的 对面的 品质 ,

描述该镇上的一棵苹果树“结出性质相反的果实”，

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['æp(ə)l] ['biːɪŋ] ['friːkwəntli] ['saʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [swiːt] ; ” ['ɔːlsəʊ]

part of the same apple being frequently sour and the other sweet ; ” also

部分 的 这 相同的 苹果 存在 频繁地 酸的 和 这 其他 甜的 ; ” 还

[sʌm; səm] [ɔːl] ['saʊə(r)] ,

some all sour ,

一些 全部 酸的 ,

同一个苹果，一部分往往是酸的，另一部分是甜的；“也有一些全是酸的，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɔːl] [swiːt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [daɪ'vɜːsəti] [ɒn] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] .

and others all sweet , and this diversity on all parts of the tree .

和 其他的 全部 甜的 , 和 这 多样性 在 全部 部分 的 这 树 .

还有一些果实都很甜，这种多样性体现在树的各个部分。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪld] ['æp(ə)l] [ɒn] - [hɪl] [ɪn] [maɪ] [taʊn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə; eɪ]

There is a wild apple on Nawshawtuck Hill in my town which has to me a

那里 是 一个 荒野 苹果 在 - 爬坡道 在 我的 镇 哪个 有 到 我 一个

[pɪ'kjuːliəli] ['plez(ə)nt] ['bɪtə(r)] [tæŋ] ,

peculiarly pleasant bitter tang ,

奇特地 令人愉快的 苦的 唐 ,

我镇上的纳肖塔克山上有一种野生苹果，我觉得它有一种特别令人愉悦的苦味。

[nɒt] [pə'siːvd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θriː] - ['kwɔːtəz] ['teɪstɪd] .

not perceived till it is three - quarters tasted .

不是 感知 直到 它 是 三 - 四分之一 尝过 .

直到尝到四分之三时才察觉。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ɒn] [ðə; ði] [tʌŋ] .

It remains on the tongue .

它 遗迹 在 这 舌头 .

它残留在舌头上。

[æz; əz] [juː; jʊ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [smelz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] [skwɒʃ] - [bʌg] .

As you eat it , it smells exactly like a squash - bug .

作为 你 吃 它 , 它 气味 确切地 喜欢 一个 壁球 - 漏洞 .

吃的时候，闻起来就像南瓜虫一样。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] ['relɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

It is a sort of triumph to eat and relish it .

它 是 一个 种类 的 胜利 到 吃 和 尽情享用 它 .

能够吃下并细细品味它，是一种莫大的胜利。

[ai] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [plʌm] - [triː] [ɪn] [prɔ'vɔŋs] [ɪz] “ [kɔːld] [pruːnz]

I hear that the fruit of a kind of plum - tree in Provence is “ called Prunes

我 听到 那 这 水果 的 一个 种类 的 李子 - 树 在 普罗旺斯 是 “ 称为 西梅

- ,

sibarelles ,

- ,

我听说普罗旺斯一种李子树的果实叫做“Prunes sibarelles”，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['iːt(ə)n] [ðem; ðəm] , [frɒm; frəm] [ðeə(r)]

because it is impossible to whistle after having eaten them , from their

因为 它 是 不可能的 到 哨 后 拥有 吃 他们 , 从 他们的

['saʊənəs] .

sourness .

酸味 .

因为吃了它们之后，它们太酸了，根本吹不出口哨。

” [bʌt; bət] [pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]['iːt(ə)n][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɪn] ['sʌmə(r)] ,
” But perhaps they were only eaten in the house and in summer ,
” 但 也许 他们 是 仅有的 吃 在 这 房子 和 在 夏天 ,

但也许它们只在夏天，在家里被吃掉。

[ænd; ənd] [ɪf] [traɪd] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] [ɪn][ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] ['ætməsfɪə(r)] ,
and if tried out - of - doors in a stinging atmosphere ,
和 如果 尝试 出去 - 的 - 门 在 一个 刺痛 气氛 ,

如果是在户外寒冷刺骨的环境下尝试，

[huː] [nəʊz] [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd] ['wɪs(ə)l] [æn; ən] ['ɒktɪv] ['haɪə(r)][ænd; ənd]['klɪərə(r)] ?
who knows but you could whistle an octave higher and clearer ?
WHO 知道 但 你 可以 哨 一个 八度音阶 更高 和 更清晰 ?

谁知道呢，说不定你能吹出更高八度、更清晰的口哨声呢?

[ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['saʊəz][ænd; ənd] ['bɪtəz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [ə'priːʃieɪtɪd] ;
In the fields only are the sours and bitters of Nature appreciated ;
在 这 字段 仅有的 是 这 酸的 和 苦味酒 的 自然 感谢 ;

只有在田野里，人们才能体会到大自然的酸涩和苦涩;

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [wʊd] - ['tʃɒpə(r)] [iːts] [hɪz; ɪz] [miːl] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌni] [gleɪd] ,
just as the wood - chopper eats his meal in a sunny glade ,
只是 作为 这 木头 - 直升机 吃 他的 一顿饭 在 一个 阳光明媚 林间空地 ,

就像伐木工在阳光明媚的林间空地上享用他的午餐一样，

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['wɪntə(r)] [deɪ] , [wɪð] ['kɒntent] , [bɑːsk, bæsk][ɪn][ə; eɪ] ['sʌni] [reɪ] [ðeə(r)] ,
in the middle of a winter day , with content , basks in a sunny ray there ,
在 这 中间 的 一个 冬天 天 , 和 内容 , 沐浴 在 一个 阳光明媚 射线 那里 ,

在一个冬日的午后，他心满意足地沐浴在阳光下。

[ænd; ənd] [driːmz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv][kəʊld] [wɪtʃ] , [ɪk'spɪəriənst] [ɪn][ə; eɪ]
and dreams of summer in a degree of cold which , experienced in a
和 梦境 的 夏天 在 一个 程度 的 寒冷的 哪个 , 经验丰富的 在 一个

['tʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,

在寒冷的房间里，梦想着夏天，这种寒冷的感觉，

[wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] ['mɪzrəbl] .
would make a student miserable .
会 制作 一个 学生 悲惨的 .

会让学生感到痛苦。

[ðeɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ə'brɔːd] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][kəʊld] ,
They who are at work abroad are not cold ,
他们 WHO 是 在 工作 国外 是 不是 寒冷的 ,

在国外工作的人并不冷漠。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [huː] [sɪt] ['ʃɪvərɪŋ] [ɪn] ['haʊzɪz] .
but rather it is they who sit shivering in houses .
但 相当 它 是 他们 WHO 坐 瑟瑟发抖 在 房屋 .

反而是他们坐在房子里瑟瑟发抖。

[æz; əz] [wɪð] ['temprətʃər] , [səʊ] [wɪð] ['fleɪvəz] ; [æz; əz] [wɪð] [kəʊld][ænd; ənd] [hiːt] , [səʊ] [wɪð] ['saʊə(r)]
As with temperatures , so with flavors ; as with cold and heat , so with sour
作为 和 温度 , 所以 和 口味 ; 作为 和 寒冷的 和 热 , 所以 和 酸的

[ænd; ənd] [swiːt] .
and sweet .
和 甜的 .

味道有温度之分，味道亦有味道之分；冷热之分，酸甜之分亦有味道之分。

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] ['reɪsɪnəs] , [ðə; ði]['saʊəz][ænd; ənd] ['bɪtəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'ziːzd] ['pælət] [rɪ'fjuːzɪz] ,
This natural raciness , the sours and bitters which the diseased palate refuses ,
这 自然的 性欲 , 这 酸的 和 苦味酒 哪个 这 患病的 味蕾 拒绝 ,
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [truː] ['kɒndɪmənts] .
are the true condiments .
是 这 真的 调味品 .

这种天然的辛辣味，这种病态的味蕾所排斥的酸味和苦味，才是真正的调味品。

[let] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒndɪmənts] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sensɪz] .
Let your condiments be in the condition of your senses .
让 你的 调味品 是 在 这 状况 的 你的 感官 .

让你的调味品符合你的感官状态。

[tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['fleɪvə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [waɪld] ['æplz] [rɪ'kwaɪəz] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] ['helθi]
To appreciate the flavor of these wild apples requires vigorous and healthy
到 欣赏 这 味道 的 这些 荒野 苹果 需要 蓬勃 和 健康
['sensɪz] ,
senses ,
感官 ,

要品味这些野生苹果的滋味，需要敏锐而健康的感官。

[-] [fɜːm][ænd; ənd] [ɪ'rekt] [ɒn][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd] ['pælət] , [nɒt] ['iːzəli] ['flætnd]
papillæ [11] firm and erect on the tongue and palate , not easily flattened
乳头 [-] 公司 和 直立 在 这 舌头 和 味蕾 , 不是 容易地 扁平的
[ænd; ənd] [teim] .
and tamed .
和 驯服 .

舌乳头[11] 坚硬挺立于舌和腭上，不易压平驯服。

[-] [ə; eɪ]['lætɪn] [wɜːd] , ['æksent][ɒn][ðə; ði]['sekənd] ['sɪləb(ə)l] ,
[11] A Latin word , accent on the second syllable ,
[-] 一个 拉丁 单词 , 口音 在 这 第二 音节 ,

[11] 一个拉丁词，重音在第二个音节上，

['miːnɪŋ] [hɪə(r)][ðə; ði] [rʌf] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd] ['pælət] .
meaning here the rough surface of the tongue and palate .
意义 这里 这 粗糙的 表面 的 这 舌头 和 味蕾 .

这里指的是舌头和上颚的粗糙表面。

[frɒm; frəm][maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [waɪld] ['æplz] ,
From my experience with wild apples ,
从 我的 经验 和 荒野 苹果 ,

根据我种植野生苹果的经验，

[ai][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sævɪdʒɪz] [prɪ'fɜːrɪŋ] ['meni]
I can understand that there may be reason for a savage's preferring many
我 能 理解 那 那里 可能 是 原因 为了 一个 野蛮人的 偏好 许多
[kaɪndz][ɒv; əv] [fuːd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][mæn][rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts] .
kinds of food which the civilized man rejects .
种类 的 食物 哪个 这 文明 男人 拒绝 .

我能理解，野蛮人偏爱文明人拒绝的许多种类的食物可能有其原因。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæz; həz][ðə; ði] ['pælət] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊtdɔː(r)][mæn] .
The former has the palate of an outdoor man .
这 以前的 有 这 味蕾 的 一个 户外的 男人 .

前者拥有户外运动爱好者的味蕾。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ]['sævɪdʒ] [ɔː(r)][waɪld] [teɪst] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ə; eɪ][waɪld][fruːt] .
It takes a savage or wild taste to appreciate a wild fruit .
它 需要 一个 野蛮的 或者 荒野 品尝 到 欣赏 一个 荒野 水果 .

只有拥有野性或不羁的味觉才能欣赏野生水果。

[wɒt] [ə; eɪ] ['helθi] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔː(r)] ['æpɪtaɪt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] ['relɪʃ] [ðə; ði]['æp(ə)l][ɒv; əv][laɪf] ,
What a healthy out - of - door appetite it takes to relish the apple of life ,
什么 一个 健康 出去 - 的 - 门 食欲 它 需要 到 尽情享用 这 苹果 的 生活 ,

要想尽情享受生活的美好，需要多么健康的户外饮食习惯啊！

[ðə; ði]['æp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ðen] !
the apple of the world , then !
这 苹果 的 这 世界 , 然后 !

那它就是全世界的苹果！

“ [nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['æp(ə)l][ai][dɪ'zaɪə(r)] ,
“ Nor is it every apple I desire ,
“ 也不 是 它 每一个 苹果 我 欲望 ,

“也不是我想要的每一个苹果，

[nɔː(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [pliːz] ['evri] ['pælət] [best] ;
Nor that which pleases every palate best ;
也不 那 哪个 请 每一个 味蕾 最好的 ;

也不是每个人都喜欢的那种；

- [tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['lɑːstɪŋ] - [ai][rɪ'kwaɪə(r)] ,
' T is not the lasting Deuxan I require ,
- T 是 不是 这 持久 - 我 要求 ,

“这不是我想要的持久的Deuxan。”

[nɔː(r)] [jet] [ðə; ði] [red] - [tʃiːkt] ['griːnɪŋ] [ai] [rɪ'kwest] ,
Nor yet the red - cheeked Greening I request ,
也不 然而 这 红色的 - 脸颊 绿化 我 要求 ,

还不是我所要求的红脸格林，

[nɔː(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [fɜːst] [bi'ʃruː] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [waɪf] ,
Nor that which first beshrewed the name of wife ,
也不 那 哪个 第一的 被诅咒的 这 姓名 的 妻子 ,

也不是第一个被称为妻子的，

[nɔː(r)] [ðæt] [huːz] ['bjuːti] [kɔːzd] [ðə; ði]['gəʊldən] [straɪf] :
Nor that whose beauty caused the golden strife :
也不 那 谁 美丽 导致 这 金的 冲突 :

也不是那位因美貌而引发黄金之争的女子：

[nəʊ] , [nəʊ] ! [brɪŋ] [ˌem 'iː][æn; ən]['æp(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv][laɪf] .
No , no ! bring me an apple from the tree of life .
不 , 不 ! 带来 我 一个 苹果 从 这 树 的 生活 .

不，不！从生命树上给我摘个苹果来。

” [səʊ][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːld] , [ə'nʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] .
” So there is one thought for the field , another for the house .
” 所以 那里 是 一 想法 为了 这 场地 , 其他 为了 这 房子 .

“所以，田里有一个想法，房子里又有一个想法。”

[ai] [wʊd] [hæv; həv][maɪ] [θɔːts] , [laɪk] [waɪld] ['æplz] , [tuː; tə][biː; bi] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːkərz] ,
I would have my thoughts , like wild apples , to be food for walkers ,
我 会 有 我的 想法 , 喜欢 荒野 苹果 , 到 是 食物 为了 步行者 ,

我希望我的思绪能像野苹果一样，成为行人的食物。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] ['wɒrənt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['pælətəb(ə)l] , [ɪf] ['teɪstɪd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
and will not warrant them to be palatable , if tasted in the house .
和 将要 不是 保证 他们 到 是 可口的 , 如果 尝过 在 这 房子 .

即使在家中品尝，也不能保证其口感。

[ðeə(r)] ['bjuːti]
THEIR BEAUTY
他们的 美丽

她们的美丽

['ɔːlməʊst] [ɔːl] [waɪld] ['æplz] [ɑː(r); ə(r)] ['hænsəm] .
Almost all wild apples are handsome .
几乎 全部 荒野 苹果 是 英俊的 .

几乎所有野生苹果都很好看。

[ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['nɑːli] [ænd; ənd] ['kræbɪd] [ænd; ənd] ['rʌsti] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
They cannot be too gnarly and crabbed and rusty to look at .
他们 不能 是 也 粗糙的 和 螃蟹 和 生锈的 到 看 在 .

它们不能太丑陋、太粗糙、太生锈，以至于影响观赏。

[ðə; ði] [n'ɑːliəst] [wɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [rɪ'diːmɪŋ] [treɪts] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] .
The gnarliest will have some redeeming traits even to the eye .
这 最凶猛的 将要 有 一些 赎回 特征 甚至 到 这 眼睛 .

即使是最丑陋的生物，从外表上看也总会有一些可取之处。

[juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)] [sʌm; səm] ['iːvnɪŋ] ['rednəs] [dæʃt] [ɔː(r)] ['sprɪŋk(ə)ld] [ɒn] [sʌm; səm] [prə'tjuːbərəns] [ɔː(r)] [ɪn] [sʌm; səm] ['kævəti] .
You will discover some evening redness dashed or sprinkled on some protuberance or in some cavity .
你 将要 发现 一些 晚上 发红 虚线 或者 撒上 在 一些 突起 或者 在 一些 空腔 .

你会发现一些凸起物或凹陷处有少量或散布的晚红色斑点。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [reə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [lets] [ən; ən] ['æp(ə)l] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['striːkɪŋ] [ɔː(r)] ['spɒtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪts] [sfɪə(r)] .
It is rare that the summer lets an apple go without streaking or spotting it on some part of its sphere .
它 是 稀有的 那 这 夏天 让我们 一个 苹果 去 没有 裸奔 或者 发现 它 在 一些 部分 的 它是 领域 .

夏天很少会让苹果毫发无损，总会在苹果表面留下一些痕迹或斑点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [red] [steɪnz] , [kə'meməreit] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋz] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['witnis] ;
It will have some red stains , commemorating the mornings and evenings it has witnessed ;
它 将要 有 一些 红色的 污渍 , 纪念 这 早晨 和 晚上 它 有 目击者 ;

它会留下一些红色的污渍，纪念它曾见证过的清晨和夜晚；

[sʌm; səm] [dɑːk] [ænd; ənd] ['rʌsti] ['blɒtʃɪz] , [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['fɒgi] ,
some dark and rusty blotches , in memory of the clouds and foggy ,
一些 黑暗的 和 生锈的 斑点 , 在 记忆 的 这 云 和 雾蒙蒙的 ,

一些深色和锈色的斑点，是为了纪念云雾缭绕的天气。

['mɪldjuːi] [deɪz] [ðæt] [hæv; həv] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;
mildewy days that have passed over it ;
发霉的 天 那 有 通过了 超过 它 ;

那些霉烂的日子已经过去了；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] [fiːld] [ɒv; əv] [griːn] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [feɪs] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , — [griːn] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['fiːldz] ;
and a spacious field of green reflecting the general face of Nature , — green even as the fields ;
和 一个 宽敞 场地 的 绿色的 反思 这 一般的 脸 的 自然 , — 绿色的 甚至 作为 这 字段 ;

一片广阔的绿色田野反映了大自然的普遍面貌——像田野一样翠绿；

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [graʊnd] , [wɪtʃ] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] ['maɪldə(r)] ['fleɪvə(r)] , — ['jeləʊ] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] ,
or a yellow ground , which implies a milder flavor , — yellow as the harvest ,
或者 一个 黄色的 地面 , 哪个 暗示 一个 较温和 味道 , — 黄色的 作为 这 收成 ,

或者呈黄色的地面，这意味着味道比较淡——黄色就像丰收的果实一样。

[ɔ:(r)] ['rʌsɪt] [æz; əz][ðə; ði] [hɪlz] .
or russet as the hills .
或者 赤褐色 作为 这 丘陵 .

或者像山丘一样呈赤褐色。

['æplz] , [ði:z] [ai] [mi:n] , [ʌn'spi:kəbli] [feə(r)] , — ['æplz] [nɒt] [ɒv; əv] ['dɪskɔ:d] , [bʌt; bət] ['kɒŋkɔ:d] !
Apples , these I mean , unspeakably fair , — apples not of Discord , but Concord !
苹果 , 这些 我 意思是 , 难以言喻的 公平的 , — 苹果 不是 的 Discord , 但 和睦 !

这些苹果，我指的是这些，无比美丽，——不是不和的苹果，而是和谐的苹果！

[jet] [nɒt] [səʊ] [reə(r)] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['həʊmli] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] .
Yet not so rare but that the homeliest may have a share .
然而 不是 所以 稀有的 但 那 这 最家 可能 有 一个 分享 .

然而，这种情况并非罕见，就连最相貌平平的人也可能从中受益。

['peɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [frɒst] , [sʌm; səm] [ə; eɪ] ['ju:nɪfɔ:m] [klɪə(r)] [braɪt] ['jeləʊ] , [ɔ:(r)] [red] , [ɔ:(r)] ['krɪmz(ə)n] ,
Painted by the frosts , some a uniform clear bright yellow , or red , or crimson ,
绘 经过 这 霜冻 , 一些 一个 制服 清除 明亮的 黄色的 , 或者 红色的 , 或者 赤红 ,

被霜花染成各种颜色，有的呈均匀明亮的黄色，有的呈红色，有的呈深红色。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [sfɪrz] [hæd; həd] ['regjələli] [rɪ'vɒlvd] ,
as if their spheres had regularly revolved ,
作为 如果 他们的 球体 有 经常 旋转 ,

仿佛它们的球体一直在规律地旋转，

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɒn] [ɔ:l] [saɪdz] [ə'laɪk] ,
and enjoyed the influence of the sun on all sides alike ,
和 享受 这 影响 的 这 太阳 在 全部 侧面 同样 ,

并且四面八方都能享受到阳光的照射。

— [sʌm; səm] [wɪð] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [pɪŋk] [blʌʃ] [ɪ'mædʒɪnəbl] , — [sʌm; səm] ['brɪnd(ə)ld] [wɪð] [di:p] [red]
— some with the faintest pink blush imaginable , — some brindled with deep red
— 一些 和 这 最微弱 粉色的 脸红 可以想象的 , — 一些 斑纹 和 深的 红色的
[stri:ks] [laɪk] [ə; eɪ] [kaʊ] ,
streaks like a cow ,
连胜 喜欢 一个 奶牛 ,

——有的带着淡淡的粉红色，——有的像牛一样，身上有深红色的条纹，

[ɔ:(r)] [wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [faɪn] [blʌd] - [red] [reɪz] ['rʌnɪŋ] ['regjələli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stem] -
or with hundreds of fine blood - red rays running regularly from the stem -
或者 和 数百 的 美好的 血 - 红色的 射线 跑步 经常 从 这 干 -
['dɪmp(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['blɒsəm] - [end] ,
dimple to the blossom - end ,
酒窝 到 这 开花 - 结尾 ,

或者，从茎部凹陷处到花端，有数百条细小的血红色射线规律地延伸出来。

[laɪk] [mə'rɪdɪənəl] [laɪnz] , [ɒn] [ə; eɪ] [strɔ:] - ['kʌləd] [graʊnd] , — [sʌm; səm] [tʌtʃt] [wɪð] [ə; eɪ]
like meridional lines , on a straw - colored ground , — some touched with a
喜欢 子午线 线条 , 在 一个 稻草 - 有色 地面 , — 一些 感动 和 一个
['gri:nɪʃ] [rʌst] ,
greenish rust ,
绿绿色 锈 ,

像经线一样，在稻草色的底色上，——有些还带有一点绿锈色，

[laɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['laɪkən] , [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
like a fine lichen , here and there ,
喜欢 一个 美好的 地衣 , 这里 和 那里 ,

就像零星分布的精美地衣一样，

[wɪð] ['krɪmz(ə)n] ['blɒtʃɪz] [ɔː(r)] [aɪz] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['kɒnflʊənt] [ænd; ənd]['faɪəri] [wen] [wet] , —
with crimson blotches or eyes more or less confluent and fiery when wet , —
和 赤红 斑点 或者 眼睛 更多的 或者 较少的 汇合 和 火热 什么时候 湿的 , —
[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['nɑːli] ,
and others gnarly ,
和 其他的 粗糙的 ,

有的带有深红色斑点，有的眼状突起或斑点在潮湿时或多或少融合在一起，呈火红色；有的则长相怪异。

[ænd; ənd] ['frekld] [ɔː(r)] ['pepəd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [stem] [saɪd] [wɪð] [faɪn] ['krɪmz(ə)n] [spɒts] [ɒn]
and freckled or peppered all over on the stem side with fine crimson spots on
和 雀斑 或者 胡椒 全部 超过 在 这 干 边 和 美好的 赤红 地点 在
[ə; eɪ] [waɪt] [graʊnd] ,
a white ground ,
一个 白色的 地面 ,

茎部遍布细小的深红色斑点，底色为白色。

[æz; əz] [ɪf] [ˌæksɪ'dentəli] ['sprɪŋk(ə)ld][frɒm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [peɪnts] [ðə; ði] ['ɔːtəm]
as if accidentally sprinkled from the brush of Him who paints the autumn
作为 如果 偶然 撒上 从 这 刷子 的 他 WHO 油漆 这 秋天
[liːvz] .
leaves .
树叶 .

仿佛是秋叶画家不经意间洒下的雪花。

['ʌðə(r)z] , [ə'gen] , [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [red] [ˌɪn'saɪd] , [pə(ː)'fjuːzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [blʌʃ] , ['feəri]
Others , again , are sometimes red inside , perfused with a beautiful blush , fairy
其他的 , 再次 , 是 有时 红色的 里面 , 灌注 和 一个 美丽的 脸红 , 仙女
[fuːd] ,
food ,
食物 ,

而另一些，则有时内部呈红色，泛着美丽的粉红色，如同仙女的食物。

[tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [iːt] , — ['æp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [he'sperɪˌdiːz] , ['æp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [skaɪ] !
too beautiful to eat , — apple of the Hesperides , apple of the evening sky !
也 美丽的 到 吃 , — 苹果 的 这 赫斯珀里得斯 , 苹果 的 这 晚上 天空 !

美得让人舍不得吃——赫斯珀里得斯的苹果，暮色中的苹果！

[bʌt; bət] [laɪk] [ʃelz] [ænd; ənd] ['peb(ə)lz] [ɒn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] ,
But like shells and pebbles on the sea - shore ,
但 喜欢 贝壳 和 鹅卵石 在 这 海 - 支撑 ,

但就像海滩上的贝壳和鹅卵石一样，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [siːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['spɑːk(ə)l][ə'mɪd][ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] [liːvz] [ɪn][sʌm; səm] [del] [ɪn]
they must be seen as they sparkle amid the withering leaves in some dell in
他们 必须 是 已见 作为 他们 火花 之中 这 枯萎 树叶 在 一些 戴尔 在
[ðə; ði] [wʊdz] ,
the woods ,
这 树林 ,

它们在林间某个山谷的枯叶丛中闪闪发光，你必须亲眼目睹。

[ɪn][ðə; ði] [ɔː'tʌmnəl] [eə(r)] , [ɔː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [laɪ][ɪn][ðə; ði][wet] [grɑːs] ,
in the autumnal air , or as they lie in the wet grass ,
在 这 秋季 空气 , 或者 作为 他们 说谎 在 这 湿的 草 ,

在秋日的空气中，或者当他们躺在湿漉漉的草地上时，

[ænd; ənd][nɒt] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['wɪltɪd] [ænd; ənd]['feɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
and not when they have wilted and faded in the house .
和 不是 什么时候 他们 有 枯萎的 和 褪色 在 这 房子 .

而不是等到它们在家中枯萎凋零的时候。

[ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
THE NAMING OF THEM
这 命名 的 他们

它们被命名

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['pɑːstaɪm][tuː; tə][faɪnd]['suːtəb(ə)l] [nems] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌndrəd]
It would be a pleasant pastime to find suitable names for the hundred
它 会 是 一个 令人愉快的 消遣 到 寻找 合适的 姓名 为了 这 百
[və'raɪətiz] [wɪtʃ] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hiːp] [æt; ət][ðə; ði]['saɪdə(r)] - [mɪl] .
varieties which go to a single heap at the cider - mill .
品种 哪个 去 到 一个 单身的 堆 在 这 苹果酒 - 磨 .

为苹果酒厂里堆积如山的上百种苹果品种寻找合适的名称，将是一件令人愉快的消遣。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][tæks][ə; eɪ][mænz] [ɪn'venʃ(ə)n] , — [nəʊ][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [nemd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][mæn] ,
Would it not tax a man's invention , — no one to be named after a man ,
会 它 不是 税 一个 男人的 发明 , — 不 一 到 是 命名 后 一个 男人 ,

难道不应该对人的发明征税吗？——难道不应该让任何人以人名命名吗？

[ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['lɪŋgwə] - ?
and all in the lingua vernacula ?
和 全部 在 这 语言 - ?

全部都用白话文表达？

[-] [huː] [ʃæl; ʃəl][stænd][gɒd] - ['fɑːðə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['æplz] ?
[12] Who shall stand god - father at the christening of the wild apples ?
[-] WHO 将 站立 上帝 - 父亲 在 这 洗礼 的 这 荒野 苹果 ?

[12] 谁将担任野苹果洗礼的教父？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði]['lætɪn][ænd; ənd] [griːk] ['læŋgwɪdʒ] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] ,
It would exhaust the Latin and Greek languages , if they were used ,
它 会 排气 这 拉丁 和 希腊语 语言 , 如果 他们 是 用过的 ,

如果使用拉丁语和希腊语，这两种语言将会被耗尽。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['lɪŋgwə] - [flæg] .
and make the lingua vernacula flag .
和 制作 这 语言 - 旗帜 .

并制作 lingua vernacula 旗帜。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][ɪn][ðə; ði] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnset] ,
We should have to call in the sunrise and the sunset ,
我们 应该 有 到 称呼 在 这 日出 和 这 日落 ,

我们应该把日出日落也算进去。

[ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəm] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the rainbow and the autumn woods and the wild flowers , and the
这 彩虹 和 这 秋天 树林 和 这 荒野 花朵 , 和 这
['wʊdpekə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [fɪntʃ] ,
woodpecker and the purple finch ,
啄木鸟 和 这 紫色的 雀 ,

彩虹、秋天的树林、野花、啄木鸟和紫红雀，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɪrəl] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] , [ðə; ði][nəʊ'vembə(r)]['trævələ(r)]
and the squirrel and the jay and the butterfly , the November traveller
和 这 松鼠 和 这 杰伊 和 这 蝴蝶 , 这 十一月 游客
[ænd; ənd][ðə; ði]['truːənt] [bɔɪ] ,
and the truant boy ,
和 这 逃学 男生 ,

还有松鼠、松鸦和蝴蝶，十一月的旅人和逃学的男孩，

[tuː; tə]['aʊə(r)][eɪd] .
to our aid .
到 我们的 援助 .

帮助我们。

[-] ['lɪŋgwə] - , ['kɒmən] [spiːtʃ] .
[12] Lingua vernacula , common speech .
[-] 语言 - , 常见的 演讲 .

[12] 白话语言，常用言语。

[ɪn] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərəl] [sə'saɪəti][mɔː(r)]
In 1836 there were in the garden of the London Horticultural Society more
在 - 那里 是 在 这 花园 的 这 伦敦 园艺 社会 更多的
[ðæn; ðən] [ˌfɔː'tiːn] ['hʌndrəd] [dɪ'stɪŋkt] [sɔːrts] .
than fourteen hundred distinct sorts .
比 十四 百 清楚的 排序 .

1836年，伦敦园艺协会的花园里有超过1400种不同的植物。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][ɪn][ðeə(r)] ['kætəlɒg] ,
But here are species which they have not in their catalogue ,
但 这里 是 物种 哪个 他们 有 不是 在 他们的 目录 ,

但以下这些物种并未列入他们的物种名录中。

[nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [və'raɪətiz] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][kræb] [mait] [jiːld] [tuː; tə][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
not to mention the varieties which our Crab might yield to cultivation .
不是 到 提到 这 品种 哪个 我们的 螃蟹 可能 屈服 到 栽培 .

更不用说我们这里的螃蟹可以培育出多少品种了。

[let] [ˌjuː 'es] [ɪ'njuːməreɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] .
Let us enumerate a few of these .
让 我们 枚举 一个 很少 的 这些 .

让我们列举其中几个例子。

[ai][faɪnd][maɪ'self] [kəm'peld] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
I find myself compelled , after all ,
我 寻找 我 被迫 , 后 全部 ,

我发现自己终究还是忍不住要这么做。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['lætɪn] [nems] [ɒv; əv][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv]
to give the Latin names of some for the benefit of those who live
到 给 这 拉丁 姓名 的 一些 为了 这 益处 的 那些 WHO 居住
[weə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz][nɒt]['spəʊkən] ,
where English is not spoken ,
在哪里 英语 是 不是 说 ,

为了方便那些生活在非英语地区的人们，给出一些地名的拉丁文名称。

— [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːld] - [waɪd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
— for they are likely to have a world - wide reputation .
— 为了 他们 是 可能 到 有 一个 世界 - 宽的 名声 .

——因为他们很可能享有世界声誉。

[ðeə(r)] [ɪz] , [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [wʊd] - ['æp(ə)l] (['meiləs] [sɪl'vætɪkə]) ; [ðə; ði] [bluː] - [dʒeɪ]['æp(ə)l] ;
There is , first of all , the Wood - Apple (Malus sylvatica) ; the Blue - Jay Apple ;
那里 是 , 第一的 的 全部 , 这 木头 - 苹果 (苹果 森林) ; 这 蓝色的 - 杰伊 苹果 ;

首先是木苹果（Malus sylvatica）；蓝松苹果；

[ðə; ði]['æp(ə)l] [wɪtʃ] [grəuz] [ɪn] [delz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] (-) , ['ɔːlsəʊ][ɪn] [h'ɒləʊz] [ɪn]
the Apple which grows in Dells in the Woods (sylvestrivallis) , also in Hollows in
这 苹果 哪个 生长 在 戴尔斯 在 这 伍兹 (-) , 还 在 空心 在
['pɑːstʃəz] (-) ;
Pastures (campestrivallis) ;
牧场 (-) ;

生长于林间洼地（sylvestrivallis）的苹果，以及生长于牧场洼地（campestrivallis）的苹果；

[ðə; ði]['æp(ə)l] [ðæt] [grəuz] [ɪn][æn; ən][əʊld]['selə(r)] - [həʊl] (['meiləs] -) ; [ðə; ði] ['medəʊ] - ['æp(ə)l] ;
the Apple that grows in an old Cellar - Hole (Malus cellaris) ; the Meadow - Apple ;
这 苹果 那 生长 在 一个 老的 地窖 - 洞 (苹果 -) ; 这 草地 - 苹果 ;
[ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] - ['æp(ə)l] ;
the Partridge - Apple ;
这 鹧鸪 - 苹果 ;

地窖苹果（Malus cellaris）；草地苹果；鹧鸪苹果；

[ðə; ði] ['truːənts] ['æp(ə)l] (-) , [wɪtʃ] [nəʊ] [bɔɪ] [wɪl] ['evə(r)][gəʊ][baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['nɒkɪŋ] [ɒf]
the Truant's Apple (Cessatoris) , which no boy will ever go by without knocking off
这 逃学者的 苹果 (-) , 哪个 不 男生 将要 曾经 去 经过 没有 敲门 离开
[sʌm; səm] ,
some ,
一些 ,

逃学苹果（Cessatoris），每个男孩路过都会忍不住摘几个下来。

[haʊ'evə(r)] [leɪt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ; [ðə; ði] - ['æp(ə)l] ,
however late it may be ; the Saunterer's Apple ,
然而 晚的 它 可能 是 ; 这 - 苹果 ,

不管多晚；漫步者的苹果，

— [juː; jʊ][mʌst; məst] [luːz] [jɔː'self] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðæt] ;
— you must lose yourself before you can find the way to that ;
— 你 必须 失去 你自己 前 你 能 寻找 这 方式 到 那 ;

—你必须先迷失自我，才能找到通往目标的道路；

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] (['diːkəs] -) ; [dɪ'sembə(r)] - ['iːtɪŋ] ; [ðə; ði]['frəʊz(ə)n] - [θɔːd] (
the Beauty of the Air (Decus Aëris) ; December - Eating ; the Frozen - Thawed (
这 美丽 的 这 空气 (德库斯 -) ; 十二月 - 吃 ; 这 冷冻 - 解冻 (
[dʒə'lɑːtəʊ] - [soʊluːtə]) , [gʊd] ['əʊnli][ɪn] [ðæt] [steɪt] ;
gelato - soluta) , good only in that state ;
意式冰淇淋 - 溶液) , 好的 仅有的 在 那 状态 ;

空气之美（Decus Aëris）；十二月美食；冷冻解冻（gelato-soluta），只有在这种状态下才好吃；

[ðə; ði] ['kɒŋkɔːd] ['æp(ə)l] , ['pɒsəbli] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] [məskɛtə] - - ; [ðə; ði] [ə'sæbət]
the Concord Apple , possibly the same with the Musketa - quidensis ; the Assabet
这 和睦 苹果 , 可能 这 相同的 和 这 穆斯克塔 - - ; 这 阿萨贝特
['æp(ə)l] ; [ðə; ði]['brɪnd(ə)ld]['æp(ə)l] ;
Apple ; the Brindled Apple ;
苹果 ; 这 斑纹 苹果 ;

康科德苹果，可能与马斯克塔苹果（Musketa-quidensis）相同；阿萨贝特苹果；斑纹苹果；

[waɪn] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] ; [ðə; ði] ['tʃɪkəˌriː] ['æp(ə)l] ; [ðə; ði] [griːn] ['æp(ə)l] (['meiləs]['vɪrɪdɪs]) ; —
Wine of New England ; the Chickaree Apple ; the Green Apple (Malus viridis) ; —
葡萄酒 的 新的 英格兰 ; 这 奇卡里 苹果 ; 这 绿色的 苹果 (苹果 viridis) ; —
[ðɪs] [hæz; həz] ['meni] ['sɪnənɪmz] ;
this has many synonyms ;
这 有 许多 同义词 ;

新英格兰葡萄酒；奇卡里苹果；青苹果（Malus viridis）；——这有很多同义词；

[ɪn][æn; ən] [ɪm'pɜːfɪkt] [steɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɒlərə] - [ɔːt] - , -
in an imperfect state , it is the Cholera morbifera aut dysenterifera , puerulis
在 一个 不完善 状态 , 它 是 这 霍乱 - 自动 - , -
[dɪlɛktɪsɪmə] ;
dilectissima ;
Dilectissima ;

在不完善的状态下，它是霍乱或痢疾、puerulis dilectissima；

[-] — [ðə; ði]['æp(ə)l] [wɪtʃ] [ˌætə'læntə] [stɒpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ; [ðə; ði] [hedʒ] - ['æp(ə)l] (['meiləs]
[13] — the Apple which Atalanta stopped to pick up ; the Hedge - Apple (Malus
[-] — 这 苹果 哪个 亚特兰大 停止 到 挑选 向上 ; 这 对冲 - 苹果 (苹果
['siːpiəm]) ; [ðə; ði] [slʌg] - ['æp(ə)l] ([laɪ'meɪsiə]) ;
Sepium) ; the Slug - Apple (limacea) ;
莨菪) ; 这 蛞蝓 - 苹果 (利马塞亚) ;

[13]——阿塔兰塔停下来捡起的苹果；刺苹果（Malus Sepium）；蛞蝓苹果（limacea）；

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] - ['æp(ə)l] , [wɪtʃ] [pə'hæps] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kɔː(r)] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːz]
the Railroad - Apple , which perhaps came from a core thrown out of the cars
这 铁路 - 苹果 , 哪个 也许 来了 从 一个 核 抛掷 出去 的 这 汽车
;
;
;

铁路苹果，或许是来自车厢里扔出来的苹果核；

[ðə; ði]['æp(ə)l] [huːz] [fruːt] [wiː; wi] ['teɪstɪd] [ɪn]['aʊə(r)] [juːθ] ; ['aʊə(r)][pə'tɪkjələ(r)]['æp(ə)l] ,
the Apple whose Fruit we tasted in our Youth ; our Particular Apple ,
这 苹果 谁 水果 我们 尝过 在 我们的 青年 ; 我们的 特别的 苹果 ,

我们年少时尝过的苹果；我们特别喜欢的苹果。

[nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['kætəlɒg] , — - [sə'leɪʃɪəm] ;
not to be found in any catalogue , — Pedestrium Solatium ;
不是 到 是 成立 在 任何 目录 , — - 抚慰金 ;

在任何目录中都找不到——Pedestrium Solatium；

[-] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['æp(ə)l] [weə(r)] [hæŋz] [ðə; ði] [fə'gɒtn] [saɪð] ; - ['æplz] ,
[14] also the Apple where hangs the Forgotten Scythe ; Iduna's Apples ,
[-] 还 这 苹果 在哪里 悬挂 这 被遗忘的 镰 ; - 苹果 ,

[14] 还有悬挂着被遗忘的镰刀的苹果；伊杜娜的苹果，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æplz] [wɪtʃ] ['loʊkɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ;
and the Apples which Loki found in the Wood ;
和 这 苹果 哪个 洛基 成立 在 这 木头 ;

还有洛基在森林里找到的苹果；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔː(r)][ai][hæv; həv][ɒn][maɪ][lɪst] , [tuː] ['njuːmərəs] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] ,
and a great many more I have on my list , too numerous to mention ,
和 一个 伟大的 许多 更多的 我 有 在 我的 列表 , 也 很多的 到 提到 ,

我名单上还有很多其他的事情，多到数不过来。

— [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [gʊd] .
— all of them good .
— 全部 的 他们 好的 .

——它们都很好。

[æz; əz] - [ik'skleim] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kʌltaɪ] - [veɪtəd][kaɪndz] , [ænd; ənd] [ə'dæptɪŋ] ['vɜːdʒɪl]
As Bodæus exclaims , referring to the culti - vated kinds , and adapting Virgil
作为 - 惊呼 , 指 到 这 栽培 - 已验证 种类 , 和 适应 维吉尔
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪs] ,
to his case ,
到 他的 案件 ,

正如博德乌斯所惊叹的那样，他指的是那些被栽培的物种，并借用维吉尔的诗句来阐述自己的观点：

[səʊ][ai] , [ə'dæptɪŋ] - , —
so I , adapting Bodæus , —
所以 我 , 适应 - , —

所以，我，借用博德乌斯的话来说，——

" [nɒt] [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tʌŋz] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maʊðz] ,
" Not if I had a hundred tongues , a hundred mouths ,
" 不是 如果 我 有 一个 百 舌头 , 一个 百 嘴 ,

“就算我有一百条舌头，一百张嘴，也不行。”

[æn; ən]['aɪən] [vɔɪs] , [kʊd; kəd][ai] [dɪ'skraɪb] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːmz]
An iron voice , could I describe all the forms
一个 铁 嗓音 , 可以 我 描述 全部 这 表格

铁嗓，我能否描述所有形态

[ænd; ənd] ['rekən] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðiːz] [waɪld] ['æplz] .
And reckon up all the names of these wild apples .
和 估计 向上 全部 这 姓名 的 这些 荒野 苹果 .

把这些野生苹果的名字都记下来。

" [-] [ðə; ði]['æp(ə)l] [ðæt] [brɪŋz] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv] ['kɒlərə] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['dɪsəntri] ,
" [13] The apple that brings the disease of cholera and of dysentery ,
" [-] 这 苹果 那 带来 这 疾病 的 霍乱 和 的 痢 ,

"[13] 带来霍乱和痢疾的苹果，

[ðə; ði] [fruːt] [ðæt] [smɔːl] [bɔɪz] [laɪk] [best] . [-]
the fruit that small boys like best . [14]
这 水果 那 小的 男孩们 喜欢 最好的 . [-]

小男孩最喜欢的水果。[14]

[ðə; ði] [træmps] ['kʌmfət] .
The tramp's comfort .
这 流浪汉的 舒适 .

流浪汉的舒适。

[ðə; ði] [lɑːst] ['gliːnɪŋ]
THE LAST GLEANING
这 最后的 拾穗

最后的拾穗

[baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)][ðə; ði][waɪld] ['æplz] [hæv; həv] [lɒst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]
By the middle of November the wild apples have lost some of their
经过 这 中间 的 十一月 这 荒野 苹果 有 丢失的 一些 的 他们的
['brɪljənsi] ,
brilliancy ,
才华横溢 ,

到了11月中旬，野苹果的色泽就失去了些许鲜艳。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['tʃiːfli] ['fɔːlən] .
and have chiefly fallen .
和 有 主要 倒下 .

而且大多已经倒塌。

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'keɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]
A great part are decayed on the ground , and the sound ones are more
一个 伟大的 部分 是 腐烂的 在 这 地面 , 和 这 声音 一个 是 更多的
['pælətəb(ə)l][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
palatable than before .
可口的 比 前 .

大部分都腐烂在地上，而那些完好的也比以前更容易入口了。

[ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [saʊndz] [naʊ] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋkt] , [æz; əz][juː; jʊ]['wɒndə(r)][ə'mɪd]
The note of the chickadee sounds now more distinct , as you wander amid
这 笔记 的 这 山雀 声音 现在 更多的 清楚的 , 作为 你 漫步 之中
[ðə; ði][əʊld] [triːz] ,
the old trees ,
这 老的 树木 ,

当你漫步在古树之间时，山雀的鸣叫声听起来更加清晰了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔː'tʌmnəl] ['dændɪlaɪən][ɪz][hɑːf] - [kləʊzd] [ænd; ənd] ['tɪəfl] .
and the autumnal dandelion is half - closed and tearful .
和 这 秋季 蒲公英 是 一半 - 关闭 和 内牛满面 .

秋天的蒲公英半闭着，仿佛含着泪。

[bʌt; bət] [stɪl] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['skɪlfl] ['gliːnə(r)] ,
But still , if you are a skilful gleaner ,
但 仍然 , 如果 你 是 一个 熟练 拾穗者 ,

但是，如果你是一位技艺高超的拾穗者，

[juː; jʊ] [meɪ] [get] ['meni] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] - [fʊl] ['iːv(ə)n][ɒv; əv]['grɑːftɪd] [fruːt] ,
you may get many a pocket - full even of grafted fruit ,
你 可能 得到 许多 一个 口袋 - 满的 甚至 的 嫁接 水果 ,

你可能会收获满满几袋嫁接的水果，

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['æplz] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [gɒn] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] .
long after apples are supposed to be gone out - of - doors .
长的 后 苹果 是 据称 到 是 已消失 出去 - 的 - 门 .

远在户外苹果应该被吃光之后。

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [bluː] - ['peəˌmeɪn] [triː] , ['grəʊɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swɒmp] , ['ɔːlməʊst]
I know a Blue - Pearmain tree , growing within the edge of a swamp , almost
我 知道 一个 蓝色的 - 梨曼 树 , 生长 之内 这 边缘 的 一个 沼泽 , 几乎
[æz; əz] [gʊd] [æz; əz][waɪld] .
as good as wild .
作为 好的 作为 荒野 .

我知道有一棵蓝珍珠树，生长在沼泽边缘，几乎和野生的一样好。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni] [fruːt] [left] [ðeə(r)] , [ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['sɜːveɪ] ,
You would not suppose that there was any fruit left there , on the first survey ,
你 会 不是 认为 那 那里 曾是 任何 水果 左边 那里 , 在 这 第一的 民意调查 ,

第一次勘察时，你不会想到那里还会剩下任何水果。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['sɪstəm] .
but you must look according to system .
但 你 必须 看 根据 到 系统 .

但你必须按照系统来查看。

[ðəʊz] [wɪtʃ] [laɪ][ɪk'spəʊzd][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [braʊn] [ænd; ənd]['rɒt(ə)n] [naʊ] ,
Those which lie exposed are quite brown and rotten now ,
那些 哪个 说谎 裸露 是 相当 棕色的 和 烂 现在 ,

那些暴露在外的树干现在已经变成褐色腐烂了。

[ɔː(r)] [pə'tʃɑːns] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪl] [ʃəʊ] [wʌn] ['bluːmɪŋ] [tʃiːk] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə'mɪd][ðə; ði][wet]
or perchance a few still show one blooming cheek here and there amid the wet
或者 或许 一个 很少 仍然 展示 一 盛开 脸颊 这里 和 那里 之中 这 湿的
[liːvz] .
leaves .
树叶 .

或许在湿漉漉的树叶间，还能看到几朵花苞初绽。

[ˌnevəðə'les] , [wɪð] [ɪk'spɪəriənst] [aɪz] , [ai][ɪk'splɔː(r)][ə'mɪd][ðə; ði][beə(r)]['ɔːldə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
Nevertheless , with experienced eyes , I explore amid the bare alders and the
尽管如此 , 和 经验丰富的 眼睛 , 我 探索 之中 这 裸 桤木 和 这
['hʌklbəri] - [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪðəd] [sedʒ] ,
huckleberry - bushes and the withered sedge ,
越橘 - 灌木丛 和 这 干枯 莎 ,

然而，凭借着经验老道的眼光，我穿梭在光秃秃的桤木、越橘灌木丛和枯萎的莎草丛中。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['krevis] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [liːvz] ,
and in the crevices of the rocks , which are full of leaves ,
和 在 这 缝隙 的 这 岩石 , 哪个 是 满的 的 树叶 ,

在布满树叶的岩石缝隙里，

[ænd; ənd][praɪ]['ʌndə(r)][ðə; ði]['fɔːlən][ænd; ənd] [dɪ'keɪɪŋ] [fɜːrnz] , [wɪtʃ] , [wɪð] ['æp(ə)l][ænd; ənd]['ɔːldə(r)]
and pry under the fallen and decaying ferns , which , with apple and alder
和 撬 在下面 这 倒下 和 腐烂的 蕨类植物 , 哪个 , 和 苹果 和 桤木
[liːvz] ,
leaves ,
树叶 ,

然后撬开掉落腐烂的蕨类植物，它们与苹果树和桤木的叶子一起，

['θɪkli] [struː] [ðə; ði] [graʊnd] .
thickly strew the ground .
浓密 阶 这 地面 .

厚厚地铺满地面。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [laɪ] [kən'siːld] ,
For I know that they lie concealed ,
为了 我 知道 那 他们 说谎 暗 ,

因为我知道它们隐藏着，

['fɔːlən]['ɪntuː] [h'ɒləʊz] [lɒŋ] [sɪns] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɪt'self] ,
fallen into hollows long since and covered up by the leaves of the tree itself ,
倒下 进入 空心 长的 自从 和 涵盖 向上 经过 这 树叶 的 这 树 本身 ,

早已落入树洞，并被树叶掩埋。

— [ə; eɪ]['prɒpə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] ['pækɪŋ] .
— a proper kind of packing .
— 一个 恰当的 种类 的 包装 .

——一种合适的包装方式。

[frɒm; frəm] [ðiːz] ['lɜːkɪŋ] - ['pleɪsɪz] , ['eniweə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , [ai]
From these lurking - places , anywhere within the circumference of the tree , I
从 这些 潜伏 - 地方 , 任何地方 之内 这 圆周 的 这 树 , 我
[drɔː] [fɔːθ] [ðə; ði][fruːt] ,
draw forth the fruit ,
画 前进 这 水果 ,

我从这些隐蔽的地方，在树的周界内的任何位置，摘取果实。

[ɔːl] [wet] [ænd; ənd] ['glɒsi] ,
all wet and glossy ,
全部 湿的 和 光滑 ,

湿润而有光泽，

['meɪbi] ['nɪbld] [baɪ] ['ræbɪts] [ænd; ənd] ['hɒləʊd] [aʊt] [baɪ] ['krɪkɪts] [ænd; ənd] [pə'hæps] [wɪð] [ə; eɪ] [liːf]
maybe nibbled by rabbits and hollowed out by crickets and perhaps with a leaf
或许 轻咬 经过 兔子 和 空心的 出去 经过 蟋蟀 和 也许 和 一个 叶子
[ɔː(r)] [tuː] [sɪ'mentɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ([æz; əz]['kɜːrzən] [-] [æn; ən][əʊld]['mænjuskrɪpt][frɒm; frəm][ə; eɪ]
or two cemented to it (as Curzon [15] an old manuscript from a
或者 二 水泥 到 它 (作为 柯曾 [-] 一个 老的 手稿 从 一个
['mɑːnəˌstɛriz] ['məʊldi] ['selə(r)]) ,
monastery's mouldy cellar) ,
修道院的 发霉的 地窖) ,

也许被兔子啃过，被蟋蟀掏空过，也许还粘着一两片叶子（就像柯曾[15]在修道院发霉的地窖里发现的一份古老手稿一样）。

[bʌt; bət] [stɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [bluːm] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [æz; əz][raɪp][ænd; ənd] [wel] [kept]
but still with a rich bloom on it , and at least as ripe and well kept
但 仍然 和 一个 富有的 盛开 在 它 , 和 在 至少 作为 成熟 和 出色地 保留
,
,
,

但它仍然挂着一层浓郁的果皮，而且至少同样成熟且保存完好。

[ɪf] [nɒt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn] ['bærəlz] , [mɔː(r)] [krɪsp] [ænd; ənd] ['laɪvli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .
if not better than those in barrels , more crisp and lively than they .
如果 不是 更好的 比 那些 在 桶 , 更多的 脆 和 热闹 比 他们 .

即使不如桶装酒，也比桶装酒更清爽、更有活力。

[ɪf] [ðiːz] [rɪ'sɔːsɪz] [feɪl] [tuː; tə] [jiːld] ['eniθɪŋ] ,
If these resources fail to yield anything ,
如果 这些 资源 失败 到 屈服 任何事物 ,

如果这些资源都无法产生任何成果，

[ai] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['beɪsiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌkəz] [wɪtʃ] [sprɪŋ] ['θɪkli]
I have learned to look between the bases of the suckers which spring thickly
我 有 学习 到 看 之间 这 基地 的 这 傻瓜 哪个 春天 浓密
[frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [lɪm] ,
from some horizontal limb ,
从 一些 水平的 肢 ,

我已经学会了观察从水平枝干上密集长出的吸芽的基部之间，

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] ['lɒdʒɪz] [ðeə(r)] , [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːldə(r)] -
for now and then one lodges there , or in the very midst of an alder -
为了 现在 和 然后 一 旅馆 那里 , 或者 在 这 非常 中间 的 一个 桤木 -
[klʌmp] ,
clump ,
丛 ,

有时人们会在那里过夜，或者就住在桤木丛中。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [baɪ] [liːvz] , [seɪf] [frɒm; frəm] [kaʊz] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [smeld]
where they are covered by leaves , safe from cows which may have smelled
在哪里 他们 是 涵盖 经过 树叶 , 安全的 从 牛 哪个 可能 有 闻起来
[ðem; ðəm] [aʊt] .
them out .
他们 出去 .

它们被树叶覆盖着，远离可能已经闻到它们气味的牛。

[ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃɑːp] - [set] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [duː; də] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [bluː] - ['peəˌmeɪn] ,
If I am sharp - set , for I do not refuse the Blue - Pearmain ,
如果 我 是 锋利的 - 放 , 为了 我 做 不是 拒绝 这 蓝色的 - 梨曼 ,

如果我立场坚定，因为我并不拒绝蓝珍珠，

[ai] [fɪl] [maɪ] [p'ɒkɪts] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [rɪ'treɪs] [maɪ] [steps] [ɪn] [ðə; ði] ['frɒsti] [iːv] ,
I fill my pockets on each side ; and as I retrace my steps in the frosty eve ,
我 充满 我的 口袋 在 每个 边 ; 和 作为 我 回溯 我的 步骤 在 这 霜冻 前夕 ,

我把两边的口袋都装满了东西；然后，在寒冷的傍晚，我沿着原路返回。

['biːɪŋ] [pə'hæps] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [həʊm] , [ai] [iːt] [wʌn] [fɜːst] [frɒm; frəm] [ðɪs] [saɪd] ,
being perhaps four or five miles from home , I eat one first from this side ,
存在 也许 四 或者 五 英里 从 家 , 我 吃 一 第一的 从 这 边 ,

离家大概四五英里，我先从这边吃一个。

[ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm] [ðæt] , [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['bæləns] .
and then from that , to keep my balance .
和 然后 从 那 , 到 保持 我的 平衡 .

然后，以此来保持平衡。

[-] ['rɒbət] ['kɜːrzən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['trævələ(r)] [huː] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] ['mænjʊskrɪpts] [ɪn] [ðə; ði]
[15] Robert Curzon was a traveller who searched for old manuscripts in the
[-] 罗伯特 柯曾 曾是 一个 游客 WHO 搜索 为了 老的 手稿 在 这
['mɑːnəˌsteriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪ'vænt; lə'vænt] .
monasteries of the Levant .
修道院 的 这 黎凡特 .

[15] 罗伯特·柯曾是一位旅行家，他在黎凡特的修道院里寻找古老的手稿。

[siː] [hɪz; ɪz] [bʊk] , ['eɪnʃənt] ['mɑːnəˌsteriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] .
See his book , Ancient Monasteries of the East .
看 他的 书 , 古老的 修道院 的 这 东方 .

请参阅他的著作《东方古代修道院》。

[ai] [lɜːn] [frɒm; frəm] - ['gɛsnər] , [huːz] [ɔː'θɒrəti] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][æl'bɜːrtəs] ,
I learn from Topsell's Gesner , whose authority appears to be Albertus ,
我 学习 从 - 格斯纳 , 谁 权威 出现 到 是 阿尔伯特斯 ,

我从托普塞尔的格斯纳那里了解到，而格斯纳的权威似乎是阿尔伯特斯。

[ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hedʒhɒg] [kə'lekts] [ænd; ənd] ['kæriz] [həʊm] [hɪz; ɪz] ['æplz] .
that the following is the way in which the hedgehog collects and carries home his apples .
那 这 下列的 是 这 方式 在 哪个 这 刺猬 收集 和 携带 家 他的 苹果 .

以下是刺猬收集苹果并把它带回家的方式。

[hiː; hi] [sez] : “ [hɪz; ɪz] [miːt] [ɪz] ['æplz] , [wərmz] , [ɔː(r)] [greɪps] :
He says : “ His meat is apples , worms , or grapes :
他 说道 : “ 他的 肉 是 苹果 , 蠕虫 , 或者 葡萄 :

他说：“他的肉是苹果、虫子或葡萄：

[wen] [hiː; hi]['faɪndəθ] ['æplz] [ɔː(r)] [greɪps] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [hiː; hi] [roʊlɪθ] [hɪm'self] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
when he findeth apples or grapes on the earth , he rolleth himself upon them ,
什么时候 他 发现 苹果 或者 葡萄 在 这 地球 , 他 罗勒斯 他自己 之上 他们 ,

当他在地上发现苹果或葡萄时，他就会在上面滚来滚去。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][hæv; həv] [fɪld] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['prɪklz] , [ænd; ənd] [ðen] [kæriːɪθ] [ðem; ðəm] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [den] ,
until he have filled all his prickles , and then carrieth them home to his den ,
直到 他 有 已填 全部 他的 刺 , 和 然后 凯莉丝 他们 家 到 他的 丹 ,

直到他把身上的刺都填满，然后把它们带回自己的洞穴。

['nevə(r)] ['beərɪŋ] [ə'bʌv] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ;
never bearing above one in his mouth ;
绝不 轴承 多于 一 在 他的 嘴 ;

嘴里从未含过一个以上的东西；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔːl] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
and if it fortune that one of them fall off by the way ,
和 如果 它 财富 那 一 的 他们 落下 离开 经过 这 方式 ,

如果运气好，其中一个顺路掉了下来，

[hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [ʃəkɪθ] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði]['rezɪdjuː] , [ænd; ənd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [ə'freʃ] ,
he likewise shaketh off all the residue , and walloweth upon them afresh ,
他 同样地 摇晃 离开 全部 这 残留物 , 和 沃洛韦斯 之上 他们 重新 ,

他同样抖掉身上的残留物，然后重新在上面打滚。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [biː; bi][ɔːl]['set(ə)ld][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'gen] .
until they be all settled upon his back again .
直到 他们 是 全部 定居 之上 他的 后退 再次 .

直到它们全部再次趴在他的背上。

[səʊ] , [fɔːθ] [hiː; hi]['gəʊɪθ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ][kɑːt] - [wiːl] ;
So , forth he goeth , making a noise like a cart - wheel ;
所以 , 前进 他 戈特 , 制作 一个 噪音 喜欢 一个 大车 - 车轮 ;

于是，他向前走去，发出像车轮一样的响声；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæv; həv] ['eni] [jʌŋ] [wʌnz][ɪn][hɪz; ɪz][nest] ,
and if he have any young ones in his nest ,
和 如果 他 有 任何 年轻的 一个 在 他的 巢 ，
如果他的巢里有幼鸟的话，

[ðeɪ] [pʊl] [ɒf] [hɪz; ɪz][ləʊd] ['weəwɪðɔːl] [hiː; hi][ɪz]['ləʊdɪd] , ['iːtɪŋ] [ˌðeər'ɒv] [wɒt] [ðeɪ] [pliːz] ,
they pull off his load wherewithal he is loaded , eating thereof what they please ,
他们 拉 离开 他的 加载 所需资源 他 是 已加载 ， 吃 其中 什么 他们 请 ，
他们卸下他身上的货物，随意吃掉。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rezɪdjuː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [kʌm] .
and laying up the residue for the time to come .
和 躺下 向上 这 残留物 为了 这 时间 到 来 .
并为未来积攒残余物。

” [ðə; ði] “ ['frəʊz(ə)n] - [θɔːd] ” ['æp(ə)l]
” THE “ FROZEN - THAWED ” APPLE
” 这 “ 冷冻 - 解冻 ” 苹果
“冷冻解冻”苹果

[tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,
Toward the end of November ,
朝向 这 结尾 的 十一月 ，
11月底，

[ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)] [jet] [mɔː(r)] ['meləʊ] [ænd; ənd] [pə'hæps] [mɔː(r)] ['edəb(ə)l] ,
though some of the sound ones are yet more mellow and perhaps more edible ,
尽管 一些 的 这 声音 一个 是 然而 更多的 醇厚 和 也许 更多的 食用 ，
虽然有些声音听起来更柔和，或许也更悦耳，

[ðeɪ] [hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] , [laɪk] [ðə; ði] [liːvz] , [lɒst] [ðeə(r)] ['bjuːti] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [friːz] .
they have generally , like the leaves , lost their beauty , and are beginning to freeze .
他们 有 一般来说 ， 喜欢 这 树叶 ，丢失的 他们的 美丽 ， 和 是 开始 到 冻结 .
它们和树叶一样，大多都失去了美丽，开始冻伤了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fɪŋgə(r)] - [kəʊld] , [ænd; ənd]['pruːd(ə)nt]['fɑːrmərz][get][ɪn][ðeə(r)] ['bærəld] ['æplz] ,
It is finger - cold , and prudent farmers get in their barrelled apples ,
它 是 手指 - 寒冷的 ， 和 谨慎 农民 得到 在 他们的 桶装 苹果 ，
天气冷得手指都麻了，精明的农民们赶紧把装在桶里的苹果搬了进来。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['æplz] [ænd; ənd]['saɪdə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] ;
and bring you the apples and cider which they have engaged ;
和 带来 你 这 苹果 和 苹果酒 哪个 他们 有 已订婚的 ；
把他们订的苹果和苹果酒拿来给你；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['selə(r)] .
for it is time to put them into the cellar .
为了 它 是 时间 到 放 他们 进入 这 地窖 .
是时候把它们放进地窖了。

[pə'hæps] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [red] [tʃiːks] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɜːli] [snəʊ] ,
Perhaps a few on the ground show their red cheeks above the early snow ,
也许 一个 很少 在 这 地面 展示 他们的 红色的 脸颊 多于 这 早期的 雪 ，
或许地上会有一些小家伙露出初雪之上的红扑扑的脸颊。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [sʌm; səm] ['iːv(ə)n] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['saʊndnəs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
and occasionally some even preserve their color and soundness under the
和 偶尔 一些 甚至 保存 他们的 颜色 和 健全性 在下面 这
[snəʊ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .
snow throughout the winter .
雪 自始至终 这 冬天 .

有时甚至有些动物能在整个冬季的积雪下保持颜色和完好无损。

[bʌt; bət] ['dʒen(ə)rəli] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ðeɪ] [friːz] [hɑːd] , [ænd; ənd] [suːn] ,
But generally at the beginning of the winter they freeze hard , and soon ,
但 一般来说 在 这 开始 的 这 冬天 他们 冻结 难的 , 和 很快 ,

但通常在冬季初期，它们会迅速冻僵，很快，

[ðəʊ] [ˌʌnˌdɪ'keɪd] , [ə'kwaɪə(r)] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [beɪkt] ['æp(ə)l] .
though undecayed , acquire the color of a baked apple .
尽管 未腐烂的 , 获得 这 颜色 的 一个 烘焙 苹果 .

虽然没有腐烂，但却呈现出烤苹果的颜色。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] , ['dʒen(ə)rəli] , [ðeɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ðeə(r)] [fɜːst] ['θɔːɪŋ] .
Before the end of December , generally , they experience their first thawing .
前 这 结尾 的 十二月 , 一般来说 , 他们 经验 他们的 第一的 解冻 .

一般来说，在12月底之前，它们会经历第一次解冻。

[ðəʊz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['saʊə(r)] , ['kræbɪd] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ʌn'pælətəb(ə)l] [tuː; tə]
Those which a month ago were sour , crabbed , and quite unpalatable to
那些 哪个 一个 月 前 是 酸的 , 螃蟹 , 和 相当 令人难以接受 到
[ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [teɪst] ,
the civilized taste ,
这 文明 品尝 ,

一个月前还酸涩难咽、令人作呕，完全不符合文明人口味的那些东西，

[sʌtʃ] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] ['frəʊz(ə)n] [waɪl] [saʊnd] , [let] [ə; eɪ] ['wɔːmə(r)] [sʌn] [kʌm] [tuː; tə]
such at least as were frozen while sound , let a warmer sun come to
这样的 在 至少 作为 是 冷冻 尽管 声音 , 让 一个 更温暖 太阳 来 到
[θɔː] [ðem; ðəm] ,
thaw them ,
解冻 他们 ,

至少那些在冰冻时还完好的物体，让温暖的阳光来解冻它们吧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['sensətɪv] [tuː; tə] [ɪts] [reɪz] , [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪld]
for they are extremely sensitive to its rays , are found to be filled
为了 他们 是 极其 敏感的 到 它是 射线 , 是 成立 到 是 已填
[wɪð] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ,
with a rich ,
和 一个 富有的 ,

因为它们对它的射线极其敏感，而且被发现充满了丰富的……

[swiːt] ['saɪdə(r)] , ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['bɒtld] ['saɪdə(r)] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] ,
sweet cider , better than any bottled cider that I know of ,
甜的 苹果酒 , 更好的 比 任何 瓶装 苹果酒 那 我 知道 的 ,

甜苹果酒，比我所知的任何瓶装苹果酒都好喝。

[ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [ðæn; ðən] [wɪð] [waɪn] .
and with which I am better acquainted than with wine .
和 和 哪个 我 是 更好的 熟人 比 和 葡萄酒 .

我对它的了解比对葡萄酒的了解还要多。

[ɔːl] ['æplz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [dʒɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['saɪdə(r)] - [pres] .
All apples are good in this state , and your jaws are the cider - press .
全部 苹果 是 好的 在 这 状态 , 和 你的 下颚 是 这 苹果酒 - 按 .

在这种情况下，所有的苹果都是好的，你的下巴就是榨汁机。

['ʌðə(r)z] , [wɪtʃ] [hæv; həv][mɔː(r)] ['sʌbstəns] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd] ['lʌʃəs] [fuːd] ,
Others , which have more substance , are a sweet and luscious food ,
其他的 , 哪个 有 更多的 物质 , 是 一个 甜的 和 甜美 食物 ,

另一些则更有嚼劲，是香甜可口的食物。

— [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən][ɒv; əv][mɔː(r)] [wɜːθ] [ðæn; ðən][ðə; ði][paɪn] - ['æplz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪm'pɔː(r)tɪd]
— in my opinion of more worth than the pine - apples which are imported
— 在 我的 观点 的 更多的 值得 比 这 松树 - 苹果 哪个 是 进口
[frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .
from the West Indies .
从 这 西方 印第斯 .

在我看来，比从西印度群岛进口的菠萝更有价值。

[ðəʊz] [wɪtʃ] ['leɪtli] ['iːv(ə)n][ai]['teɪstɪd]['əʊnli][tuː; tə] [rɪ'pent] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , — [fɔː(r); fə(r)]
Those which lately even I tasted only to repent of it , — for
那些 哪个 最近 甚至 我 尝过 仅有的 到 悔改 的 它 , — 为了

最近连我尝过那些东西，也只为后悔不已——因为

[ai][ˌeɪ 'em]['semi] - ['sɪvəlaɪzd] , — [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ['wɪlɪŋli] [left] [ɒn][ðə; ði] [triː] ,
I am semi - civilized , — which the farmer willingly left on the tree ,
我 是 半 - 文明 , — 哪个 这 农民 心甘情愿 左边 在 这 树 ,

我算是半开化了，——那是农夫心甘情愿留在树上的。

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [glæd][tuː; tə][faɪnd][hæv; həv][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] [ɒn][laɪk][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv]
I am now glad to find have the property of hanging on like the leaves of
我 是 现在 高兴的 到 寻找 有 这 财产 的 绞刑 在 喜欢 这 树叶 的
[ðə; ði] [jʌŋ] [əʊks] .
the young oaks .
这 年轻的 橡树 .

我现在很高兴发现自己拥有像幼橡树叶一样顽强生长的能力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kiːp] ['saɪdə(r)] [swiːt] [wɪ'ðaʊt] ['bɔɪlɪŋ] .
It is a way to keep cider sweet without boiling .
它 是 一个 方式 到 保持 苹果酒 甜的 没有 沸腾 .

这是无需煮沸就能保持苹果酒甜味的方法。

[let] [ðə; ði][frɒst] [kʌm] [tuː; tə] [friːz] [ðem; ðəm][fɜːst] , ['sɒlɪd][æz; əz] [stəʊnz] ,
Let the frost come to freeze them first , solid as stones ,
让 这 霜 来 到 冻结 他们 第一的 , 坚硬的 作为 石头 ,

先让霜冻把它们冻得像石头一样坚硬吧。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][reɪn][ɔː(r)][ə; eɪ] [wɔːm] ['wɪntə(r)] [deɪ] [tuː; tə] [θɔː] [ðem; ðəm] ,
and then the rain or a warm winter day to thaw them ,
和 然后 这 雨 或者 一个 温暖的 冬天 天 到 解冻 他们 ,

然后下雨或者温暖的冬日将它们融化。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ]['fleɪvə(r)][frɒm; frəm]['hev(ə)n] [θruː] [ðə; ði]
and they will seem to have borrowed a flavor from heaven through the
和 他们 将要 似乎 到 有 借来的 一个 味道 从 天堂 通过 这
['miːdiəm][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæŋ] .
medium of the air in which they hang .
中等的 的 这 空气 在 哪个 他们 悬挂 .

它们仿佛通过悬挂的空气，从天堂借来了某种味道。

[ɔː(r)] [pə'tʃɑːns] [juː; jʊ][faɪnd] , [wen] [juː; jʊ][get] [həʊm] , [ðæt] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['rætld] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
Or perchance you find , when you get home , that those which rattled in your
或者 或许 你 寻找 , 什么时候 你 得到 家 , 那 那些 哪个 摇晃 在 你的
['pɒkɪt] [hæv; həv] [θɔːd] ,
pocket have thawed ,
口袋 有 解冻 ,

或者，当你回到家时，你可能会发现那些在你口袋里叮当作响的东西已经融化了。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][ɪz] [tɜːnd] [tuː; tə]['saɪdə(r)] .
and the ice is turned to cider .
和 这 冰 是 转向 到 苹果酒 .

冰块被变成了苹果酒。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] ['friːzɪŋ] [ænd; ənd] ['θɔːɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [faʊnd] [səʊ] [gʊd] .
But after the third or fourth freezing and thawing they will not be found so good .
但 后 这 第三 或者 第四 冷冻 和 解冻 他们 将要 不是 是 成立 所以 好的 .

但经过三四次冻融之后，它们就不会那么好了。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ɪm'pɔː(r)tɪd][hɑːf] - [raɪp] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɒrɪd] [saʊθ] [tuː; tə] [ðɪs] [fruːt] [mə'tʃʊəd] [baɪ][ðə; ði][kəʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['frɪdʒɪd] [nɔːθ] ?
What are the imported half - ripe fruits of the torrid South to this fruit matured by the cold of the frigid North ?
什么 是 这 进口 一半 - 成熟 水果 的 这 热带 南 到 这 水果 成熟的 经过 这 寒冷的 的 这 寒冷 北 ?

从炎热的南方进口的半成熟水果，与在寒冷的北方成熟的水果相比，有什么区别？

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['kræbɪd] ['æplz] [wɪð] [wɪtʃ] [ai] ['tʃiːtɪd] [maɪ][kəm'pænjən] ,
These are those crabbed apples with which I cheated my companion ,
这些 是 那些 螃蟹 苹果 和 哪个 我 作弊 我的 伴侣 ,

这就是我用来欺骗同伴的那些坏苹果。

[ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [smuːð] [feɪs] [ðæt] [ai] [mait] [tempt] [hɪm][tuː; tə] [iːt] .
and kept a smooth face that I might tempt him to eat .
和 保留 一个 光滑的 脸 那 我 可能 诱惑 他 到 吃 .

我努力保持面无表情，好让他忍不住想吃我的东西。

[naʊ] [wiː; wi][bəuθ] ['griːdɪli] [fɪl] ['aʊə(r)] [p'ɒkɪts] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Now we both greedily fill our pockets with them ,
现在 我们 两个都 贪婪地 充满 我们的 口袋 和 他们 ,

现在我们都贪婪地把它们塞进口袋里。

— ['bendɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [seɪv] ['aʊə(r)] ['læpɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [dʒuːs] ,
— bending to drink the cup and save our lappets from the overflowing juice ,
— 弯曲 到 喝 这 杯子 和 节省 我们的 垂饰 从 这 溢出 汁 ,

——弯腰喝杯子里的水，以免溢出的果汁弄脏我们的膝盖。

— [ænd; ənd] [grəʊ] [mɔː(r)]['səʊʃ(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪn] .
— and grow more social with their wine .
— 和 生长 更多的 社会的 和 他们的 葡萄酒 .

——并随着葡萄酒的品鉴而变得更加善于社交。

[wɒz; wəz][ðeə(r)][wʌn] [ðæt] [hʌŋ] [səʊ] [haɪ] [ænd; ənd] ['ʃeltəd] [baɪ][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] ['brɑːntʃɪz] [ðæt] ['aʊə(r)] [stɪks] [kʊd; kəd][nɒt] [dɪs'lɒdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Was there one that hung so high and sheltered by the tangled branches that our sticks could not dislodge it ?
曾是 那里 一 那 悬挂 所以 高的 和 避难所 经过 这 纠缠不清 分支 那 我们的 棍子 可以 不是 松动 它 ?

有没有哪棵树挂得很高，被交错的树枝遮蔽得严严实实，以至于我们的棍子都无法把它弄下来？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fruːt]['nevə(r)] ['kærid] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)][ɒv; əv] ,
It is a fruit never carried to market , that I am aware of ,
它 是 一个 水果 绝不 携带 到 市场 , 那 我 是 意识到的 的 ,

据我所知，这种水果从来不会被运到市场上去卖。

— [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrkɪts] , [æz; əz] [frɒm; frəm] [draɪd] ['æp(ə)l] [ænd; ənd] ['saɪdə(r)] ,

— quite distinct from the apple of the markets , as from dried apple and cider ,

— 相当 清楚的 从 这 苹果 的 这 市场 ， 作为 从 干燥 苹果 和 苹果酒 ，

——与市面上出售的苹果，以及苹果干和苹果酒截然不同。

— [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['evri] ['wɪntə(r)] [ðæt] [pɹədj'uːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [pə'fekʃ(ə)n] .

— and it is not every winter that produces it in perfection .

— 和 它 是 不是 每一个 冬天 那 产 它 在 完美 .

——而且并非每个冬天都能完美地造就它。

[ðə; ði] ['ɪərə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['æp(ə)l] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [pɑːst] .

The era of the Wild Apple will soon be past .

这 时代 的 这 荒野 苹果 将要 很快 是 过去的 .

野苹果的时代即将过去。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fruːt] [wɪtʃ] [wɪl] ['prɒbəbli] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] [ɪn] [njuː] ['ɪŋɡlənd] .

It is a fruit which will probably become extinct in New England .

它 是 一个 水果 哪个 将要 大概 变得 灭绝 在 新的 英格兰 .

这种水果很可能在新英格兰地区灭绝。

[juː; jʊ] [meɪ] [stɪl] ['wɒndə(r)] [θruː] [əʊld] ['ɔːtʃədz] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [fruːt] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ɪk'stent] ,

You may still wander through old orchards of native fruit of great extent ,

你 可能 仍然 漫步 通过 老的 果园 的 本国的 水果 的 伟大的 程度 ，

你仍然可以漫步在曾经遍布本地水果的古老果园中，

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪdə(r)] - [mɪl] , [naʊ] [ɔːl] [ɡɒn] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] .

which for the most part went to the cider - mill , now all gone to decay .

哪个 为了 这 最多 部分 去 到 这 苹果酒 - 磨 ， 现在 全部 已消失 到 衰变 .

其中大部分都运往了苹果酒厂，现在都已腐烂殆尽。

[ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːtʃəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [taʊn] , [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] ,

I have heard of an orchard in a distant town , on the side of a hill ,

我 有 听到 的 一个 果园 在 一个 遥远 镇 ， 在 这 边 的 一个 爬坡道 ，

我听说在遥远的小镇上，山坡上有一座果园。

[weə(r)] [ðə; ði] ['æplz] [rəʊld] [daʊn] [ænd; ənd] [leɪ] [fɔː(r)] [fiːt] [diːp] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [saɪd] ,

where the apples rolled down and lay four feet deep against a wall on the lower side ,

在哪里 这 苹果 滚动 向下 和 躺 四 脚 深的 反对 一个 墙 在 这 降低 边 ，

苹果滚落下来，堆积在较低一侧的墙壁上，厚达四英尺。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [kʌt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] ['saɪdə(r)] .

and this the owner cut down for fear they should be made into cider .

和 这 这 所有者 切 向下 为了 害怕 他们 应该 是 制成 进入 苹果酒 .

主人担心它们会被做成苹果酒，于是把它们砍掉了。

[sɪns] [ðə; ði] ['tempərəns] [rɪ'fɔːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['ɡrɑːftɪd] [fruːt] , [nəʊ] ['neɪtɪv] ['æp(ə)l] - [triːz] ,

Since the temperance reform and the general introduction of grafted fruit , no native apple - trees ,

自从 这 节制 改革 和 这 一般的 介绍 的 嫁接 水果 ， 不 本国的 苹果 - 树木 ，

自从禁酒改革和嫁接果树的普遍引进以来，就没有本土苹果树了。

[sʌtʃ] [æz; əz][ai] [siː] ['evriweə(r)] [ɪn] [dɪ'zɜːtɪd] ['pɑːstʃəz] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [wʊdz] [hæv; həv]
such as I see everywhere in deserted pastures , and where the woods have
这样的 作为 我 看 到处 在 荒凉的 牧场 , 和 在哪里 这 树林 有
[grəʊn] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
grown up around them ,
生长 向上 大约 他们 ,

例如我在荒芜的牧场上随处可见的那种，以及周围长满树林的地方。

[ɑː(r); ə(r)] [set] [aʊt] .
are set out .
是 放 出去 .

已列出。

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [wɔːks] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ['fiːldz] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [hens] [wɪl] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]
I fear that he who walks over these fields a century hence will not know the
我 害怕 那 他 WHO 散步 超过 这些 字段 一个 世纪 因此 将要 不是 知道 这
['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['nɒkɪŋ] [ɒf] [waɪld] ['æplz] .
pleasure of knocking off wild apples .
乐趣 的 敲门 离开 荒野 苹果 .

我担心一百年后，走过这片田野的人将无法体会采摘野苹果的乐趣。

[ɑː] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['pleʒəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [nəʊ] !
Ah , poor man , there are many pleasures which he will not know !
啊 , 贫穷的 男人 , 那里 是 许多 快乐 哪个 他 将要 不是 知道 !

唉，可怜的人啊，他将永远无法体会到许多快乐！

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːldwɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːtə(r)] ,
Notwithstanding the prevalence of the Baldwin and the Porter ,
虽然 这 患病率 的 这 鲍德温 和 这 搬运工 ,

尽管鲍德温和波特的作品很流行，

[ai] [daʊt] [ɪf] [səʊ] [ɪk'stensɪv] ['ɔːtʃədz] [ɑː(r); ə(r)] [set] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [maɪ] [taʊn] [æz; əz] [ðeə(r)]
I doubt if so extensive orchards are set out to - day in my town as there
我 怀疑 如果 所以 广泛的 果园 是 放 出去 到 - 天 在 我的 镇 作为 那里
[wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ,
were a century ago ,
是 一个 世纪 前 ,

我怀疑如今我所在的城镇是否还像一个世纪前那样拥有如此大面积的果园。

- [ðəʊz] [vɑːst] ['stræglɪŋ] ['saɪdə(r)] - ['ɔːtʃədz] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] , [wen] [men] [bəʊθ] [et; eɪt]
wrhen those vast straggling cider - orchards were planted , when men both ate
- 那些 广阔的 零散的 苹果酒 - 果园 是 已种植 , 什么时候 男人 两个都 吃
[ænd; ənd] [dræŋk] ['æplz] ,
and drank apples ,
和 喝 苹果 ,

当那些广袤无垠、绵延不绝的苹果园被栽种之时，当人们既吃苹果又喝苹果酒的时候，

[wen] [ðə; ði] ['pʌmɪs] - [hiːp] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['nɜːsəri] ,
when the pomace - heap was the only nursery ,
什么时候 这 渣 - 堆 曾是 这 仅有的 苗圃 ,

当果渣堆是唯一的育苗场时，

[ænd; ənd] [triːz] [kɒst] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] .
and trees cost nothing but the trouble of setting them out .
和 树木 成本 没有什么 但 这 麻烦 的 环境 他们 出去 .

树苗本身不花钱，只是栽种比较麻烦。

[men] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [ðen] [tuː; tə] [stɪk] [ə; eɪ] [triː] [baɪ] ['evri] [wɔːl] - [saɪd] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ɪts]
Men could afford then to stick a tree by every wall - side and let it take its
男人 可以 买得起 然后 到 戳 一个 树 经过 每一个 墙 - 边 和 让 它 拿 它是
[tʃɑːns] .
chance .
机会 .

当时的人们有能力在每面墙边栽种一棵树，任其自生自灭。

[ai] [siː] ['nəʊbədi] ['plɑːntɪŋ] [triːz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['pleɪsɪz] , [ə'lɒŋ]
I see nobody planting trees to - day in such out - of - the - way places , along
我 看 无人 种植 树木 到 - 天 在 这样的 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 ， 沿着
[ðə; ði] ['ləʊnli] [rəʊdz] [ænd; ənd] [leɪnz] ,
the lonely roads and lanes ,
这 孤独 道路 和 车道 ，

如今，我没看到有人在如此偏僻的地方，在那些人迹罕至的道路和小巷边植树。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [delz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] .
and at the bottom of dells in the wood .
和 在 这 底部 的 戴尔斯 在 这 木头 .

在树林深处的山谷底部。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['grɑːftɪd] [triːz] , [ænd; ənd] [peɪ] [ə; eɪ] - [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
Now that they have grafted trees , and pay a priee for them ,
现在 那 他们 有 嫁接 树木 ， 和 支付 一个 - 为了 他们 ，

现在他们嫁接了树木，并且为此支付了费用，

[ðeɪ] [kə'lekt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [plæt] [baɪ] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [fens] [ðem; ðəm] [ɪn] ,
they collect them into a plat by their houses , and fence them in ,
他们 收集 他们 进入 一个 平台 经过 他们的 房屋 ， 和 栅栏 他们 在 ，

他们把它们集中到房子旁边的一块地里，然后用栅栏围起来。

— [ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [lʊk]
— and the end of it all will be that we shall be compelled to look
— 和 这 结尾 的 它 全部 将要 是 那 我们 将 是 被迫 到 看
[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['æplz] [ɪn] [ə; eɪ] ['bærəl] .
for our apples in a barrel .
为了 我们的 苹果 在 一个 桶 .

最终，我们将被迫在桶里寻找苹果。

[ðɪs] [ɪz] “ [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] ['dʒəʊəl] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [pɛθjuːəl] .
This is “ The word of the Lord that came to Joel the son of Pethuel .
这 是 “ 这 单词 的 这 主 那 来了 到 乔尔 这 儿子 的 佩图埃尔 .

这是“耶和华的话临到毗土珥的儿子约珥”。

“ [hɪə(r)] [ðɪs] , [jiː; ji] [əʊld] [men] , [ænd; ənd] [gɪv] [ɪə(r)] , [ɔːl] [jiː; ji] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] !
“ Hear this , ye old men , and give ear , all ye inhabitants of the land !
“ 听到 这 ， 是的 老的 男人 ， 和 给 耳朵 ， 全部 是的 居民 的 这 土地 ！

“老人们，请听！这地上的所有居民，请侧耳倾听！”

[hæθ] [ðɪs] [biːn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [deɪz] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] ? . . .
Hath this been in your days , or even in the days of your fathers ? . . .
有 这 到过 在 你的 天 ， 或者 甚至 在 这 天 的 你的 父亲们 ？ . . .

你们的时代，或者你们的祖先的时代，发生过这样的事吗？

“ [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːmə(r)] - [wɜːm] [hæθ] [left] [hæθ] [ðə; ði] ['ləʊkəst] ['iːt(ə)n] ;
“ That which the palmer - worm hath left hath the locust eaten ;
“ 那 哪个 这 帕尔默 - 蠕虫 有 左边 有 这 刺槐 吃 ；

“蝗虫吃掉了螟虫剩下的东西；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ləʊkəst] [hæθ] [left] [hæθ] [ðə; ði] ['kæŋkə(r)] - [wɜːm] ['iːt(ə)n] ;
and that which the locust hath left hath the canker - worm eaten ;
和 那 哪个 这 刺槐 有 左边 有 这 溃疡 - 蠕虫 吃 ；

蝗虫剩下的，被蝻虫吃掉了；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæŋkə(r)] - [wɜːm] [hæθ] [left] [hæθ] [ðə; ði]['kætəpɪlə(r)] ['iːt(ə)n] .
and that which the canker - worm hath left hath the caterpillar eaten .
和 那 哪个 这 溃疡 - 蠕虫 有 左边 有 这 毛虫 吃 .

而尺蠖留下的东西，都被毛虫吃掉了。

" [ə'weɪk] , [jiː; ji] ['drʌŋkəd] , [ænd; ənd] [wiːp] !
" Awake , ye drunkards , and weep !
" 醒 , 是的 醉汉 , 和 哭泣 !

"醒醒吧，醉汉们，哭泣吧！"

[ænd; ənd] [haʊl] , [ɔːl][jiː; ji] ['driŋkə] [ɒv; əv][waɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [waɪn] !
and howl , all ye drinkers of wine , because of the new wine !
和 嗥 , 全部 是的 饮酒者 的 葡萄酒 , 因为 的 这 新的 葡萄酒 !

饮酒者啊，你们都应当哀号，因为新酒来了！

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .
for it is cut off from your mouth .
为了 它 是 切 离开 从 你的 嘴 .

因为它与你的口隔绝了。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz] [kʌm] [ʌp] [ə'pɒn][maɪ][lænd] , [strɒŋ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)] ,
" For a nation is come up upon my land , strong , and without number ,
" 为了 一个 国家 是 来 向上 之上 我的 土地 , 强的 , 和 没有 数字 ,

"因为有一国兴起，强盛无比，侵占了我的土地，

[huːz] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [ðə; ði] [tʃiːk] - [tiːθ]
whose teeth are the teeth of a lion , and he hath the cheek - teeth
谁 牙齿 是 这 牙齿 的 一个 狮子 , 和 他 有 这 脸颊 - 牙齿
[ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪən] .
of a great lion .
的 一个 伟大的 狮子 .

他的牙齿如同狮子的牙齿，他有大狮子的颊齿。

" [hiː; hi] [hæθ] [leɪd][maɪ][vaɪn] [weɪst] , [ænd; ənd] [bɑːkt] [maɪ][fɪg] - [triː] ; [hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]
" He hath laid my vine waste , and barked my fig - tree ; he hath made it
" 他 有 铺设 我的 藤 浪费 , 和 吠叫 我的 如图 - 树 ; 他 有 制成 它
[kliːn] [beə(r)] ,
clean bare ,
干净的 裸 ,

"他使我的葡萄树荒芜，剥去我无花果树的皮；他使它光秃秃的，

[ænd; ənd][kɑːst][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ; [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ˌðeər'ɒv] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [waɪt] . . . .
and cast it away ; the branches thereof are made white . . . .
和 投掷 它 离开 ; 这 分支 其中 是 制成 白色的 . . . .

把它丢弃；它的枝条都变白了……

" [biː; bi][jiː; ji] [ə'ʃeɪmd] , [əʊ][jiː; ji] ['hʌzbəndmən] !
" Be ye ashamed , O ye husbandmen !
" 是 是的 羞愧 , 哦 是的 农夫 !

"农夫们啊，你们要感到羞耻！"

[haʊl] , [əʊ][jiː; ji][vaɪn] - ['dresəz] ! . . .
howl , O ye vine - dressers ! . . .
嗥 , 哦 是的 藤 - 梳妆台 ! . . .

哀号吧，葡萄园的耕耘者们！……

" [ðə; ði][vaɪn][ɪz][draɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɪg] - [triː] [læŋgwɪʃɪθ] ; [ðə; ði] ['pɒmɪgrænɪt] - [triː] ,
" The vine is dried up , and the fig - tree languisheth ; the pomegranate - tree ,
" 这 藤 是 干燥 向上 , 和 这 如图 - 树 衰弱 ; 这 石榴 - 树 ,
[ðə; ði][pɑːm] [triː] ['ɔːlsəʊ] ,
the palm tree also ,
这 棕榈 树 还 ,

"葡萄树枯萎了，无花果树衰败了；石榴树、棕榈树也枯萎了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] , ['iːv(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [ɑː(r); ə(r)] ['wɪðəd] :
and the apple - tree , even all the trees of the field , are withered :
和 这 苹果 - 树 , 甚至 全部 这 树木 的 这 场地 , 是 干枯 :

苹果树，甚至田野里的所有树木，都枯萎了：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][dʒɔɪ][ɪz] ['wɪðəd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [men] . ” [-]
because joy is withered away from the sons of men . ” [16]
因为 喜悦 是 干枯 离开 从 这 儿子们 的 男人 . ” [-]

因为人类的喜乐已经枯萎了。”[16]

[-] ['dʒəʊəl] , ['tʃæptə(r)][ai] . , ['vɜːrsəz][wʌn] – - .
[16] JOEL , chapter i . , verses 1 – 12 .
[-] 乔尔 , 章 我 . , 诗句 1 – - .

[16] 约珥书，第一章，第 1-12 节。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



开口如有神

听书破万卷